

Sénat de Belgique

Session ordinaire 1999-2000



2-39

Séances plénières

Jeudi 6 avril 2000

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 1999-2000

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 6 april 2000

Namiddagvergadering

2-39

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Le **Compte rendu analytique** est un résumé des débats publié sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Les parties traduites apparaissent en italique.

L'**Annexe aux Annales et au Compte rendu analytique** publie les résultats nominatifs des votes, les communications ainsi que l'ordre du jour des prochaines séances.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales, du Compte rendu analytique et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Toutes ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations - Afkortingen

AGALEV	Anders Gaan Leven
CVP	Christelijke Volkspartij
ECOLO	Écologistes
PRL-FDF-MCC	Parti Réformateur Libéral – Front Démocratique des Francophones - Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	Parti Socialiste
PSC	Parti Social Chrétien
SP	Socialistische Partij
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Het **Beknopt Verslag** is een samenvatting van de debatten en verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. De vertaalde gedeeltes zijn gecursiveerd.

De **Bijlage bij de Handelingen en het Beknopt Verslag** bevat de naamlijsten van de stemmingen, de mededelingen en de agenda van de volgende vergaderingen.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen, Beknopt Verslag en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat: Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Al deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Sommaire.....	3
Prise en considération de propositions.....	8
Questions orales.....	8
Question orale de M. Ludwig Caluwé au premier ministre sur «l'interprétation de l'accord sur le réaménagement des compétences en matière d'agriculture et de commerce extérieur» (n° 2-214).....	8
Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur «l'interprétation de l'accord sur le réaménagement des compétences en matière d'agriculture et de commerce extérieur» (n° 2-215).....	8
Question orale de M. Joris Van Hautem au premier ministre sur «l'interprétation de l'accord sur le réaménagement des compétences en matière d'agriculture et de commerce extérieur» (n° 2-216).....	8
Question orale de M. Frans Lozie au premier ministre sur «l'interprétation de l'accord sur le réaménagement des compétences en matière d'agriculture et de commerce extérieur» (n° 2-217).....	8
Question orale de Mme Magdeleine Willame-Boonen au premier ministre sur «l'interprétation de l'accord sur le réaménagement des compétences en matière d'agriculture et de commerce extérieur» (n° 2-218)	8
Question orale de M. Philippe Moureaux au premier ministre sur «l'interprétation de l'accord sur le réaménagement des compétences en matière d'agriculture et de commerce extérieur» (n° 2-219).....	8
Question orale de M. Michiel Maertens à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «le contrôle relatif à l'utilisation d'organismes génétiquement modifiés dans l'alimentation» (n° 2-200).....	23
Question orale de M. Johan Malcorps à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «les problèmes de santé rencontrés par les secouristes intervenus lors de l'incendie de l'usine de pesticides Protex» (n° 2-208).....	25
Question orale de M. Jacques Devolder à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, au ministre des Affaires sociales et des Pensions et au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique sur «la situation chaotique découlant d'une série d'arrêtés ministériels concernant la fixation des prix des produits pharmaceutiques» (n° 2-210).....	27

Inhoudsopgave

Inhoudsopgave	3
Inoverwegingneming van voorstellen	8
Mondelinge vragen.....	8
Mondelinge vraag van de heer Ludwig Caluwé aan de eerste minister over «de interpretatie van het akkoord omtrent de herschikking van bevoegdheden inzake landbouw en buitenlandse handel» (nr. 2-214)	8
Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de eerste minister en aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over «de interpretatie van het akkoord omtrent de herschikking van bevoegdheden inzake landbouw en buitenlandse handel» (nr. 2-215).....	8
Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hautem aan de eerste minister over «de interpretatie van het akkoord omtrent de herschikking van bevoegdheden inzake landbouw en buitenlandse handel» (nr. 2-216)	8
Mondelinge vraag van de heer Frans Lozie aan de eerste minister over «de interpretatie van het akkoord omtrent de herschikking van bevoegdheden inzake landbouw en buitenlandse handel» (nr. 2-217)	8
Mondelinge vraag van mevrouw Magdeleine Willame-Boonen aan de eerste minister over «de interpretatie van het akkoord omtrent de herschikking van bevoegdheden inzake landbouw en buitenlandse handel» (nr. 2-218).....	8
Mondelinge vraag van de heer Philippe Moureaux aan de eerste minister over «de interpretatie van het akkoord omtrent de herschikking van bevoegdheden inzake landbouw en buitenlandse handel» (nr. 2-219)	8
Mondelinge vraag van de heer Michiel Maertens aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de controle op en het gebruik van genetisch gemanipuleerde organismen in voeding» (nr. 2-200)	23
Mondelinge vraag van de heer Johan Malcorps aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de gezondheidsproblemen van de hulpverleners die ingesprongen zijn bij de brand in de pesticidenfabriek Protex» (nr. 2-208).....	25
Mondelinge vraag van de heer Jacques Devolder aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen en aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over «de chaotische toestand die ontstaan is ten gevolge van een reeks ministeriële besluiten met betrekking tot de prijszetting van farmaceutische producten» (nr.	

Question orale de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Justice sur «l'absence d'arrêtés d'exécution de la nouvelle loi sur la protection de la vie privée» (n° 2-211).....	30	2-210).....	27
Question orale de Mme Marie Nagy au ministre de la Justice sur «les retards constatés dans la constitution des chambres de la Commission de régularisation» (n° 2-213).....	32	Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Justitie over «het uitblijven van de uitvoeringsbesluiten bij de nieuwe privacywet» (nr. 2-211)	30
Question orale de Mme Anne-Marie Lizin au ministre de l'Intérieur sur «l'insertion des membres de la BSR dans la nouvelle police intégrée et le statut pécuniaire des membres du BCR» (n° 2-212).....	33	Mondelinge vraag van mevrouw Marie Nagy aan de minister van Justitie over «de achterstand in het samenstellen van de kamers van de Regularisatiecommissie» (nr. 2-213).....	32
Nomination des membres non-notaires des Commissions de nomination pour le notariat (Doc. 2-374).....	36	Mondelinge vraag van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het inschakelen van de leden van de BOB in de nieuwe geïntegreerde politie en de bezoldigingsregeling van de leden van het CBO» (nr. 2-212)	33
Proposition modifiant les articles 23-7, 35-2, 37 et 51, alinéa 1er, du règlement du Sénat en ce qui concerne le compte rendu des débats (de M. Armand De Decker et consorts, Doc. 2-384).....	38	Benoeming van de leden niet-notarissen van de Benoemingscommissies voor het notariaat (Stuk 2-374)	36
Discussion générale	38	Voorstel tot wijziging van de artikelen 23-7, 35-2, 37 en 51, eerste lid, van het reglement van de Senaat met betrekking tot het verslag van de debatten (van de heer Armand De Decker c.s., Stuk 2-384)	38
Discussion des articles	39	Algemene bespreking	38
Proposition de loi complétant l'article 75 du Code civil (de Mme Anne-Marie Lizin, Doc. 2-239)	39	Artikelsgewijze bespreking	39
Discussion générale	39	Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 75 van het Burgerlijk Wetboek (van mevrouw Anne-Marie Lizin, Stuk 2-239)	39
Discussion des articles	41	Algemene bespreking	39
Projet de loi modifiant les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ainsi que la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. 2-373).....	41	Artikelsgewijze bespreking	41
Discussion générale	41	Wetsontwerp tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, alsook de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Stuk 2-373)	41
Discussion des articles	42	Algemene bespreking	41
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture sur l'établissement en Belgique d'un bureau de liaison de cette organisation, signé à Bruxelles le 5 février 1997 (Doc. 2-359).....	42	Artikelsgewijze bespreking	42
Discussion générale	42	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties inzake de oprichting in België van een verbindingsbureau van deze organisatie, ondertekend te Brussel op 5 februari 1997 (Stuk 2-359).....	42
Discussion des articles	42	Algemene bespreking	42
Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel complémentaire à la Convention entre les États parties au Traité de l'Atlantique Nord et les autres États participant au Partenariat pour la paix sur le statut de leurs forces, fait à Bruxelles le 19 décembre 1997 (Doc. 2-360)	43	Artikelsgewijze bespreking	42
Discussion générale	43	Wetsontwerp houdende instemming met het Nader Aanvullend Protocol bij het Verdrag tussen de Staten die partij zijn bij het Noord-Atlantisch Verdrag en de overige Staten die deelnemen aan het Partnerschap voor de Vrede nopens de rechtspositie van hun krijgsmachten, gedaan te Brussel op 19 december 1997 (Stuk 2-360).....	43
Discussion des articles	43	Algemene bespreking	43
		Artikelsgewijze bespreking	43

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République Tchèque tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, signés à Bruxelles le 16 décembre 1996 (Doc. 2-364)	43	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Tsjechische Republiek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 16 december 1996 (Stuk 2-364).....	43
Discussion générale	43	Algemene bespreking	43
Discussion des articles	43	Artikelsgewijze bespreking	43
Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas en matière d'intervention policière transfrontalière pour maintenir l'ordre public et la sécurité au cours du Championnat européen des Nations de Football en l'an 2000, signé à Bergen op Zoom le 26 avril 1999 (Doc. 2-366).....	44	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden inzake grensoverschrijdend politieoptreden ter handhaving van de openbare orde en veiligheid tijdens het Europees Kampioenschap voetbal voor landenteams in het jaar 2000, ondertekend te Bergen op Zoom op 26 april 1999 (Stuk 2-366).....	44
Discussion générale	44	Algemene bespreking	44
Discussion des articles	44	Artikelsgewijze bespreking	44
Nomination des membres non-notaires des Commissions de nomination pour le notariat (Doc. 2-374).....	44	Benoeming van de leden niet-notarissen van de Benoemingscommissies voor het notariaat (Stuk 2-374)	44
Résultat du scrutin pour la nomination des membres effectifs	44	Uitslag van de geheime stemming over de benoeming van de effectieve leden	44
Votes.....	46	Stemmingen.....	46
Proposition modifiant les articles 23-7, 35-2, 37 et 51, alinéa 1er, du règlement du Sénat en ce qui concerne le compte rendu des débats (de M. Armand De Decker et consorts, Doc. 2-384).....	46	Voorstel tot wijziging van de artikelen 23-7, 35-2, 37 en 51, eerste lid, van het reglement van de Senaat met betrekking tot het verslag van de debatten (van de heer Armand De Decker c.s., Stuk 2-384)	46
Proposition de loi complétant l'article 75 du Code civil (de Mme Anne-Marie Lizin, Doc. 2-239)	46	Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 75 van het Burgerlijk Wetboek (van mevrouw Anne-Marie Lizin, Stuk 2-239)	46
Projet de loi modifiant les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ainsi que la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. 2-373).....	47	Wetsontwerp tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, alsook de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Stuk 2-373).....	47
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture sur l'établissement en Belgique d'un bureau de liaison de cette organisation, signé à Bruxelles le 5 février 1997 (Doc. 2-359).....	47	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties inzake de oprichting in België van een verbindingsbureau van deze organisatie, ondertekend te Brussel op 5 februari 1997 (Stuk 2-359)	47
Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel complémentaire à la Convention entre les États parties au Traité de l'Atlantique Nord et les autres États participant au Partenariat pour la paix sur le statut de leurs forces, fait à Bruxelles le 19 décembre 1997 (Doc. 2-360)	48	Wetsontwerp houdende instemming met het Nader Aanvullend Protocol bij het Verdrag tussen de Staten die partij zijn bij het Noord-Atlantisch Verdrag en de overige Staten die deelnemen aan het Partnerschap voor de Vrede nopens de rechtspositie van hun krijgsmachten, gedaan te Brussel op 19 december 1997 (Stuk 2-360)	48
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République Tchèque tendant à éviter la double imposition et à		Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Tsjechische Republiek tot het vermijden van	

prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, signés à Bruxelles le 16 décembre 1996 (Doc. 2-364).....	48	dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 16 december 1996 (Stuk 2-364)	48
Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas en matière d'intervention policière transfrontalière pour maintenir l'ordre public et la sécurité au cours du Championnat européen des Nations de Football en l'an 2000, signé à Bergen op Zoom le 26 avril 1999 (Doc. 2-366).....	48	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden inzake grensoverschrijdend politie-optreden ter handhaving van de openbare orde en veiligheid tijdens het Europees Kampioenschap voetbal voor landenteams in het jaar 2000, ondertekend te Bergen op Zoom op 26 april 1999 (Stuk 2-366).....	48
Ordre des travaux.....	49	Regeling van de werkzaamheden	49
Question orale.....	49	Mondelinge vraag.....	49
Question orale de M. René Thissen au ministre des Finances sur «l'imposition des rentes perçues à la suite d'un accident de travail» (n° 2-188).....	49	Mondelinge vraag van de heer René Thissen aan de minister van Financiën over «de belasting op renten uitgekeerd na een arbeidsongeval» (nr. 2-188).....	49
Demande d'explications de M. Johan Malcorps au ministre des Finances sur «l'application de la loi sur les écotaxes frappant les emballages de boissons» (n° 2-111).....	50	Vraag om uitleg van de heer Johan Malcorps aan de minister van Financiën over «de toepassing van de wet op de ecotaksen op de drankkartons» (nr. 2-111)	50
Nomination des membres non-notaires des Commissions de nomination pour le notariat (Doc. 2-374).....	52	Benoeming van de leden niet-notarissen van de Benoemingscommissies voor het notariaat (Stuk 2-374)	52
Résultat du scrutin pour la nomination des membres suppléants	52	Uitslag van de geheime stemming over de benoeming van de plaatsvervangende leden.....	52
Demande d'explications de M. Georges Dallemagne au ministre des Finances sur «la couverture par l'Office du Ducroire d'exportations et d'investissements au Congo» (n° 2-118)	53	Vraag om uitleg van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Financiën over «de dekking van de Delcredere dienst voor export naar en investeringen in Congo» (nr. 2-118)	53
Demande d'explications de Mme Nathalie de T' Serclaes au ministre de l'Intérieur sur «la mise en place d'une politique d'insertion des femmes dans le personnel de la future police intégrée» (n° 2-116)	56	Vraag om uitleg van mevrouw Nathalie de T' Serclaes aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de beleidsmaatregelen die ervoor kunnen zorgen dat meer vrouwen zich aanmelden voor de toekomstige geïntegreerde politie» (nr. 2-116).....	56
Demande d'explications de M. Michiel Maertens à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «la transposition de la directive européenne sur les batteries de ponté pour poules» (n° 2-109)	60	Vraag om uitleg van de heer Michiel Maertens aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de omzetting van de Europese richtlijn inzake legbatterijen voor kippen» (nr. 2-109).....	60
Ordre des travaux.....	63	Regeling van de werkzaamheden	63
Demande d'explications de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la situation en Tchétchénie» (n° 2-117).....	63	Vraag om uitleg van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de toestand in Tsjetsjenië» (nr. 2-117).....	63
Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au ministre de l'Intérieur sur «la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux» (n° 2-119).....	67	Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus» (nr. 2-119)	67
Excusés	69	Berichten van verhindering	69
Annexe.....	70	Bijlage	70
Votes nominatifs.....	70	Naamstemmingen.....	70

Dépôt de propositions.....	73	Indiening van voorstellen.....	73
Propositions prises en considération.....	74	In overweging genomen voorstellen.....	74
Demandes d'explications.....	75	Vragen om uitleg.....	75
Non-Évocations.....	75	Non-Evocaties.....	75
Messages de la Chambre.....	76	Boodschappen van de Kamer.....	76
Cour d'arbitrage – Arrêts.....	76	Arbitragehof – Arresten.....	76
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles.....	77	Arbitragehof – Prejudiciële vragen.....	77
Cour d'arbitrage – Recours.....	77	Arbitragehof – Beroep.....	77
Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides.....	78	Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen.....	78
Conseil Fédéral du Développement durable.....	78	Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling.....	78
Entreprises publiques économiques.....	78	Economische Overheidsbedrijven.....	78
Pétitions.....	78	Verzoekschriften.....	78
Parlement européen.....	78	Europees Parlement.....	78

Présidence de M. Armand De Decker*(La séance est ouverte à 15 h 05.)***Prise en considération de propositions**

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales

Question orale de M. Ludwig Caluwé au premier ministre sur «l'interprétation de l'accord sur le réaménagement des compétences en matière d'agriculture et de commerce extérieur» (n° 2-214)

Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur «l'interprétation de l'accord sur le réaménagement des compétences en matière d'agriculture et de commerce extérieur» (n° 2-215)

Question orale de M. Joris Van Hauthem au premier ministre sur «l'interprétation de l'accord sur le réaménagement des compétences en matière d'agriculture et de commerce extérieur» (n° 2-216)

Question orale de M. Frans Lozie au premier ministre sur «l'interprétation de l'accord sur le réaménagement des compétences en matière d'agriculture et de commerce extérieur» (n° 2-217)

Question orale de Mme Magdeleine Willame-Boonen au premier ministre sur «l'interprétation de l'accord sur le réaménagement des compétences en matière d'agriculture et de commerce extérieur» (n° 2-218)

Question orale de M. Philippe Moureaux au premier ministre sur «l'interprétation de l'accord sur le réaménagement des compétences en matière d'agriculture et de commerce extérieur» (n° 2-219)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, répondra au nom de M. Guy Verhofstadt, premier ministre.

M. Ludwig Caluwé (CVP). – *Le conseil des ministres du 5*

Voorzitter: de heer Armand De Decker*(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)***Inoverwegingneming van voorstellen**

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Ludwig Caluwé aan de eerste minister over «de interpretatie van het akkoord omtrent de herschikking van bevoegdheden inzake landbouw en buitenlandse handel» (nr. 2-214)

Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de eerste minister en aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over «de interpretatie van het akkoord omtrent de herschikking van bevoegdheden inzake landbouw en buitenlandse handel» (nr. 2-215)

Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de eerste minister over «de interpretatie van het akkoord omtrent de herschikking van bevoegdheden inzake landbouw en buitenlandse handel» (nr. 2-216)

Mondelinge vraag van de heer Frans Lozie aan de eerste minister over «de interpretatie van het akkoord omtrent de herschikking van bevoegdheden inzake landbouw en buitenlandse handel» (nr. 2-217)

Mondelinge vraag van mevrouw Magdeleine Willame-Boonen aan de eerste minister over «de interpretatie van het akkoord omtrent de herschikking van bevoegdheden inzake landbouw en buitenlandse handel» (nr. 2-218)

Mondelinge vraag van de heer Philippe Moureaux aan de eerste minister over «de interpretatie van het akkoord omtrent de herschikking van bevoegdheden inzake landbouw en buitenlandse handel» (nr. 2-219)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, antwoordt namens de heer Guy Verhofstadt, eerste minister.

De heer Ludwig Caluwé (CVP). – Vorige week heb ik de

avril dernier, élargi aux présidents de la Conférence interparlementaire et intergouvernementale sur le renouveau institutionnel et démocratique, est parvenu à un accord, transposé ensuite en décision du conseil des ministres. Cette décision appelle plusieurs questions.

Le premier ministre avait initialement annoncé que des décisions seraient prises avant Pâques concernant d'autres compétences que l'agriculture et le commerce extérieur. Pourquoi cela n'a-t-il pas été le cas ?

Comment faut-il lire la réserve relative aux aspects de santé en matière d'agriculture ? S'agit-il uniquement de ce qui a un rapport formel avec la santé publique, donc avec la qualité des produits ? Procède-t-on au transfert de la protection des animaux et du bien-être des animaux ? Le ministre de l'Agriculture avait pourtant proposé lui-même de régionaliser ces deux dernières matières. Pourquoi émet-on une réserve relative à la préension dans l'agriculture ? Le ministre de l'Agriculture avait pourtant également annoncé que cette matière serait régionalisée.

Il y a contradiction entre ce que l'on raconte çà et là aux médias et ce qui est inscrit concrètement dans la note du conseil des ministres. Cette note contient une réserve explicite vis-à-vis du contenu du chapitre 6 des compétences de la loi spéciale, ce qui signifierait que la politique globale en matière de prix, de marché et de revenus resterait fédérale. Cette interprétation est-elle exacte ? Quel ministre fédéral exercera alors ces compétences ?

On veut financer le transfert des compétences au moyen de dotations basées sur les dépenses. On en revient donc à l'ancien fédéralisme de consommation. Depuis l'approbation de la loi de financement en 1989, le financement des nouvelles compétences s'est fait à chaque fois par l'augmentation des contributions qui étaient ristournées. Pourquoi ne s'en tient-on pas à ce principe ? Combien de temps durera la phase provisoire ? Quel sort réserve-t-on aux fonds financés grâce à l'apport des entreprises ? Leur répartition correspondra-t-elle aux dépenses de la période précédente ou à l'apport antérieur des entreprises, à moins qu'aucun de ces fonds ne soit divisé et qu'ils restent fédéraux ?

Les régions seront représentées au niveau européen par un secrétaire d'État fédéral. Ce secrétaire d'État représentera-t-il les régions exclusivement pour ce qui est des matières agricoles régionalisées ou pour toutes les compétences régionales ?

Qu'est-ce qui changera réellement en matière de commerce extérieur, si ce n'est que l'Office belge du commerce extérieur s'intitulera désormais Agence fédérale du commerce extérieur ?

eerste minister naar aanleiding van een andere vraag om uitleg gevraagd welke beslissingen hij nog vóór Pasen zou nemen in dit dossier. Hij heeft mij toen geantwoord dat mijn vraag voorbarig was en dat ik ze deze week nog eens moest stellen. Ik doe dit dan ook. Maar blijkbaar is de eerste minister al op weg naar de luchthaven, ook al had ik begrepen dat zijn reis slechts één dag, morgen, in beslag zou nemen. Ik neem aan dat minister Aelvoet een bevredigend antwoord zal geven op mijn vragen.

Bij het lezen van de tekst van het nachtelijk akkoord dat in de ochtend van 5 april werd gesloten, en dat werd omgezet in een notificatie van de Ministerraad, rijzen heel wat vragen. In een mondelinge vraag moet ik mij tot enkele beperken.

Ten eerste had de eerste minister oorspronkelijk aangekondigd dat voor Pasen niet alleen voor landbouw en buitenlandse handel een besluit zou worden genomen, maar dat hij ook voorstellen zou doen en beslissingen zou nemen met betrekking tot andere bevoegdheden die zouden moeten worden gehomogeniseerd. Blijkbaar is dit niet gelukt. Waarom niet?

Dan kom ik bij het akkoord zelf. Hoe moet het voorbehoud met betrekking tot de gezondheidsaspecten, dat is opgenomen in het akkoord over landbouw, worden geïnterpreteerd? Geldt dit alleen voor die zaken die uitdrukkelijk betrekking hebben op volksgezondheid of moeten we dit ruimer interpreteren? Heeft het enkel betrekking op het laatste deel van de tekst, over de kwaliteit van producten? Blijven de dierengezondheid en het dierenwelzijn federaal of worden die materies ook overgeheveld? In de nota die de minister van Landbouw aan de Costa overhandigde, schoof hij dierenwelzijn en dierenbescherming naar voren als materies die konden worden overgeheveld.

Waarom wordt voorbehoud gemaakt met betrekking tot de vervroegde uittreding uit de landbouw? Dit aspect maakt deel uit van het structureel beleid en ook deze materie werd door de minister van Landbouw naar voren geschoven om over te hevelen.

Vervolgens stel ik vast dat er in de Franstalige en de Nederlandstalige media tegenstrijdige berichten verschijnen. Bovendien verschillen die dan weer van de tekst van de notificatie van de Ministerraad. Daarin wordt uitdrukkelijk voorbehoud gemaakt met betrekking tot de inhoud van artikel 6, § 1, VI van de bijzondere wet, dat handelt over de gewestbevoegdheden. Wie de tekst goed leest, komt tot de vaststelling dat heel het inkomens-, prijs- en marktbeleid een federale materie blijft. Is deze interpretatie juist of niet? Ik kan uit de wettekst niets anders opmaken dan dat die aspecten federaal worden gehouden. Als dat zo is, welke minister wordt dan met deze bevoegdheid belast: is het de minister van Economische Zaken of blijft er toch een minister van Landbouw? Hoe zal dat worden geregeld?

Voorts is het de bedoeling dat de overdracht van bevoegdheden wordt gefinancierd met dotaties op basis van uitgaven. Dat betekent een terugkeer naar het oude consumptiefederalisme. Sinds de goedkeuring van de financieringswet in 1989 werden bijkomende bevoegdheden telkens gefinancierd door een toename van de geristorneerde belastingen. Af en toe was er wel een overgangsfase, maar het einde van die overgangsfase was steeds in de wet opgenomen.

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *Je me suis inscrit pour poser une question car c'est la seule manière de pouvoir éventuellement prendre la parole, étant donné que le règlement rigide du Sénat et son président, quoiqu'un peu moins rigide, ne me donnent pas cette possibilité. Je m'attendais à ce que M. Caluwé dirige ses attaques non seulement contre les ministres, mais aussi contre d'autres personnes. Cela viendra peut-être plus tard. J'ai quand même une petite question.*

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *Vous avez toujours été présent et vous avez quand même une question. Était-ce si peu clair ? Ou faites-vous un show ?*

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *Cela vous pose-t-il problème que j'aie toujours été présent ? Quant au show, c'est uniquement pour réagir au vôtre !*

De quelle manière cette administration sera-t-elle scindée, un groupe de travail sera-t-il mis sur pied, et dans l'affirmative, comment sera-t-il composé ? Dans quel délai cette opération sera-t-elle terminée ?

M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – *Ce que nous venons d'entendre est hallucinant. C'est introduire une question pour finalement ne pas en poser. (Protestations de M. Vankrunkelsven)*

M. Vankrunkelsven a participé aux négociations sur l'accord, mais il n'est manifestement pas rassuré. Il est même allé écouter la conférence de presse du premier ministre.

Hier, un accord de principe a été conclu sur le transfert de

Waarom wordt in dit besluit van dit principe afgeweken? Hoe lang zal de voorlopige fase, die in de beslissing is opgenomen, duren? Volgens de Vlaamse regering zal de fase eindigen in januari 2002. Is dit ook het standpunt van de federale regering?

Ik heb ook een vraag over de verdeling op basis van de uitgaven. Wat gebeurt er met de fondsen die worden gefinancierd op basis van een inbreng van de bedrijven? Er zijn heel wat reserves, ondermeer in het Sanitair Fonds, het Plantenfonds, het Grondstoffenfonds enzovoort. Worden die reserves verdeeld op basis van de uitgaven van de afgelopen periodes of op basis van de inbreng van de bedrijven? Of zal geen enkel fonds worden gesplitst en zullen ze op het nationale niveau worden behouden?

De gewesten zullen op Europees vlak door een federale staatssecretaris worden vertegenwoordigd. Geldt dit uitsluitend voor landbouwaangelegenheden, en dan alleen voor de aangelegenheden die werden geregionaliseerd? Of zal die staatssecretaris voor alle bevoegdheden als vertegenwoordiger optreden, dus ook voor de landbouwbevoegdheden die federaal blijven? Wat zijn de concrete taken van de staatssecretaris en hoe ruim is zijn mandaat? Moet hij zich strikt houden aan wat door de gewesten naar voren wordt gebracht of beschikt hij over bewegingsruimte?

Wat verandert er ten slotte op het vlak van de buitenlandse handel, buiten het feit dat de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel een nieuwe naam krijgt en voortaan het Federaal Agentschap voor Buitenlandse Handel zal worden genoemd? (*Applaus*)

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – Ik heb mij laten inschrijven om een vraag te stellen omdat dit de enige manier is om hier eventueel het woord te kunnen voeren, daar het rigide reglement en de iets minder rigide voorzitter van de Senaat mij anders die kans niet zouden bieden. Ik verwachtte ook dat de heer Caluwé zijn pijlen niet alleen op de ministers zou richten, maar eventueel ook op anderen. Misschien komt dat later nog. Toch heb ik een vraagje.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – U was er altijd bij, en toch hebt u een vraag. Was het dan zo onduidelijk? Of voert u gewoon een show op?

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – Is dat voor u een probleem dat ik er altijd bij was? En wat die show betreft, dat is om te reageren op uw show!

Mijn vraag is concreet: hoe zal men tewerk gaan om die administratie te splitsen? Wordt daarvoor een werkgroep opgericht, en zo ja, hoe wordt die samengesteld? Binnen welk tijdsbestek zal dit alles voltooid zijn?

De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – Wat we zopas hebben meegemaakt, is vrij hallucinant. Een vraag indienen om er geen te stellen, gewoon om hier het woord te voeren. En om wat te zeggen? Niets. (*Protest van de heer Vankrunkelsven*) Blijkbaar heeft de heer Vankrunkelsven die mondelinge vraag nodig om straks te kunnen reageren op het antwoord van de regering. Hij was er toch altijd bij; hij heeft mee onderhandeld over het akkoord! Hij was er precies toch niet helemaal gerust in, want na de Ministerraad is hij gaan

l'agriculture et du commerce extérieur aux régions. Cet accord pêche par un manque de clarté. Certains aspects de l'agriculture sont régionalisés, mais le pouvoir fédéral reste compétent pour quelques matières cruciales. Nous aimerions obtenir des précisions sur la politique des prix du marché. Cette compétence reste-t-elle fédérale ?

Pourquoi le pouvoir fédéral doit-il se faire l'interprète d'une politique régionale ? C'est un cas unique. Il n'en va pas ainsi pour la culture.

Comment l'accord relatif à l'agriculture sera-t-il financé ? On étudiera le financement du passé pour dégager une moyenne. Ce point peut-il être précisé ?

L'OBCE est supprimé mais est remplacé par une agence fédérale qui veille à la coordination des activités régionales. L'Office du Ducroire et les prêts d'État à État restent fédéraux. Si je relis la loi spéciale de 1980, je constate que la répartition des compétences n'a en fait pas changé. Le gouvernement peut-il préciser en quoi il a procédé à une redistribution des compétences ?

Peut-on réellement parler d'ensembles homogènes de compétences dans cet accord ? On avait pourtant bien l'intention d'assurer cette homogénéité.

Le gouvernement peut-il préciser si une initiative sera encore prise avant les élections communales en ce qui concerne la représentation flamande garantie dans les conseils communaux bruxellois ?

M. Frans Lozie (AGALEV). – *Je trouve positif qu'à l'occasion de cet accord, une cassure apparaisse enfin dans la relation étroite entre le CVP et le Boerenbond, et qu'une séparation entre les deux organisations ait été entamée.*

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *M. Lozie ferait mieux de s'occuper de son propre parti. Le CVP prend très bien soin de lui-même.*

M. Frans Lozie (AGALEV). – *Je tire les conclusions de ce que je lis dans la presse et force m'est de dire que cela me réjouit.*

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *Lorsque vous dites quelque chose de positif à propos du CVP, nous retenons*

luisteren naar de persconferentie, om te horen of eerste minister Verhofstadt wel zeer goed verwoordde wat 's nachts was afgesproken. Blijkbaar is hij er vandaag nog altijd niet gerust in.

Gisteren heeft de regering een principeakkoord gesloten met betrekking tot de overheveling van de departementen Landbouw en Buitenlandse Handel naar de gewesten. Over één en ander bestaat echter nog grote onduidelijkheid.

Hoewel landbouw geregionaliseerd wordt, blijft de federale overheid bevoegd voor een paar cruciale zaken. Ik wil van de regering graag duidelijk vernemen of het marktprijzenbeleid federaal blijft of naar de gewesten wordt overgeheveld. Ik vind het ook eigenaardig dat het federale niveau bevoegd blijft om in Europa het standpunt van de gewesten te vertolken en dat daarvoor een federale staatssecretaris wordt aangewezen. Dat lijkt mij vrij uniek te zijn. Cultuur, bijvoorbeeld, is een bevoegdheid van de gemeenschappen, maar er is geen federale staatssecretaris of -minister die op het Europees niveau het standpunt van de gemeenschappen vertolkt. Waarom is dat voor landbouw wel zo? Hoe zal één en ander gefinancierd worden? Volgens het persbericht van de regering zal worden nagegaan hoe de financiering in het verleden gebeurde en zal daarvan een gemiddelde worden gemaakt. Wij hadden daarover graag wat meer uitleg.

Ook over de overheveling van buitenlandse handel is er nog onduidelijkheid. De BDBH wordt afgeschaft, maar wordt meteen vervangen door een Federaal Agentschap, dat moet toezien op de coördinatie van de activiteiten van de gewesten. Tevens blijven de Delcredediensten en de leningen van staat tot staat, federale bevoegdheid. Als we de Bijzondere Wet van 8 augustus 1980 erop nalezen, komen we tot de conclusie dat er qua bevoegdheden eigenlijk zo goed als niets verandert. Ik kijk met veel belangstelling uit naar het ontwerp van bijzondere wet dat terzake zal worden ingediend. Maar misschien kan de regering vandaag al verduidelijken waarin de bevoegdheidsherverdeling bij buitenlandse handel precies bestaat.

Is er in beide dossiers wel sprake van homogene bevoegdheidspakketten? Dat was alleszins de bedoeling, maar we hebben de indruk dat het beleid versnipperd blijft

Tot slot wil ik nog vragen of we, in het kader van de Costa, vóór de gemeenteraadsverkiezingen nog een initiatief van de regering mogen verwachten inzake de gewaarborgde vertegenwoordiging van de Vlamingen in de Brusselse gemeenteraden.

De heer Frans Lozie (AGALEV). – Ik begin met een positieve vaststelling. Ik las de voorbije dagen in de pers dat de CVP en één van haar standen, met name de Boerenbond, eindelijk een afzonderlijke koers beginnen varen.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Mijnheer Lozie, zorg maar voor uw eigen partij en laat de CVP maar aan ons over.

De heer Frans Lozie (AGALEV). – Ik trek besluiten uit wat ik in de pers lees en ik kan alleen maar zeggen dat ik mij daarover verheug.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Wanneer u iets positiefs zegt over de CVP, houden wij ons hart vast voor

notre souffle en attendant ce qui va suivre.

M. Frans Lozie (AGALEV). – *Je ne comprends pas que vous vous fassiez du souci alors que je me contente de faire une constatation positive.*

L'opposition juge la CIIRI un instrument inutile, où aucun travail sérieux n'est effectué. Pourtant, un premier résultat a été atteint.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *La CIIRI ne s'est même pas réunie. Il s'agissait d'une réunion nocturne du gouvernement.*

M. Frans Lozie (AGALEV). – *Il est évident que cet accord est le résultat des discussions, déjà fort avancées, au sein de la CIIRI. (Protestations sur les bancs du CVP et du PSC)*

L'accord ne rencontre évidemment pas les souhaits du CVP. Il veut être encore plus flamand que le Vlaams Blok. Je suis heureux que ce pas ait été fait. Pour nous, il est essentiel que l'Agence fédérale pour la Sécurité de la chaîne alimentaire soit sauvegardée. Il ne s'agit pas de la fin du processus. Comment la CIIRI finalisera-t-elle cet accord? Quel est le calendrier prévu? Nous continuerons à collaborer de façon constructive.

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – Je tiens d'abord à remercier le président de notre assemblée pour avoir organisé ce mini-débat qui n'est pas inintéressant. Toutefois, je regrette très vivement que le premier ministre ne soit pas présent aujourd'hui. Certes, son voyage au Rwanda était programmé de longue date. Ce voyage est un geste « symbolique » vis-à-vis du peuple rwandais, et nous l'appuyons. Mais pourquoi avoir précipité un accord annoncé mercredi? Le premier ministre savait qu'il ne pourrait pas venir défendre cet accord devant le parlement. Y avait-il à ce point péril en la demeure? Était-il tellement urgent de donner des gages à la Volksunie? Le premier ministre a donc envoyé ses généraux au combat. Des généraux importants, essentiels, mais des généraux. Lui-même n'est pas présent.

Je voudrais féliciter les membres Volksunie du Sénat. Leur parti a gagné. Il a obtenu un pas supplémentaire dans le démantèlement de la Belgique, avec la régionalisation de l'Agriculture et du Commerce extérieur. Membre de

wat volgt.

De heer Frans Lozie (AGALEV). – Ik weet niet waarom u zich zorgen maakt als ik gewoon een positieve vaststelling doe.

De oppositie noemde de Costa een doekje voor het bloeden en beweerde dat daar geen ernstig werk wordt gepresteerd. Toch is er al een eerste resultaat geboekt.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – De Costa is niet eens bijeengekomen. Het ging om een nachtelijke vergadering van de regering !

De heer Frans Lozie (AGALEV). – Het is toch evident dat dit akkoord een gevolg is van de reeds vergevorderde discussies in de Costa. (Protest van CVP en PSC)

Eén ding is zeker, mijnheer Caluwé. Het akkoord is inderdaad niet wat de CVP wenste. De CVP heeft het bereiken van een overeenkomst “over alle grenzen heen” in deze belangrijke materie tegengewerkt. De CVP wilde nog Vlaamsers zijn dan het Vlaams Blok. Ik stel vast dat desondanks toch een akkoord is bereikt, al gaat het voor sommigen nog niet ver genoeg en voor anderen dan weer te ver.

Voor mij is essentieel dat door deze belangrijke operatie, landbouw eindelijk beland waar het thuishoort, namelijk bij de gewesten. Het verheugt me dat van deze gelegenheid geen misbruik werd gemaakt – al heeft de CVP het daar in de Costa wel op aangelegd – om de bevoegdheden van het erg belangrijke Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen te beknotten. Het zal zijn taak, namelijk de bescherming van de volksgezondheid op het vlak van de voedselvoorziening, ten volle kunnen uitoefenen.

Tot slot wil ik de minister nog een paar vragen stellen over het verdere proces van de staats Hervorming dat zeker nog niet ten einde is. Ter geruststelling van alle partijen kan ik zeggen dat Agalev in een constructieve geest zal blijven meewerken aan de verbetering van de staatsstructuren, in plaats van eisen te formuleren die een akkoord verhinderen.

Wat is de verdere rol van de Costa? Zonder ons op precieze data te willen vastpinnen, zouden we wel graag vernemen weten welke timing haar is opgelegd voor de implementatie van dit akkoord.

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *Ik betreur de afwezigheid van de eerste minister, die op reis is naar Rwanda om er een symbolisch gebaar te stellen ten aanzien van het Rwandese volk. Waarom moest dit akkoord in allerijl worden gesloten? De eerste minister wist dat hij afwezig zou zijn en dat er geen gevaar dreigde. Toch heeft hij zijn voornaamste ministers naar het front gestuurd.*

Ik wil de Volksunie gelukwensen, want met dit akkoord komt ze weer een stap dicht bij de ontmanteling van ons land. De federale regering heeft al haar eisen ingewilligd en we zullen met een confederaal systeem eindigen, omdat Vlaanderen separatisme te duur vindt.

Kan dit akkoord de goedkeuring van de betrokken sectoren wegdragen? Op het Europese en internationale niveau is het een ramp. De landbouworganisaties werden zelfs niet geraadpleegd. Tijdens de vorige legislatuur was er een technisch akkoord met het oog op een vlottere bevoegdheidsuitoefening maar geen rush naar

l'opposition au fédéral mais pas au régional, la Volksunie a pris le gouvernement fédéral en otage, et ce dernier lui a tout accordé, dans un marchandage de boutiquier qui finira dans le confédéralisme. Je crois que c'est ce que veut la Volksunie, le séparatisme étant trop coûteux pour la Flandre.

Messieurs les ministres, j'aimerais entendre vos réponses à diverses questions. La première porte sur le fond. Cet accord rencontre-t-il idiotement, stupidement, le souhait des acteurs de terrain? En ce qui concerne l'agriculture, si l'exercice de la compétence régionalisée n'aura pas de conséquences très graves au niveau purement fédéral, elle aura par contre des effets catastrophiques sur les plans européen et international. En cas de désaccord entre les régions, la Belgique observera le silence. Les organisations agricoles n'ont même pas été consultées. Le ministre de l'Agriculture n'a même pas été associé aux négociations, puisqu'il accompagnait le Roi et la Reine aux Pays-Bas. On l'a éloigné! Cela se faisait du temps de Louis XIV...

On a dit que la régionalisation de l'agriculture et du Commerce extérieur était inscrite dans les astres! Il y aurait eu un accord au Sénat, durant la précédente législature. Il y avait un accord technique, effectivement, pour un meilleur fonctionnement des compétences, mais pas pour un « en-avant toute » pour la régionalisation qui fera sourire d'un côté, l'Europe et, de l'autre, les partenaires commerciaux. J'entends déjà la question : au nom de qui parle votre ministre fédéral? Est-ce là la nouvelle image de la Belgique à l'étranger, dans deux secteurs sensibles?

Les ministres peuvent-ils me dire quelles sont les dispositions de l'accord qui vont au-delà du consensus intervenu au cours des travaux du Sénat, lors de la précédente législature, travaux que j'ai suivis, je le précise.

L'image de marque de notre pays, de votre pays, sortira-t-elle renforcée de votre accord? Comment la voyez-vous renforcée, hors la présence du Prince royal qui, sur le plan commercial, sera le seul ciment de l'image de la Belgique à l'étranger?

Permettez-moi également de vous poser la question : pour combien de temps encore ?

Certains partis flamands ont récemment interpellé le premier ministre sur la non-nécessité de consacrer 200 millions pour l'image de marque de la Belgique à l'étranger car ils ne croient plus à l'État fédéral. Y croyez-vous encore, messieurs les ministres? M. Verhofstadt y croit-il aussi ?

Que devient la CIIRI ? Ne va-t-elle pas devenir une chambre d'entérinement d'accords « nuiteux » du gouvernement ? On a dit que c'était fini cela ! La nouvelle culture politique veut qu'on en finisse avec les accords de nuit du gouvernement ! Il me semble qu'il s'agissait à nouveau d'un superbe coup de bluff. Il y a un membre total de respect à l'égard des membres de la CIIRI. Et je regrette que ses deux présidents se soient prêtés à ce petit jeu de la majorité en étant présents cette nuit-là. Le PSC demandera des comptes et posera des questions sur la nouvelle organisation des travaux. Nous devons réfléchir si nous allons accepter d'être de simples faire-valoir. Et la responsabilité des francophones de la majorité est lourde à cet égard, pour ce qui devait selon eux être un nouveau dialogue constructif dans un nouvel état d'esprit de pacification !

regionalisering. Zal het imago van ons land hier niet onder lijden?

Prins Filip zal, als boegbeeld van onze buitenlandse handel, voortaan nog het enige bindmiddel zijn. Voor hoelang nog? Sommige Vlaamse partijen hebben onlangs de eerste minister geïnterpelleerd over de vraag of het wel nodig was om 200 miljoen te besteden aan de promotie van ons imago in het buitenland omdat zij niet langer geloven in de federale Staat. Geachte ministers, gelooft u daar nog in?

Wat gebeurt er met de Costa? Na een partijtje blufpoker zal ze zich voortaan beperken tot het goedkeuren van de regeringsakkoorden. Ik betreur dat haar beide voorzitters het spel van de meerderheid door hun aanwezigheid die bewuste nacht hebben meegespeeld. De PSC zal verduidelijking vragen over de nieuwe werkorganisatie. De verantwoordelijkheid van de Franstaligen in deze zaak is zeer groot. Heeft de Costa nog enige reden van bestaan?

Tijdens de nacht van dinsdag op woensdag, toen een regeringscrisis in de lucht hing, was er sprake van de regionalisering van de landbouw en de buitenlandse handel, zonder evenwel rekening te houden met het imago van België en de wensen van de bedrijven. Klopt het dat er ook gepraat is over de structurele herfinanciering van de gemeenschappen? Is de financieringswet dus tijdelijk? Werd er ook gepraat over fiscale autonomie en over de gemeentewet?

Het antwoord is bepalend voor de geloofwaardigheid van de Costa, van de Senaat en van de Franstaligen in de meerderheid. Ik betreur in elk geval dat het verenigd front van de Franstaligen tot het verleden behoort.

Monsieur le ministre, la CIIRI a-t-elle encore une raison d'être ? J'attends votre réponse. M. Verhofstadt croit-il encore en la CIIRI ?

La fameuse nuit de mardi à mercredi où, semble-t-il, on a négocié en frisant la crise gouvernementale, on a certes parlé de la régionalisation de l'agriculture, sans dialogue avec les représentants du secteur – je l'ai dit –, on a aussi parlé du commerce extérieur sans parler de l'image de la Belgique et des vrais souhaits de nos entreprises exportatrices. On a surtout fait de l'institutionnel et du politique mais de quoi avez-vous encore parlé ? Il paraît que l'on aurait parlé du refinancement des communautés par des dispositions structurelles. Est-ce vrai ? Votre loi de financement non encore votée à la Chambre est donc bien provisoire, très provisoire. Ce sont les fameux accords de la Saint-Éloi dont on a déjà discuté ici au Sénat. Pouvez-vous me confirmer cela ? A-t-on aussi parlé d'autonomie fiscale ? Pouvez-vous nous rassurer ? A-t-on parlé de la loi communale ? Pouvez-vous m'expliquer dès lors les propos du Premier ministre qui déclare que tout cela sera terminé pour fin 2000 ? Messieurs les ministres, toutes ces questions ne sont pas anodines. Elles sont d'abord institutionnelles. L'avenir de la CIIRI en dépend. La crédibilité du Sénat en dépend aussi, et tout particulièrement la crédibilité des francophones de votre majorité. J'attends vos réponses avec impatience en regrettant, et je m'adresse particulièrement au ministre Reynders, que le front uni des francophones ne soit plus qu'un très, très lointain souvenir.

M. Philippe Moureaux (PS). – Je voudrais d'abord remercier le gouvernement, car il a, je crois, joué parfaitement son rôle : nous avons dégagé un préaccord au niveau de la COREE mais il subsistait un blocage au niveau de la réorganisation de la compétence de l'agriculture. Cependant, le gouvernement a estimé, à un moment donné, qu'il était sage de tenter d'accélérer ce dossier.

Mon souhait est qu'il continue à laisser travailler la COREE pour qu'elle prépare les dossiers et, dans la mesure du possible, les fasse aboutir, mais aussi qu'il intervienne, le moment venu, en faisant usage de l'autorité qu'il représente logiquement dans un pays.

Les cris que l'on pousse sur l'intervention du gouvernement me semblent donc malvenus. J'ajouterai qu'à la place du gouvernement, je ne répondrais pas à toutes les questions posées, car on n'a pas signé de projet de loi à l'échelon du Conseil des ministres et beaucoup de questions seront reprises. On a dégagé certaines voies assez précises pour l'agriculture et des pistes pour le commerce extérieur. Dès la rentrée, il faudra se pencher à nouveau sur ces dossiers à la COREE. J'espère que nous aboutirons rapidement pour le premier. Quant au second, nous progresserons sans doute un peu moins rapidement.

Ensuite, comme vous l'avez toujours demandé, le travail parlementaire classique se fera également. Ce n'est donc pas aujourd'hui qu'on pourrait demander où se trouve précisément telle ou telle couture dans cette réorganisation des compétences.

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – Comme pour les accords de la Saint-Éloi, on a rarement vu un membre de la majorité monter à la tribune.

De heer Philippe Moureaux (PS). – *De regering heeft gedaan wat ze moest doen, en ik dank haar daarvoor. Wij hadden de eerste aanzet gegeven tot een voorakkoord, maar de herschikking van de bevoegdheden van Landbouw deed een probleem rijzen. De regering is erin geslaagd dit dossier te bespoedigen. Ik zou graag hebben dat ze de Costa voort laat werken zodat die de dossiers kan voorbereiden en indien mogelijk kan afronden. Ik wens ook dat de regering tussenbeide kan komen als er moeilijkheden rijzen.*

Kritiek op het feit dat de regering tussenbeide kan komen is dan ook niet terecht. Er is nog geen wetsontwerp ondertekend, er zijn alleen krijtlijnen getekend. De dossiers moeten verder in de Costa worden behandeld.

Vervolgens zal het klassieke parlementaire werk kunnen beginnen.

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *Zoals voor de Sint-Eloisakkoorden...*

M. Philippe Moureaux (PS). – Mais je suis à la tribune, madame. J'appartiens à la majorité, ne vous en déplaît. Je m'explique et je remercie le gouvernement à visière découverte. Il n'y a aucun problème ni le moindre complexe, même si cela vous en donne. Vous n'êtes pas encore bien préparée à votre rôle, madame. Préparez-vous un peu mieux et soyez un peu moins solennelle, un peu plus vivante.

Madame la ministre, messieurs les ministres, par rapport à un dossier qui pour nous est fondamental, à savoir celui du financement des communautés et des régions, je voudrais alors vous demander, étant particulièrement attaché au problème du financement des communautés, si vous êtes prêts le moment venu à aider, si nécessaire, à trouver une solution.

Il entre également dans les vœux du gouvernement de réfléchir à une réforme structurelle en la matière, c'est un mot qui n'aura échappé à personne. Êtes-vous dès lors prêts à réfléchir, non de façon improvisée et rapide, à la nécessité de dégager des marges budgétaires qui permettront d'avancer dans ce dossier ?

Vous pourriez me dire que cette question ne donne pas lieu à une réponse puisque je vous interroge sur vos intentions. Néanmoins, quelle que soit votre réponse, je peux vous dire qu'elle est fondamentale pour beaucoup de protagonistes qui soutiennent pleinement votre action.

Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – *Je confirme au nom du premier ministre qu'il s'agit en l'occurrence de l'établissement d'un certain nombre de principes. Le gouvernement a l'intention de poursuivre les pourparlers au sein de la CIIRI. On ne peut reprocher au gouvernement d'avoir fait preuve d'ingérence dans la mesure où par le passé, les gouvernements sont toujours intervenus dans les dossiers communautaires pour débloquer la situation. Qui plus est, nous aurions fait l'objet de nombreuses critiques si nous n'avions rien entrepris avant Pâques.*

Il est clair que les régions deviennent compétentes en matière d'agriculture et de pêche maritime. Il subsiste une exception pour la normalisation du contrôle dans le cadre de l'agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire et pour le remboursement de la retraite anticipée ainsi que pour les interventions et restitutions entre notre pays et l'Union européenne.

Le secrétaire d'État ne devient pas une sorte de mini-ministre de l'Agriculture. Les régions adoptent des points de vue et l'autorité fédérale les défendra au niveau de l'Union européenne.

Les fonctionnaires régionaux seront adjoints à la représentation permanente. Ils prendront en charge la préparation et la définition politique de ce point de vue.

La défense et l'adoption des points de vue lors des conseils de ministres européens et dans les 33 comités agricoles au niveau européen relèvent de la compétence du secrétaire d'État fédéral. La sécurité alimentaire reste en effet une matière fédérale. Il subsistera donc une compétence fédérale assortie d'une compétence normative en matière d'agriculture.

De heer Philippe Moureaux (PS). – *Of u dat nu bevalt of niet, ik vertegenwoordig hier de meerderheid en ik dank zonder complexen de regering.*

Zijn de ministers bereid ons te helpen bij het vinden van en oplossing voor de financiering van de gewesten en de gemeenschappen? De regering wil nadenken over een structurele hervorming. Zou men eventueel overwegen budgettaire ruimte vrij te maken om in die zin te kunnen verder werken? Dit is een fundamentele vraag.

Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – In verscheidene uiteenzettingen zijn details aan bod gekomen, waarop ik niet zal ingaan, aangezien het zeer duidelijk is – zoals de heer Moureaux al heeft gesignaleerd – dat het akkoord enkel de principes vastlegt. Die zijn voor bepaalde onderdelen zeer gedetailleerd en voor andere veel minder. Het is wel degelijk de bedoeling dat de Costa zelf haar werkzaamheden kan voortzetten.

Meteen wil ik ingaan op een eerste politieke vraag. Waarom heeft de regering zich hiermee bemoeid? Wanneer een regering vaststelt dat dossiers op een bepaald ogenblik vast komen te zitten, dan heeft ze de verantwoordelijkheid in te grijpen en te helpen de zaak te deblokken. Voor communautaire dossiers is dat altijd al zo geweest. Er zijn veel parlementaire initiatieven genomen, besprekingen gevoerd en dialogen opgestart, maar als puntje bij paaltje komt, moet een regering van dit alles mee een dragend element zijn, want anders komt men er niet. Dat weet iedereen hier in de zaal die een beetje ernstig is. Indien we vóór Pasen niet tot een akkoord waren gekomen, dan waren dezelfde mensen hier verschenen om ons eraan te herinneren dat we het oorspronkelijke engagement niet waren nagekomen en om meteen maar van een regeringscrisis te gewagen. Wat er dus ook gebeurt, het is nooit goed.

Ik kom nu tot de kern van de zaak. Op het vlak van landbouw is er mijns inziens een heel duidelijke situatie geschapen. In het algemeen zijn de gewesten bevoegd voor landbouw en zeevisserij, met uitzondering van de vier punten waarvoor het federale niveau verantwoordelijk blijft.

De eerste twee punten hebben alles te maken met het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en dat is de evidentie zelve. Indien men in het begin van de legislatuur de beslissing neemt zo'n federaal agentschap op te richten om alle burgers van het land voedselveiligheid te garanderen, dan

Que se passe-t-il sur le plan de la fixation des prix ? On rappelle au bas de la page que le cœur de l'économie politique est une matière fédérale et on fait référence à la politique monétaire, à la politique de la fixation des prix et des revenus, etc. Il s'agit donc d'une référence à l'ensemble de la politique économique. Cependant, pour ce qui est des prix agricoles en tant que tels, tout le monde sait qu'ils sont fixés par le Conseil européen des ministres.

Il s'agit donc de déterminer la position des différentes composantes de la Belgique, en l'occurrence les régions, en ce qui concerne les prix qui seront défendus à l'intérieur de l'Europe. Les différents éléments seront bien entendu mis en commun au niveau de la représentation permanente où les fonctionnaires des régions siègeront également. Ensuite, c'est le secrétaire d'État concerné qui défendra cette position.

J'ai entendu ce matin la critique du Boerenbond ; celui-ci fait remarquer que, lors des débats européens, il y a des positions de départ mais aussi des évolutions. De toutes façons, nous veillerons à mener un débat correct.

Vous me demandez combien de temps durera la phase de

spreekt het voor zich dat het federale niveau bevoegd blijft voor de normering van de controle en inspectie die dat agentschap uitvoert. Dat staat in de punten 1 en 2.

Vervolgens vermeld ik de fameuze VUT-regeling, waarbij in een tegemoetkoming bij vervroegde uittreding wordt voorzien. Ze wordt de jongste jaren bijna niet meer uitgekeerd. Mocht dat ooit nog nodig zijn, dan moet die tegemoetkoming gezien worden als een vergoeding voor vervroegde pensionering, die volgens ons systeem zonder twijfel behoort tot het pakket sociale zekerheid en dus federaal is.

Het laatste punt handelt over het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau, het BIRB. Dit organisme treedt bemiddelend op voor België op Europees niveau. Het is evident dat dit federaal blijft.

Over de staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken wordt een beetje gefantaseerd, als men beweert dat hij min of meer de gemankeerde, federale mini-minister van Landbouw is. Daar gaat het niet over. In de tekst waarover in de Ministerraad een akkoord is bereikt, staat zeer duidelijk dat de standpunten terzake die in Europa worden verdedigd, door de gewesten worden voorbereid en ingenomen.

Het zijn dus de gewesten die hun standpunt bepalen. Het zijn ook gewestelijke ambtenaren die zullen worden aangewezen voor de permanente vertegenwoordiging bij de Europese instanties en die van daaruit het voorbereidend werk zullen doen en het politiek standpunt mee helpen bepalen.

Het verdedigen en opvolgen van de standpunten van de gewesten in de Europese ministerraden en de 33 comités voor Landbouw – wat geen sinecure is – wordt overgelaten aan een federale staatssecretaris. Dat is vrij logisch aangezien de eerste twee punten van het akkoord vooral betrekking hebben op voedselveiligheid en alles wat daarmee samenhangt. Die materies zijn federaal gebleven met normerende bevoegdheden op het gebied van landbouw en kunnen dus ter sprake komen op Landbouwraden. Het gaat dus niet op te zeggen dat er maar een mini-minister van Landbouw overblijft.

Het eigenlijke economisch beleid is een federale bevoegdheid. Maar het is de Europese Raad van ministers die de landbouwprijzen bepaalt. De gewesten moeten dus het standpunt terzake van de staatssecretaris voorbereiden. De Boerenbond herinnert eraan dat in Europese debatten andere stellingnamen mogelijk zijn. We zullen ons daaraan aanpassen.

Het akkoord zegt niet wanneer de overgangperiode ten einde loopt. Dat zal afhangen van hoe alles evolueert. De Costa zal daar alleszins rekening moeten mee houden.

Het probleem van de fondsen is nog niet geregeld. Het akkoord legt de principes vast, maar de Costa heeft nog werk voor de boeg.

transition. Le texte n'en parle pas, car nous n'avons pas fixé de délai précis. Nous verrons comment les choses évolueront. Je reprends la référence formulée par M. Moureaux, à savoir que c'est à l'intérieur de la CIIRI que l'on développera davantage les évolutions à mettre en œuvre par rapport à l'ensemble des décisions qui auront été prises.

Pour ce qui est des fonds, les choses ne sont pas réglées. Un accord clair est intervenu au niveau d'un certain nombre de décisions et de précisions de principe. Il y a du pain sur la planche au sein de la CIIRI et ne faisons pas comme si on la vidait de tout son sens. Ce n'est pas du tout le cas.

Ce qui a été fixé ici a permis de débloquer la situation.

Nous resterons à même d'organiser des campagnes pour améliorer l'image de la Belgique. Leur réussite dépendra de la coopération entre les régions. Les choses sont très claires. Le commerce extérieur fait partie des compétences régionales. Certains services financiers tels que le Ducroire, les prêts d'État à État, les initiatives multilatérales FAO, OMC, demeurent de la compétence fédérale. En ce qui concerne ces opérations financières, la seule différence, par rapport à la situation actuelle, est que l'on va analyser de plus près le statut de FINEXPO.

L'agence remplacera l'OBCE et le texte explique clairement ce changement. Le rôle des régions est nettement renforcé à l'intérieur de cette agence. La tâche de coordination a été supprimée. Les régions, le privé et le fédéral seront représentés et tous les acteurs peuvent formuler des demandes.

Si les régions décident d'entamer des missions communes, elles peuvent le faire. Si une des régions estime qu'une mission est nécessaire à quelque endroit que ce soit, elle peut solliciter le soutien et la coopération de l'agence. Cette procédure vaut également à l'échelon fédéral.

À cet effet, l'accord prévoit une modification de la loi spéciale qui instaurera l'obligation de conclure un accord de coopération entre les différentes autorités concernées. Le changement est donc réel à ce niveau, même s'il n'est pas spectaculaire.

En ce qui concerne le financement, nous recevons un certain nombre d'aides financières, principalement à l'échelon européen.

On établira un «cliché» des dépenses et des moyens financiers qui auront été attribués au cours des cinq dernières années et l'on en fera la moyenne. Nous nous rapprocherons ainsi de la réalité. À nouveau, le principe est assez clair.

Aucune décision n'a encore été prise à l'heure actuelle concernant les fonds qui étaient en partie alimentés par les secteurs.

N'en déplaise à certains, il faut rappeler que le présent gouvernement a choisi d'abandonner le système qui consiste à régler une chose et, parallèlement, à prévoir un engagement précis qui viendrait immédiatement combler les fonds qui auraient été perdus à un autre niveau. Ce n'est pas la bonne façon de travailler.

Je puis déclarer en toute décontraction que le gouvernement envisage une modification structurelle – l'adjectif «

Wat hier werd vastgelegd heeft geholpen om de hele zaak te deblokkeren.

We blijven in staat om campagnes te organiseren ter verbetering van het imago van België; het welslagen ervan hangt af van de samenwerking tussen de gewesten.

Buitenlandse handel is een bevoegdheid van de gewesten. De financiële diensten, de Delcredere, de leningen van Staat tot Staat en de multilaterale samenwerking, blijven federale bevoegdheden. Het lot van FINEXPO werd niet beslecht.

De BDBH zal worden vervangen door een agentschap waarin de rol van de gewesten zal worden versterkt. De gewesten, de federale overheid en de privé-sector zullen erin vertegenwoordigd zijn en zullen verzoeken kunnen indienen. Een wijziging van de bijzondere wet maakt het sluiten van samenwerkingsakkoorden tussen de betrokken overheden noodzakelijk. De verandering is reëel, zij het niet spectaculair.

Wat de financiering betreft, zullen we de gemiddelde uitgaven en middelen berekenen over de vijf jongste jaren. Dat is de basis. Zodoende eerbiedigen we de realiteit. Er werd geen beslissing genomen over de fondsen die door de sector worden gestijfd.

De regering legt geen verband tussen wat ze aan de ene geeft en wat ze voor de andere waarborgt. Dat is geen goede werkwijze.

Ik bevestig dat de regering wel degelijk een structurele aanpassing van de financieringswet overweegt. Maar ze moet de tijd nemen om alle gevolgen ervan te onderzoeken en om rekening te houden met de behoeften van alle deelgebieden en van de Federale Staat. Dat is trouwens een verbintenis in het regeerakkoord.

structurelle » a tout son sens – de la loi de financement. Cela signifie – nous avons reçu à cet égard des signaux des différentes communautés – qu’il y a lieu de revoir cette loi de financement. Il faudra bien entendu prendre le temps de voir dans quelle direction il conviendra de s’engager, sur la base d’une estimation objective des besoins des différentes entités. Le sujet est particulièrement délicat. L’État fédéral a, lui aussi, des besoins financiers très importants pour garantir l’avenir de la sécurité. Par conséquent, il est exclu de faire n’importe quoi, n’importe comment. Quoi qu’il en soit, je rappelle que l’accord de gouvernement contient l’engagement de revoir la loi de financement.

M. Ludwig Caluwé (CVP). – *J’ai écouté avec attention la vice-première ministre et M. Moureaux. Dorénavant, j’appellerai aussi Mme Aelvoet la ministre de l’Agriculture. Toute une série d’exceptions à l’accord continuent de relever du niveau fédéral comme la santé, le bien-être et la protection des animaux, la réglementation sur la cessation d’activités et le financement. En ce qui concerne le Commerce extérieur, en fait, rien ne change. Seule l’appellation est modifiée mais on ne touche pas aux compétences.*

Nous pouvons comparer cet accord à un bel œuf de Pâques décoré d’un beau nœud, mais cet œuf est vide. Seul le président de la VU, M. Bourgeois, a immédiatement compris que cet accord était une coquille vide. Pour l’apaiser, on a alors supprimé le ministre de l’Agriculture et réparti ses compétences entre divers départements. De ce fait, il ne faut pas parler d’un œuf de Pâques mais bien d’une bombe à fragmentation pour les agriculteurs. Le fractionnement des compétences aura pour conséquence que l’agriculteur ne saura plus à qui il peut s’adresser.

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – Madame la ministre, je suis un peu gênée de ne pas vous avoir saluée tout à l’heure. Je ne pouvais pas imaginer un seul instant que c’est vous qui alliez nous répondre.

M. Philippe Mahoux (PS). – Vos propos sont inconvenants, madame.

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – Non, monsieur Mahoux, mais je constate que l’on envoie de préférence des femmes pour mener les combats difficiles et pas, par exemple, M. Vande Lanotte.

Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l’Environnement. –

De heer Ludwig Caluwé (CVP). – Uit het antwoord van de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, leid ik af dat we haar in de toekomst ook minister van Landbouw mogen noemen. Op het gesloten akkoord zijn immers heel wat uitzonderingen. Zo blijven volgende materies zeker federale bevoegdheid: de diergezondheid, de dierenbescherming en het dierenwelzijn, de VUT-regeling. De financiële regeling is voorlopig maar zonder vastgesteld einde, wat impliceert dat het door sommigen zo gewraakte consumptiefederalisme in stand wordt gehouden; de beslissingsbevoegdheid wordt overgeheveld, maar de verdeelsleutel wordt federaal bepaald zodat er niets wordt gewijzigd aan de financieringsstromen.

Met betrekking tot Buitenlandse Handel verandert er niets op gebied van bevoegdheden. Er is enkel een naamswijziging.

Het akkoord kan in deze paastijd best worden vergeleken met een paasei. Een ei zoals de kinderen dat momenteel in de klas beschilderen, met een beetje paars, een beetje groen en een beetje rood en er zit een mooie strik rond, maar als je het nader bekijkt, blijkt dat het al is uitgeblazen. Iemand had dat al onmiddellijk door, en dat was de voorzitter van de Volksunie, de heer Bourgeois. Die had meteen begrepen dat het politieke akkoord een lege doos was. Om de Volksunies te sussen en om te bewijzen dat er iets verandert, is dan het federaal symbool van Landbouw, de minister van Landbouw, afgeschafte en worden zijn bevoegdheden overgedragen aan andere departementen. Daardoor echter is het akkoord voor de landbouwer geen paasei, maar een splinterbom. Hij zal immers niet meer weten waar hij terecht moet. Sommige bevoegdheden gaan naar de minister van Volksgezondheid, andere naar de minister van Sociale Zaken, andere naar de minister van Buitenlandse Handel en nog andere naar de minister van Economische Zaken. Slechts enkele splinters worden overgeheveld naar de gewesten.

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *Mevrouw de minister, dat ik u daarstraks niet heb aangesproken, brengt mij in verlegenheid. Ik had echt niet verwacht dat u hier zou antwoorden.*

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Dat is een ongepaste opmerking!*

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *Wanneer de strijd moeilijk wordt, stuurt men vrouwen en niet minister Vande Lanotte bij voorbeeld.!*

Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – *Minister Vande Lanotte*

M. Vande Lanotte est à la Chambre.

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – Je voudrais souligner votre courage, car vous êtes vraiment dans de vilains draps. Votre réponse était courageuse, mais elle ne m'a rien apporté.

M. Moureaux qui a répondu pour le gouvernement et pour défendre la COREE, COSTA, CIIRI qu'il préside, nous en a appris un peu plus.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – Il se doutait probablement que le gouvernement n'allait pas répondre à nos questions.

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – Vous me prenez les mots de la bouche, cher collègue.

M. Philippe Moureaux (PS). – Comme vous vous entendez bien en pensant chacun le contraire

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – Vous n'allez tout de même pas nous faire la même réponse que M. Demotte lors du débat sur les accords de la Saint-Eloi !

M. Philippe Moureaux (PS). – Et pourquoi pas?

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – Parce que c'est un peu petit, monsieur Moureaux.

M. Philippe Moureaux (PS). – On a chacun sa taille...

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – Monsieur Moureaux, l'ironie sans arrêt est un aveu de faiblesse.

Je voudrais simplement dire à Mme la ministre que j'ai entendu sa réponse avec beaucoup d'attention. J'en ai retenu que tout est décidé dans le principe, mais que pour le reste tout est encore, comme beaucoup de ce qu'annonce le gouvernement, flou, flou, flou.

Ainsi, un changement réel aurait lieu, mais il ne serait pas spectaculaire. Avec ça, je ne suis pas sûre de voir très clairement l'avenir de nos institutions.

Sur le point qui m'intéresse particulièrement, à savoir la révision de la loi de financement, vous avez dit qu'une révision structurelle serait envisagée. J'ai compris, compte tenu de ce que veulent nos amis du Nord, que nous sommes en marche pour l'autonomie fiscale.

M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – *La ministre a répondu comme prévu. Sa réponse apporte une certaine clarté, sauf en ce qui concerne l'agriculture. Pourquoi la position des régions doit-elle être définie par un secrétaire d'État fédéral? Quelle est donc la différence par rapport à d'autres matières régionales et communautaires?*

En ce qui concerne le Commerce extérieur, le ministre a confirmé qu'il n'y a guère de changements par rapport à la situation actuelle. En fait, l'accord prévoit simplement un changement de dénomination.

Cet accord est très éloigné de la résolution du Parlement flamand. M. Vankrunkelsven se contente d'une coquille vide. Le seul objectif du gouvernement était de parvenir à un accord avant Pâques. En fin de compte, ce dernier n'est qu'une feuille de vigne.

antwoordt in de Kamer.

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *Het antwoord van de vice-eerste minister was moedig, maar we hebben er niets uit geleerd. De heer Moureaux heeft ons een beetje meer bijgebracht.*

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – *Hij vermoedde wellicht dat de Regering niet op onze vragen zou antwoorden*

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *U neemt me de woorden uit de mond, collega.*

Alles is dus in principe beslist, maar de rest is nog onduidelijk. Er zal een echte verandering zijn, maar geen spectaculaire. Een herziening van de financieringswet wordt in het vooruitzicht gesteld. Gelet op de wensen van onze Vlaamse vrienden, heb ik begrepen dat we in de richting van fiscale autonomie gaan.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – *Het antwoord van minister Aelvoet was wat we hadden verwacht. Toch brengt het ook een zekere verduidelijking, behalve dan wat het onderdeel landbouw betreft. Haar antwoord op de vraag waarom de standpunten van de gewesten in de Europese Unie door een federale staatssecretaris moeten worden vertolkt, was immers allesbehalve duidelijk. De argumentatie die de regering hiervoor ontwikkelt, kan even goed gelden voor andere gewest- en gemeenschapsmateries.*

Inzake het departement Buitenlandse Handel bevestigt de minister dat er niet zoveel verandert aan de huidige toestand. De Bijzondere Wet van 8 augustus 1980, die ik hier bij me heb, legt in drie punten kort de federale bevoegdheden voor Buitenlandse Handel vast: waarborgen verstrekken tegen export-, import- en investeringsrisico's; een beleid van coördinatie en samenwerking voeren; een beleid van bevordering voeren in overleg met de gewesten met het oog op een maximale efficiëntie, bij voorkeur via

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *Je remercie la ministre de sa réponse qui témoigne d'un certain courage et est en outre correcte. L'accord traduit en effet bien celui auquel on était parvenu au sein de la CIIRI.*

M. Caluwé prétend que cette accord est une coquille vide, alors qu'il contient cent fois plus que les slogans creux que le CVP a lancés pendant quatre ans au Parlement flamand. En quatre ans, on n'a pas progressé d'un pas en matière de réforme de l'État. Aujourd'hui, on fait une avancée importante sans donner de compensation.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *M. Vankrunkelsven oublie la révision de la Constitution de 1993 ! En outre, il m'attaque personnellement.*

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *Je n'ai pas attaqué M. Vandenberghe, mais bien le CVP.*

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *Au cours de la session 1993-1994, on a conclu l'accord de la Saint-Michel, entre autres, grâce à la collaboration de la Volksunie. Cet accord fut appliqué en juillet 1995. Le fait qu'en septembre 1995 on n'ait pas encore entamé la réforme des institutions qui venaient d'être créées, n'est pas encore une preuve d'immobilisme. En effet, une période de réflexion est d'abord nécessaire.*

samenwerkingsakkoorden met een of meer gewesten.

Als ik dat vergelijk met de tekst van het akkoord en met de uitleg van de minister, dan moet ik wel concluderen dat de bevoegdheden niet veranderen. Het gaat alleen om een naamsverandering. De BDBH wordt een federaal agentschap.

Dat staat mijlenver van wat de door de heer Vankrunkelsven zo bejubelde commissie voor de Institutionele Aangelegenheden tijdens de vorige legislatuur daarover zei: "Exportpromotiebeleid moet de exclusieve bevoegdheid worden van de gewesten. Dit impliceert de afschaffing van de BDBH. De federale bevoegdheid om een beleid van coördinatie en samenwerking te voeren, dient uit de bijzonder wet te worden geschrapt. Wat betreft de Nationale Delcrederedienst en het Comité voor financiële steun aan de export moeten de gewesten een autonoom beslissingsrecht verwerven voor de bedrijven uit het eigen gewest. De leningen van staat tot staat moeten door de gewesten worden beslist. De federale middelen moeten daartoe overgedragen worden naar de gewesten. De subsidieregeling voor de Kamers van Koophandel in het buitenland moet worden overgeheveld naar de gewesten."

Als de heer Vankrunkelsven dat vergelijkt met de tekst van de Ministerraad en met de toch niet mis te verstane uitleg van de minister, zal hij moeten erkennen dat hij genoeg neemt met een dode mus.

De regering had met dit akkoord maar één doel: ze wilde koste wat het kost vóór Pasen met een politiek akkoord voor de dag komen, ongeacht of het nu een lege of een volle doos was. Een commentator noemt dat vandaag in een krant terecht niets meer dan... een communautair schaamlapje.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – Het antwoord van de minister was niet alleen moedig, maar ook correct. Zij heeft het akkoord dat op basis van teksten van de Costa tot stand is gekomen, op een evenwichtige manier naar voren gebracht.

De heer Caluwé vergelijkt het akkoord met een leeg ei of een windei. Het houdt alleszins meer in dan de holle slogans die de CVP gedurende vier jaar in het Vlaams Parlement heeft verkondigd. In vier jaar tijd werd er geen enkele vooruitgang geboekt op het vlak van de staatsvorming. Vandaag wordt hiertoe een belangrijke stap gezet zonder dat ervoor moest worden betaald.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – De heer Vankrunkelsven vergeet de Grondwetsherziening van 1993! Bovendien valt hij mij persoonlijk aan.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – Ik heb niet de heer Vandenberghe, maar de CVP aangevallen.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – In 1993-1994 werd het Sint-Michielsakkoord goedgekeurd, ook door de Volksunie. Dit akkoord werd in de daaropvolgende regeerperiode, gerealiseerd. Het is in een reflectiekamer niet misplaatst na te denken. Wanneer er nieuwe instellingen worden gecreëerd, die in juli 1995 pas beginnen te functioneren, is het waanzin deze op 1 september 1995 reeds te hervormen. Er is een reflectieperiode nodig om de werking van die instellingen te evalueren. Dit heeft niets te maken met immobilisme, maar met een juiste inschatting van de werking

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *En matière d'agriculture et de commerce extérieur, il n'était pas nécessaire de maintenir les institutions dans leur état actuel. Cet accord permet la régionalisation complète de l'agriculture, à l'exception de la sécurité alimentaire. Tout le monde était d'accord pour que cet aspect reste fédéral.*

En ce qui concerne le point difficile de la représentation des ministres de l'agriculture au niveau européen, je rappelle que le CVP a aussi déclaré ne pouvoir marquer son accord sur un tour de rôle des ministres. L'accord actuel ne porte pas atteinte à la régionalisation.

M. Ludwig Caluwé (CVP). – *On opte pour le système le plus mauvais possible. La représentation ne revient pas aux régions, mais bien le pouvoir de décision. Si les régions adoptent des points de vue opposés, le secrétaire d'État doit se taire.*

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *On doit se concerter pour bien d'autres matières. Le chef de la délégation est effectivement une seule et même personne, mais cela ne signifie pas qu'il doive se taire lorsque les points de vue divergent.*

En ce qui concerne le Commerce extérieur, un certain nombre de principes ont été établis, lesquels représentent un grand pas en avant. Les compétences reviennent maintenant aux régions. L'accord mentionne que les éventuelles imprécisions subsistant dans le texte seront clarifiées ultérieurement lors de négociations au sein de la CIIRI. En effet, l'accord n'est pas finalisé.

Pour ce qui est du financement, je me réjouis qu'aujourd'hui

van de instellingen in ons land. (*Applaus bij de CVP*)

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – Op het vlak van de Landbouw en de Buitenlandse Handel was er helemaal geen nood aan een stabilisatie van de instellingen. Men had onmiddellijk werk kunnen maken van de defederalisering. De vorige regering is hierin niet geslaagd.

Ik begrijp de heer Caluwé helemaal niet wanneer hij het heeft over efficiëntie. Tot op heden bestonden er inderdaad twee loketten voor Landbouw: een federaal en een gewestelijk. Thans wordt Landbouw volledig gedefederaliseerd, behalve voor aangelegenheden die de voedselveiligheid betreffen. Zowel in Vlaanderen als in Wallonië is er een ruime consensus om de controle over de voedselveiligheid aan een centrale instelling toe te vertrouwen. Het zou vanuit maatschappelijk oogpunt onaanvaardbaar zijn dat deze bevoegdheid op twee niveaus wordt uitgeoefend. Ik ben het volkomen eens met de overheveling van deze bevoegdheid naar Volksgezondheid.

De vertegenwoordiging op Europees niveau is een gevoelig punt. De gewezen CVP-ministers van Landbouw waren het niet eens met het organiseren van een beurtrol, waardoor de belangen van ons land om de zes maanden afwisselend door een Vlaamse en een Waalse minister zouden worden verdedigd. Zij hebben mij aangeraden een andere oplossing te zoeken. De regeling die op dit vlak werd uitgewerkt, kan zeker bevredigend worden genoemd. Ze doet geen afbreuk aan het principe van de regionalisering aangezien gewestelijke ambtenaren de staatssecretaris zullen adviseren. Ze zullen ook de Raad van ministers voorbereiden.

De heer Ludwig Caluwé (CVP). – Inzake de vertegenwoordiging op Europees niveau heeft men het slechtste systeem gekozen. Hoewel de gewesten niet afzonderlijk worden vertegenwoordigd, wordt hen wel een beslissingsbevoegdheid toegekend. Dat de gewesten zelf zouden optreden op het Europees niveau, ging wellicht te ver. Dat was hen niet gegund. Ze worden wel opgezadeld met het nadelige gevolg, dat wanneer de gewesten tegengestelde standpunten innemen, de Belgische vertegenwoordiger op het Europese vlak geen standpunt kan nemen. Wanneer de twee gewestelijke secondanten er een tegengestelde mening op nahouden, moet de staatssecretaris zwijgen. Hem wordt een rol van papegaai toebedeeld. Hij mag de mening van de beide gewesten uitsluitend naar voren brengen wanneer ze overeenstemt. Indien dit niet het geval is, moet hij zwijgen. Van alle mogelijke systemen met betrekking tot de Europese vertegenwoordiging is dit het slechtste.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – Er zijn heel wat bevoegdheden die door de gewesten worden uitgeoefend, waarvoor in een vertegenwoordiging is voorzien op Europees vlak en waarover ook voorafgaandelijk moet worden overlegd. Het is op basis van dat overleg dat een standpunt wordt ingenomen. Op dit vlak zijn er tot op heden weinig problemen geweest. Ik zie niet in waarom dit nu wel het geval zou zijn. De delegatieleider is een federale staatssecretaris. Hij hoeft helemaal niet te zwijgen wanneer de gewesten geen eensgezind standpunt hebben. In het verleden hebben de gewesten verschillende standpunten ingenomen en heeft de vertegenwoordiger een standpunt naar voren gebracht waarbij rekening werd gehouden met de verschillende nuances aan beide zijden van de taalgrens. Waarom zou dit nu niet

les francophones expriment aussi formellement le souhait de modifier la loi de financement.

M. Frans Lozie (AGALEV). – *Ce débat m'a appris deux choses.*

D'une part, je constate une grande unanimité chez les deux présidents de la CIIRI et au sein du gouvernement quant à la définition des deux rôles et à leur corrélation. Ceci est très important dans le contexte actuel.

D'autre part, je me réjouis d'apprendre que M. Caluwé a enfin compris que l'agriculture a également quelque chose à voir avec la santé publique.

Mme Magda Aelvoet, *ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement.* – *Je n'ai aucune remarque à formuler sur les répliques.*

Je voudrais en revanche apporter une correction ou une précision. Lorsque j'ai parlé de sécurité comme exemple de l'évaluation des besoins des différentes autorités à la lumière de la réforme structurelle de la loi de financement, je visais en fait la sécurité sociale. Le caractère fédéral de la sécurité sociale me tient en effet particulièrement à cœur.

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – La défédéralisation de la sécurité sociale sera entamée la prochaine fois, madame la ministre.

M. le président. – Je me réjouis de la procédure du débat d'actualité, à laquelle nous avons fait appel une deuxième fois et qui s'est avérée fort efficace.

mogelijk zijn? De beide assessoren moeten wel aanwezig kunnen zijn op het ogenblik dat het standpunt wordt vertolkt.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – De heer Vankrunkelsven spreekt over assessoren.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – Inderdaad, de twee gewestelijke ministers.

Voor Buitenlandse Handel zijn een aantal principes vooropgesteld. Daarmee wordt een stap vooruit gezet, wat schril afsteekt met de onwil om op dat terrein wat dan ook te doen.

De bevoegdheden liggen principieel wel degelijk bij de gewesten. De tekst vermeldt: "Als de huidige bijzondere wet op dat vlak onduidelijkheden bevat – en die bevat ze – dan zal ze moeten worden aangepast." Zoals de heer Moureaux heeft verklaard, zullen deze algemene principes in de volgende onderhandelingsronde in de COSTA moeten worden verfijnd. Dit zal aanleiding geven tot debat en tot discussie en in de loop van de volgende maanden zullen we zien waarop dit uitdraait. Dit is inderdaad geen afgewerkt akkoord: het zijn een aantal principes die ons de mogelijkheid bieden het debat verder te zetten.

Ik ben werkelijk tevreden met het akkoord over de financiering. In tegenstelling tot enkele maanden geleden zijn vandaag, zowel de Vlamingen – die er een opening naar meer fiscale autonomie in zien – als de Walen, gewonnen voor de herziening van de financieringswet. Dat is een goede vertrekbasis voor de COSTA om resultaten te boeken.

De heer Frans Lozie (AGALEV). – Dit debat heeft mij twee dingen bijgebracht.

Ten eerste, stel ik vast dat er een grote eensgezindheid bestaat bij de beide voorzitters van de COSTA en bij de regering over de invulling van beider rollen en over hun onderlinge relatie. Dat is heel belangrijk in de huidige context.

Ten tweede, verheugt het me te vernemen dat de heer Caluwé eindelijk heeft begrepen dat landbouw ook iets met volksgezondheid te maken heeft.

Mevrouw Magda Aelvoet, *minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.* – Ik heb geen enkele opmerking te maken op de replieken.

Wel wil ik een correctie of precisering aanbrengen. Toen ik de *sécurité* of de veiligheid heb aangehaald, als voorbeeld van het inschatten van de behoeften van de verschillende overheden in het licht van de structurele herziening van de financieringswet, bedoelde ik eigenlijk de *sécurité sociale*. Het federale karakter van de sociale zekerheid ligt mij immers heel na aan het hart.

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *De defederalisering van de sociale zekerheid zal de volgende keer in gang worden gezet, mevrouw de minister.*

De voorzitter. – Het verheugt me vast te stellen dat de procedure van het actualiteitendebat, die we voor de tweede keer hebben toegepast, heel efficiënt blijkt te zijn.

Question orale de M. Michiel Maertens à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «le contrôle relatif à l'utilisation d'organismes génétiquement modifiés dans l'alimentation» (n° 2-200)

M. Michiel Maertens (AGALEV). – Depuis quelques semaines, de grandes affiches de Greenpeace, placées dans les gares importantes, attirent l'attention sur les dangers des organismes génétiquement modifiés, les OGM, pour l'environnement et la biodiversité. Il est pourtant notoire que notre alimentation est constituée pour partie d'OGM.

Une étude récente a montré qu'en Belgique, 37% des francophones et 55% des néerlandophones, n'ont jamais entendu parler des OGM. Une information appropriée en la matière est dès lors importante en vue de la santé publique.

Selon la réglementation européenne, l'utilisation d'OGM dans les aliments doit être mentionnée sur l'emballage. Cette disposition a déjà été transposée en droit belge, mais elle ne donne guère de résultat dans la pratique. En cette matière, il reste donc beaucoup à faire.

De quelle manière la ministre informe-t-elle la population de l'utilisation d'OGM ? Comment le contrôle sur l'utilisation d'OGM dans l'alimentation est-il organisé ? Comment le contrôle de la mention des OGM sur l'emballage des denrées alimentaires est-il organisé ? Quels résultats a-t-on obtenus et quelles sont les options politiques en cette matière ?

(Mme Sabine de Bethune, première vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel.)

Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – L'étiquetage est une compétence européenne. Cela a donné lieu par le passé à beaucoup de problèmes en ce qui concerne les organismes génétiquement modifiés. Il fallut attendre la fin de l'année 1999 pour aboutir à une réglementation européenne.

L'Agriculture procède à des contrôles des OGM sur les champs. L'inspection des denrées alimentaires assure le contrôle de l'alimentation sur ce plan. En 1998 et 1999, elle a pris une trentaine d'échantillons du plus grand nombre possible de groupes alimentaires, dans diverses marques et chaînes de distribution. On n'a trouvé aucun cas d'OGM. Récemment, trois cas ont été détectés dans des échantillons comportant des ingrédients à base de soja, dont un seul était étiqueté comme tel. Deux contrevenaient donc à la législation et un avertissement leur a été adressé. Parfois le contrôle s'avère impossible. L'étiquetage n'est pas obligatoire quand aucun ADN génétiquement modifié ne peut être détecté en laboratoire. Les analyses sont encore onéreuses et prennent du temps. On espère une amélioration dans ce domaine. En 2000, nous augmenterons nos efforts en matière de contrôle. Le règlement 49/2000, applicable à partir du 11 avril 2000, prévoit que le produit final doit être étiqueté si de l'ADN génétiquement modifié est détectable dans l'ingrédient. Outre les produits finals, on peut dorénavant aussi échantillonner les ingrédients. L'inspection recevra des instructions.

La semaine prochaine, un débat important a lieu au Parlement européen. L'importante directive 90/220 sera

Mondelinge vraag van de heer Michiel Maertens aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de controle op en het gebruik van genetisch gemanipuleerde organismen in voeding» (nr. 2-200)

De heer Michiel Maertens (AGALEV). – Sinds een paar weken wijzen grote Greenpeace-affiches in de belangrijkste spoorwegstations op de schade van genetisch gemodificeerde organismen, ggo's, voor het milieu en de biodiversiteit. Het is nochtans algemeen bekend dat onze voeding deels uit ggo's bestaat.

Recent onderzoek leerde dat in België 37% van de Franstaligen en 55% van de Nederlandstaligen nog nooit van ggo's hebben gehoord. Een degelijke voorlichting is derhalve belangrijk met het oog op de volksgezondheid.

Volgens de Europese regelgeving moet het gebruik van ggo's in voedingswaren op de verpakking worden vermeld. Dit werd reeds in het Belgisch recht omgezet, maar in de praktijk is daarvan weinig of niets te merken. Er is derhalve op dat stuk heel veel werk aan de winkel.

Op welke wijze licht de minister de bevolking over het gebruik van ggo's voor? Hoe wordt de controle op het gebruik van ggo's in voedingswaren georganiseerd ? Op welke wijze wordt de controle op de vermelding van ggo's op de verpakking van voedingswaren georganiseerd ? Welke resultaten werden behaald en wat zijn de verdere beleidsopties terzake?

(Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune, eerste ondervoorzitter.)

Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – De etiketteringswetgeving is een Europese aangelegenheid. In het verleden heeft de etikettering van genetisch gemodificeerde organismen inderdaad vaak voor problemen gezorgd. Het heeft zeer lang geduurd vooraleer een goede regeling kon worden uitgewerkt. Ik heb de debatten als Europees parlamentslid meegemaakt. Uiteindelijk is eind 1999 een veel betere en meer sluitende reglementering uitgewerkt die uiteraard ook in België wordt toegepast.

De aanwezigheid van ggo's op de velden wordt door het ministerie van Landbouw gecontroleerd. De controle op de aanwezigheid van ggo's in voedingsmiddelen wordt gedaan door het ministerie van Volksgezondheid, meer bepaald door de Algemene Eetwareninspectie.

De Algemene Eetwareninspectie heeft in 1998 en 1999 telkens een dertigtal monsters genomen van voedingsmiddelen uit de kleinhandel die soja of maïs als ingrediënt hebben. Er werden monsters genomen van zoveel mogelijk verschillende voedselgroepen die deze ingrediënten kunnen bevatten, en van verschillende merken en distributieketens. De monsters werden voor analyse bezorgd aan het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid-Louis Pasteur, dat het DNA van de monsters onderzocht om na te gaan of er genetisch gemodificeerde soja of maïs aanwezig was.

Op deze manier wordt een controle beoogd op de naleving van de etiketteringsvoorschriften, maar tegelijkertijd is er ook een controle op de eventuele aanwezigheid van niet-

revue. Il est clair que la vigilance et la prudence augmentent tant aux États-Unis qu'en Europe. Cela vaut aussi pour la Grande-Bretagne, qui a pourtant toujours été un chaud partisan des OGM.

M. Michiel Maertens (AGALEV). – *Je remercie la ministre pour sa réponse détaillée et encourageante. J'attire toutefois son attention sur la problématique de la directive 95/2 relative aux aliments préemballés. La plupart du temps, le pain n'est pas préemballé dans notre pays. Les ingrédients sont difficilement contrôlables, même pour les boulangers. De grands débats ont déjà été menés à ce sujet, tant dans notre*

toegelaten ggo's. In geen enkel van de monsters van 1998 werd genetisch gewijzigd DNA aangetroffen. In geen enkel van de 15 monsters van 1999 met maïs, werd genetisch gewijzigd DNA aangetroffen. In 3 van de 15 monsters met soja-ingrediënten werd wel genetisch gewijzigd DNA gevonden. Deze resultaten dateren van 3 april 2000. Een van deze voedingsmiddelen was ook als dusdanig geëtiketteerd. Voor de twee andere was er dus een inbreuk op de etiketteringswetgeving en de verantwoordelijken krijgen een waarschuwing.

Het is mogelijk dat ingrediënten afgeleid zijn van genetisch gemodificeerde maïs of soja, maar dat er toch geen intact DNA gevonden wordt, bijvoorbeeld door de hittebehandelingen tijdens de bereiding. Het is dan onmogelijk om in het laboratorium de aanwezigheid van ggo's op te sporen. Teneinde de controleerbaarheid van de etiketteringswetgeving te verzekeren, is de vermelding op het etiket niet verplicht als in het laboratorium geen gewijzigd DNA of proteïne kan worden gevonden.

Momenteel zijn de analyses nog duur en nemen ze veel tijd in beslag. Hierin wordt op relatief korte tijd verbetering verwacht, aangezien er grote inspanningen worden gedaan op het vlak van opbouw en uitwisseling van ervaring tussen verschillende laboratoria in Europa. Het feit dat voedingsmiddelen zeer complex zijn en er zeer veel verschillende voedingsmiddelen worden onderzocht, bemoeilijkt de analyse. Dat is minder het geval indien men ingrediënten bemonstert.

In 2000 zullen de controle-inspanningen worden opgevoerd. Verordening 49/2000, die vanaf 11 april 2000 van toepassing zal zijn, bepaalt dat de aanwezigheid van ggo's op het etiket van het eindproduct moet worden vermeld, als genetisch gemodificeerd DNA in het ingrediënt detecteerbaar is. We kunnen dus naast eindproducten ook ingrediënten bemonsteren en de inspecteurs zullen instructies krijgen voor controles in voedingsbedrijven. Niettemin wijs ik erop dat etiketteringscontrole geen kwestie van volksgezondheid is.

In het Europees Parlement staat volgende week een zeer belangrijk debat over ggo's op de agenda. De richtlijn 90/220, die uitdrukkelijk in het regeerakkoord is vermeld, zal worden herzien. De richtlijn is momenteel in tweede lezing en er worden enkele zeer belangrijke amendementen besproken. De Europese Raad heeft in eerste lezing amendementen aangenomen die vroeger waren verworpen. Zowel in de Verenigde Staten als in Europa zien we op dat vlak meer voorzichtigheid en waakzaamheid ontstaan. Hoewel Groot-Brittannië in het verleden een van de vurigste verdedigers was van ggo's, heeft de Britse premier Blair onlangs uitspraken gedaan waaruit bleek dat volgens hem over ggo's weliswaar geen godsdienstoorlog moet worden ontketend, maar dat men evenmin blind mag zijn voor mogelijke effecten op lange termijn. De nodige voorzichtigheid moet dan ook aan de dag worden gelegd.

De heer Michiel Maertens (AGALEV). – Ik dank de minister voor haar uitvoerig en hoopgevend antwoord. Ik wijs haar echter op de problematiek van richtlijn 95/2 in verband met de voorverpakte voedingsmiddelen. Brood is in ons land in de meeste gevallen niet voorverpakt. De ingrediënten zijn moeilijk controleerbaar, zelfs door de bakkers. Zowel in ons land als in de ons omringende landen, zijn daarover al grote

pays que dans les pays voisins. J'insiste pour que le pain, qui fait quand même partie de notre alimentation quotidienne, soit contrôlé de manière très stricte. C'est en effet indispensable, car dans trois des quinze échantillons prélevés le 3 avril, on a décelé des traces évidentes d'ADN. Ceci peut avoir une grande incidence sur notre alimentation et sur notre patrimoine génétique. D'où l'importance d'un contrôle très strict.

Question orale de M. Johan Malcorps à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «les problèmes de santé rencontrés par les secouristes intervenus lors de l'incendie de l'usine de pesticides Protex» (n° 2-208)

M. Johan Malcorps (AGALEV). – Les policiers et les pompiers qui sont intervenus il y a neuf ans pour combattre l'incendie dans l'usine de pesticides Protex à Deurne, souffrent encore aujourd'hui de problèmes de santé chroniques. Il semble que les travailleurs ayant assuré le nettoyage aient également été touchés. Ces personnes n'ont pas eu officiellement accès aux résultats de leurs examens de sang et d'urine alors que, constatation cynique, une revue scientifique américaine les publiait déjà en 1993. On pouvait y lire que l'on avait trouvé, dans le sang des trois quarts des secouristes, des concentrations de pentachlorophénol ou PCP – une substance cancérigène – dix fois supérieures à la normale.

Les milieux scientifiques sont quasiment unanimes pour dire qu'une exposition chronique aux PCP nuit gravement à la santé et peut provoquer des cancers. On ne dispose actuellement que de peu de données sur les effets d'une exposition aiguë unique. L'incident qui a eu lieu chez Protex est pour ainsi dire unique en son genre. Il serait opportun de soumettre le groupe exposé voici neuf ans à une étude épidémiologique plus poussée. On donnerait ainsi suite à l'inquiétude dans laquelle se trouvent beaucoup de ces gens.

Le ministre veillera-t-il à ce que les victimes puissent accéder à l'ensemble des données médicales qui les concernent ? Que fera-t-on pour éviter à l'avenir que de tels incidents douloureux ne se reproduisent ? Va-t-on examiner l'histoire médicale des gens qui ont été exposés de manière aiguë à cette substance ? On sait en effet de quelles personnes il s'agit.

Autrefois, le PCP était couramment utilisé comme durcisseur de bois, même dans les habitations. Là également, il s'est révélé être un poison insidieux. La santé des habitants s'est dégradée à la suite de l'inhalation continue de PCP. Par la suite, ce produit a été de plus en plus écarté comme produit de protection et de conservation du bois. Depuis 1986, il est pratiquement interdit, sauf dans l'industrie, et depuis 1990, il n'est plus agréé. Peut-on décréter une interdiction totale ? La directive européenne 1991/173 permet-elle de le faire et la Belgique plaidera-t-elle également pour une interdiction totale au niveau européen ?

Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – En vertu de la loi du 11 décembre 1998, chacun a le droit de consulter son dossier médical. Les données doivent être rédigées sous une forme compréhensible et doivent

debatten gevoerd. Ik dring er op aan om het brood, dat toch ons dagelijks voedsel is, op zeer strenge wijze te controleren. Dat is inderdaad nodig, want op drie van de vijftien stalen die op 3 april genomen werden, zijn duidelijk DNA-sporen gevonden. Dit kan een grote invloed hebben op onze voeding en op ons erfelijk materiaal. Vandaar het belang van een zeer strenge controle.

Mondelinge vraag van de heer Johan Malcorps aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de gezondheidsproblemen van de hulpverleners die ingesprongen zijn bij de brand in de pesticidenfabriek Protex» (nr. 2-208)

De heer Johan Malcorps (AGALEV). – Politie mannen en brandweerlui die 9 jaar geleden insprongen bij de brand in de pesticidenfabriek Protex te Deurne, hebben nog altijd te kampen met chronische gezondheidsproblemen. Dat geldt blijkbaar ook voor werknemers die bij de opkuis betrokken waren. Officieel kregen ze geen inzage van onderzochte bloed- en urinestalen. Cynisch genoeg werden deze gegevens wel al in 1993 gepubliceerd in een Amerikaans wetenschappelijk tijdschrift. Daaruit bleek dat drie vierde van de hulpverleners tien keer de normale waarde voor de kankerverwekkende stof pentachloorfenol of PCP in hun bloed hadden.

In wetenschappelijke kringen wordt ruim aanvaard dat een chronische blootstelling aan PCP ernstige gevolgen heeft voor de gezondheid en mogelijk ook kankerverwekkend is. Over de gevolgen van een eenmalige acute blootstelling zijn voorlopig weinig onderzoeksgegevens beschikbaar. Het Protex-incident is wat dat betreft redelijk uniek. Het lijkt wel gepast om nader epidemiologisch onderzoek te doen van de groep die negen jaar geleden werd blootgesteld. Daarmee zou men ook gevolg geven aan de ongerustheid bij veel van deze mensen.

Zal de minister erop toezien dat de slachtoffers volledig inzage krijgen in de medische gegevens die hen betreffen? Wat zal men in de toekomst doen om een herhaling van dergelijke pijnlijke incidenten te voorkomen? Komt er verder onderzoek naar de ziektegeschiedenis van de mensen die in 1991 acuut in aanraking kwamen met die stof? Men weet immers over welke mensen het gaat.

PCP werd vroeger algemeen gebruikt als houtverduurzamer, ook in woningen. Ook daar is het een sluipend gif gebleken. Door voortdurende inademing van PCP werd de gezondheid van bewoners ondergraven. PCP werd nadien steeds meer geweerd als plantenbeschermings- en houtverduurzamingsmiddel. Sinds 1986 is dit middel zo goed als verboden, behalve in de industrie, en sinds 1990 werden er geen erkenningen meer voor gegeven. Kan een totaalverbod worden uitgevaardigd? Laat de Europese richtlijn 1991/173 dit toe en zal België op Europees niveau ook pleiten voor een totaalverbod?

Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – Ik ben het met de heer Malcorps eens dat het ongehoord is dat de betrokkenen geen inzage in hun eigen medisch dossier hebben gekregen. Deze materie is nochtans wettelijk geregeld. Ik verwijs naar de wet

mentionner la source. Certains problèmes se sont en effet déjà posés dans le passé à cet égard. En accord avec le ministre de la Prévoyance sociale, j'ai donné les directives nécessaires dans le cadre des discussions au sein de la commission Médicomut.

Les problèmes seront d'ailleurs évités à l'avenir. La directive européenne de 1991 a limité l'utilisation du pentachlorophénol à la protection du bois dans des installations industrielles. En 1993, la Belgique a supprimé la dernière exception autorisant l'utilisation de ce produit. La directive européenne n° 99 interdit totalement l'utilisation de ce produit. À titre exceptionnel, cette interdiction n'entrera en vigueur que le 31 décembre 2008 au Royaume-Uni, en France, en Irlande, en Espagne et au Portugal. Cette directive est en voie de transposition. La commission interministérielle pour l'environnement a déjà approuvé le projet d'arrêté royal. Celui-ci est actuellement soumis pour avis au Conseil supérieur de la Santé. Je présume que la directive sera transposée en septembre 2000. Les exceptions seront alors certainement exclues.

M. Johan Malcorps (AGALEV). – *La ministre a certes répondu que les victimes ont droit à ces données mais il me semble également important que la Santé publique prenne une initiative pour veiller à ce que tout se déroule*

van 11 december 1998 inzake het recht van personen op toegang tot hun persoonlijk medisch dossier. Krachtens de bepalingen van die wet moeten zij kunnen beschikken over alle gegevens, die in een begrijpelijke taal weergegeven moeten zijn, alsmede over alle beschikbare informatie over de oorsprong van die gegevens.

We hebben in het verleden nogal wat problemen ondervonden bij de opstelling van een eenvormig medisch dossier. Minister Vandembroucke en ikzelf hebben de misverstanden op dat vlak uit de wereld geholpen door in de *medico-mut* een gezamenlijk initiatief te nemen. Daaraan wordt thans de laatste hand gelegd en we hopen er eerstdaags meer over te vernemen.

De heer Malcorps vraagt mij hoe dergelijke pijnlijke ongelukken in de toekomst kunnen worden voorkomen. Ik kan daar alleen maar op antwoorden dat een goede reglementering van het medisch dossier dergelijke situaties zal uitsluiten zodat er niet meer moet worden opgetreden. Met de huidige reglementering inzake het gebruik van pentachloorfenol zal zo'n ongeluk in de toekomst niet meer mogelijk zijn.

Dat brengt mij tot de vraag over de huidige reglementering van het gebruik van pentachloorfenol. In 1991 is een Europese richtlijn uitgevaardigd die de onderlinge aanpassing regelt van de wettelijke en bestuursrechtelijke maatregelen van de lidstaten in verband met de beperking van het op de markt brengen en het gebruiken van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten. Die richtlijn beperkte het gebruik van pentachloorfenol tot houtbeschermingsmiddel in enkele industriële installaties. In 1996 werd de richtlijn in een Belgische wetgeving omgezet.

In 1993 werd de laatste bestaande vergunning voor pentachloorfenolhoudende bestrijdingsmiddelen in België ingetrokken. Van die datum af is er in België geen enkele vergunning meer toegekend, hoewel de theoretische mogelijkheid nog bestond om er een te bekomen, mits was voldaan aan de beperkingen die onder meer in het advies van de Hoge Gezondheidsraad waren geformuleerd.

Met de richtlijn 99 van de Europese Commissie, die een vijfde aanpassing bevat aan de technische vooruitgang van de bijlagen van de basisrichtlijnen van 1991 en 1976, wordt een totaalverbod op het gebruik van pentachloorfenol ingevoerd. Er is wel voorzien in een eventuele uitzondering voor het Verenigd Koninkrijk, Frankrijk, Ierland, Portugal en Spanje, waar dit product nog tot 31 december 2008 mag worden gebruikt. België heeft geen uitzondering gevraagd. We zijn bezig met de omzetting van deze richtlijn. Het ontwerp van koninklijk besluit is inmiddels door de Interministeriële Conferentie van leefmilieu goedgekeurd en ligt thans voor advies bij de Hoge Gezondheidsraad. Indien alles normaal verloopt, zal de richtlijn in september 2000 zijn omgezet.

In de praktijk kan het product nu al niet meer worden gebruikt en de theoretische mogelijkheid via de uiterst beperkte uitzonderingsregeling zal binnenkort dus ook definitief zijn verdwenen.

De heer Johan Malcorps (AGALEV). – De minister heeft wel geantwoord dat de slachtoffers recht hebben op de gegevens van hun medisch dossier, maar het lijkt mij ook belangrijk dat Volksgezondheid een initiatief neemt om erop

correctement.

La ministre n'estime-t-elle pas nécessaire de suivre encore ces cas de près pendant un certain temps ? Peu de données scientifiques sont effet disponibles sur les conséquences d'une exposition aiguë à ces produits. Il serait dès lors intéressant d'analyser si les personnes touchées présentent ou non une évolution similaire de la maladie et s'il existe effectivement des raisons de s'inquiéter et de prendre d'autres mesures.

Question orale de M. Jacques Devolder à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, au ministre des Affaires sociales et des Pensions et au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique sur «la situation chaotique découlant d'une série d'arrêtés ministériels concernant la fixation des prix des produits pharmaceutiques» (n° 2-210)

M. Jacques Devolder (VLD). – *Les arrêtés ministériels successifs des 16 mars 2000 (Moniteur belge du 21 mars 2000) et du 21 février 2000 (Moniteur belge du 26 février 2000) qui annulent l'arrêté ministériel du 26 janvier 2000 prévoyant une diminution de prix identique sur la base de critères trop difficiles à interpréter, ont provoqué une situation chaotique. Les spécialités, dont la dénomination et le prix correspondant sont mentionnés dans cet arrêté ministériel, ont parfois été modifiées par la suite. De ce fait, il a encore fallu appliquer une diminution de 4,3% sur les petits conditionnements.*

Enfin, le prix correct fut publié par les Affaires sociales dans l'arrêté ministériel du 16 mars 2000 (Moniteur belge du 21 mars 2000). Divers fabricants ont manifesté leur désaccord et ont menacé de ne plus proposer les grands conditionnements à partir du 15 mars 2000. Certains s'en sont tenus à ces menaces, mais d'autres sont passés aux actes. Les discussions entre le ministre Vandembroucke et les fabricants, dans le cadre de la pax pharmaceutica, ont débouché sur un nouvel arrêté ministériel des Affaires économiques. En complément à l'arrêté ministériel du 21 février 2000, ce nouvel arrêté du 22 mars 2000 (Moniteur belge du 25 mars 2000) prévoit que des demandes d'exception à la diminution de prix peuvent être introduites.

Cette manière de procéder est contraire à l'arrêté ministériel du 17 décembre 1998 (Moniteur belge du 19 décembre 1998) qui prévoit que, pour de telles diminutions de prix, la liste doit être publiée au moins un mois à l'avance. Or, le nouvel arrêté a été publié le 21 mars 2000 et il a déjà été appliqué une dizaine de jours plus tard, soit le 1^{er} avril 2000.

De plus, on ne sait pas exactement si le médicament Premarin sera remboursé et s'il va augmenter.

Est-il raisonnable que trois ministères doivent prendre séparément des initiatives avant qu'une liste correcte ne soit publiée? Est-il normal que les fabricants puissent tout simplement décider de ne plus proposer de grands conditionnements, ce qui porte préjudice aux patients, sans parler du chaos administratif qui rend très difficile la tarification? Les ministères concernés tiendront-ils désormais compte du fait que la liste des diminutions de prix doit être publiée au moins un mois à l'avance au Moniteur belge?

toe te zien dat een en ander correct verloopt.

Acht de minister het niet nodig om deze gevallen nog een tijd van nabij te volgen? Er bestaan immers weinig wetenschappelijke gegevens over de gevolgen van een acute blootstelling aan deze producten. Het zou bijgevolg interessant zijn te onderzoeken of de getroffen en al dan niet een gelijklopend ziekteverloop kennen en of er inderdaad reden is tot ongerustheid en verdere maatregelen.

Mondelinge vraag van de heer Jacques Devolder aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen en aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over «de chaotische toestand die ontstaan is ten gevolge van een reeks ministeriële besluiten met betrekking tot de prijszetting van farmaceutische producten» (nr. 2-210)

De heer Jacques Devolder (VLD). – De opeenvolgende ministeriële besluiten van 16 maart 2000 (Belgisch Staatsblad van 21 maart 2000) en van 21 februari 2000 (Belgisch Staatsblad van 26 februari 2000) ter vernietiging van het ministerieel besluit van 26 januari 2000, dat een gelijke prijsdaling bepaalde op basis van te moeilijk interpreteerbare criteria, hebben een chaotische toestand doen ontstaan. De speciale geneesmiddelen, waarvan de naam en de bijbehorende prijs in dit ministerieel besluit worden vermeld, werden achteraf soms gewijzigd. Hierdoor diende er ook nog eens een daling van 4,3% te worden toegepast op de kleine referentieverpakking.

Uiteindelijk werd de correcte prijs door Sociale Zaken gepubliceerd in het ministerieel besluit van 16 maart 2000 (Belgisch Staatsblad van 21 maart 2000). Diverse fabrikanten gingen hiermee niet akkoord en dreigden ermee de grote verpakkingen vanaf 15 maart 2000 niet meer aan te bieden. Sommige hielden het bij dit dreigement, andere voegden de daad bij het woord. De gesprekken die Minister Vandembroucke in het kader van de *pax pharmaceutica* met de fabrikanten voerde, mondten uit in een nieuw ministerieel besluit van Economische Zaken. Als aanvulling op het ministerieel besluit van 21 februari 2000 kunnen er krachtens dit nieuwe besluit van 22 maart 2000 (Belgisch Staatsblad van 25 maart 2000) uitzonderingen op de prijsverlaging worden aangevraagd.

Deze handelwijze druist in tegen het ministerieel besluit van 17 december 1998 (Belgisch Staatsblad van 19.12.98), waarin wordt bepaald dat de lijst van dergelijke prijsdalingen minstens een maand vóór de toepassing ervan moet worden gepubliceerd. Welnu, het nieuwe besluit werd gepubliceerd op 21 maart 2000 en reeds een tiental dagen later, op 1 april 2000, werd het reeds toegepast.

Bovendien is het onduidelijk of het geneesmiddel Premarin al dan niet wordt terugbetaald en of de prijs ervan zal stijgen of niet.

Is het verantwoord dat een drietal ministeries afzonderlijke initiatieven moeten nemen vooraleer er een correcte lijst wordt gepubliceerd? Kunnen fabrikanten zomaar beslissen om geen grote verpakkingen meer aan te bieden, waardoor patiënten worden benadeeld en de tarifiering wordt bemoeilijkt door de administratieve chaos? Zullen de betrokken

M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions. – Le prix des produits dont la composante active est déjà remboursée depuis plus de 15 ans, a été réduit de 12 %. Le prix des grands emballages a baissé de 20 %. Des exceptions sont possibles, mais elles n'ont jusqu'à présent pas encore été autorisées.

Il appartient au ministère des Affaires économiques de traduire cette baisse de prix dans un arrêté ministériel. L'INAMI se fondera alors sur cet arrêté pour établir une liste qui sera ensuite publiée par le ministère des Affaires sociales. Chaque firme pharmaceutique qui commercialise un produit remboursable, s'engage à mettre ce produit à disposition. Quand un produit est retiré du commerce, l'INAMI doit en être informé. Le remboursement n'est interrompu qu'après la publication au Moniteur belge. Il est inexact d'affirmer que le retrait des grands emballages a amené le gouvernement à modifier son point de vue. Après concertation, on est revenu sur la décision d'habiliter un fonctionnaire dirigeant à autoriser des exceptions. Les ministres des Affaires économiques, des Affaires sociales et de la Santé publique ont en tout cas décidé d'organiser une concertation permanente afin d'éviter les malentendus.

ministeries er voortaan rekening mee houden dat de lijst van de prijsdalingen minstens een maand vooraf in het Belgisch Staatsblad moet worden gepubliceerd?

De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – Ik zou senator Devolder zeer kort kunnen antwoorden dat er vandaag geen chaotische toestand is. Voor producten waarvan het actieve bestanddeel al meer dan vijftien jaar wordt terugbetaald, hebben we de prijs verlaagd met 12%. Daarop kunnen uitzonderingen worden aangevraagd afhankelijk van de galenische vorm. Bovendien ondergaan producten in grote verpakkingen een prijsdaling met 20%. De minister van Economie heeft aangekondigd dat daarop uitzonderingen mogelijk zijn, maar tot op heden is er geen enkele toegestaan. Over eventuele uitzonderingen zullen de minister van Volksgezondheid, de minister van Economie en ikzelf overleggen en vóór 1 mei zal er in elk geval geen enkele uitzondering in de praktijk kunnen worden gebracht. Op dat vlak is er dus helemaal geen chaos.

Ik wil een paar precieze elementen in herinnering brengen die misschien nuttig zijn. De minister van Economie legt de maximumprijs van een terugbetaalbare farmaceutische specialiteit vast, volgens de bepalingen van het ministerieel besluit van 29 december 1989. De vermindering van de maximumprijs voor specialiteiten waarvan het werkzaam bestanddeel meer dan 15 jaar geleden voor het eerst werd terugbetaald, is eveneens gepubliceerd in een ministerieel besluit van de minister van Economie. Het RIZIV is dan verplicht de verlaagde maximumprijs als basis voor de tegemoetkoming te nemen. Een lijst van de gedaalde basissen voor tegemoetkoming is opgenomen in een ministerieel besluit dat de minister van Sociale Zaken in het *Belgisch Staatsblad* publiceert.

Elk farmaceutisch bedrijf dat een farmaceutische specialiteit in de handel brengt die wordt terugbetaald door de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, ondertekent een verbintenis die het bedrijf verplicht de specialiteiten aanvaard voor een tegemoetkoming effectief in de handel te brengen. Indien het bedrijf de specialiteit uit de handel wil nemen, moet het RIZIV daarvan onmiddellijk worden verwittigd. In de huidige stand van uitvoering van de wetgeving kan het bedrijf strikt gezien niet worden verplicht om een specialiteit op de markt te brengen of uit de handel te halen. Ik meen echter dat het in het belang van de patiënt primordiaal is te streven naar een zo groot mogelijke toegang tot alle farmaceutische specialiteiten. Pas wanneer in het *Belgisch Staatsblad* is gepubliceerd dat een farmaceutische specialiteit uit de markt wordt genomen, is er geen terugbetaling meer. Zolang die publicatie geen feit is, is er een tegemoetkoming en moet de specialiteit voor de patiënt beschikbaar zijn. Een bedrijf dat omgekeerd te werk gaat, handelt onethisch en ik ben niet van plan mij daardoor te laten imponeren.

Ik wil nog een kleine feitelijke correctie aanbrenge aan wat de heer Devolder heeft gezegd. Het is niet omdat verpakkingen van de markt werden gehaald, dat er een overleg is georganiseerd dat vervolgens heeft geleid tot de publicatie van een besluit. Zo is het absoluut niet gegaan. De minister van Economie had zich voorgenomen dat besluit te publiceren en het is ook gepubliceerd. De dag voordien was er inderdaad een contact met het bedrijf Merck, Sharp &

M. Jacques Devolder (VLD). – *Nous regrettons également que les patients soient les victimes. Mais la livraison de certains grands conditionnements, du médicament Lipitor par exemple, n'a toujours pas eu lieu. Les pharmaciens, qui ont informatisé la tarification, doivent tarifer un grand modèle si le docteur prescrit un grand modèle, bien qu'ils ne puissent fournir que de petits emballages.*

M. Frank Vandebroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions. – *C'est du chantage pur et simple. La loi oblige les entreprises à effectuer la livraison.*

M. Jacques Devolder (VLD). – *Comment vous attaquez-vous à ce problème ?*

M. Frank Vandebroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions. – *Les firmes sont légalement obligées de fournir les médicaments.*

M. Jacques Devolder (VLD). – *Le fournisseur du médicament Premarin a annoncé une augmentation de prix et a fait savoir par la même occasion que ce médicament ne serait plus remboursé. Que doivent faire les pharmaciens ? Facturer la hausse de prix ? C'est illégal, car l'arrêté royal relatif au remboursement n'a pas encore été publié.*

Les pharmaciens veulent collaborer avec le gouvernement. Mais j'insiste pour que les modifications soient communiquées à temps afin que les fournisseurs de logiciels puissent procéder aux adaptations nécessaires.

Dohme, dat een zestal grote verpakkingen van de markt wilde halen. Ik heb het bedrijf eenvoudigweg duidelijk gemaakt dat dat onaanvaardbaar was en het heeft zijn standpunt gewijzigd.

Er is overigens een duidelijk akkoord tussen de ministers van Economie, van Volksgezondheid en mezelf dat we over elke mogelijke uitzondering met elkaar overleggen vóór we een beslissing nemen. Wel had de minister van Economie een leidend ambtenaar een machtiging gegeven om uitzonderingen toe te staan. Ik vind dat echter niet werkbaar en de minister van Economie heeft vervolgens beslist die machtiging in te trekken. Er zullen zonder overleg dus geen uitzonderingen worden toegestaan. Dat is inderdaad even verwarrend geweest, meer bepaald voor de apothekers.

Ik ben echter in nauw overleg met de apothekersbond en wil benadrukken dat ik besef dat dit allemaal niet gemakkelijk is. De APB heeft zich echter bereid verklaard de reeks prijsdalingen uit te voeren, doet dat ook stipt en treedt daarbij correct op. Ik neem me voor het de apothekers in de toekomst iets gemakkelijker te maken door vroeger te publiceren. In elk geval voert de APB vandaag uit wat we hebben beslist, en dat is ook perfect uitvoerbaar.

De heer Jacques Devolder (VLD). – U hebt inderdaad de volledige medewerking van de apothekers, maar de apothekers betreuren toch dat de patiënten het slachtoffer zijn.

Ik heb vele contacten op het terrein en ken de concrete situatie dus zeer goed. Grote verpakkingen van Lipitor of Zoroxin worden bijvoorbeeld nog altijd niet geleverd. Samen met de invoering van het SIS-kaartsysteem hebben vele apothekers de tarifiering in de computer ingevoerd. Als de arts een grote verpakking voorschrijft, dan kan de apotheker alleen maar een grote verpakking geven. Aangezien de ambtenaren van het RIZIV geen noodsituatie erkennen en volgens het attest tarifieren, is het nagenoeg onmogelijk de patiënt een kleine verpakking te geven. Hier heerst dus een chaotische toestand.

De heer Frank Vandebroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – De fout ligt hier bij het bedrijf dat Lipitor niet op tijd levert. Dat is chantage op de kap van de patiënten. U zou uitleg moeten vragen aan het bedrijf in kwestie.

De heer Jacques Devolder (VLD). – Hoe zult u dat probleem aanpakken?

De heer Frank Vandebroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – De firma's zijn wettelijk verplicht om de geneesmiddelen te leveren.

De heer Jacques Devolder (VLD). – Het geneesmiddel Premarin wordt door het RIZIV niet meer terugbetaald. De fabrikant kondigde nog voor de publicatie reeds een prijsverhoging aan en deelde mee dat het geneesmiddel niet meer zal worden terugbetaald. Sedert 1 april weten de apothekers niet meer wat ze moeten doen. Ze zitten tussen hamer en aambeeld. Moeten ze de prijsverhoging doorrekenen? Wettelijk niet, hoewel de prijsverhoging reeds is toegestaan. Maar de niet-terugbetaling is ook nog niet gepubliceerd!

Als er in de toekomst wijzigingen worden doorgevoerd, geef dan een maand respijt, zodat de softwarebedrijven de tijd hebben om in overleg met het RIZIV, de betrokken ministeries en eventueel met de producent, de programma's

M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions. – *L'ancien ministre des Affaires économiques avait autorisé l'augmentation du prix du Premarin sans suivre la procédure normale. Nous n'adaptions pas sans plus le remboursement. Mais le comble, c'est que l'entreprise en question assigne pour cette raison l'État devant le tribunal afin de pouvoir quand même procéder à l'augmentation de prix. J'en conclus que nous devons mieux nous armer contre ce type d'entreprises.*

(M. Guy Moens prend place au fauteuil présidentiel.)

Question orale de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Justice sur «l'absence d'arrêtés d'exécution de la nouvelle loi sur la protection de la vie privée» (n° 2-211)

Mme Sabine de Bethune (CVP). – *L'article 7 de la nouvelle loi sur la protection de la vie privée interdit le traitement de données personnelles relatives à la santé. Toutefois, selon le paragraphe 2 de cet article, l'interdiction de traiter de telles données personnelles n'est pas d'application lorsque le traitement est nécessaire pour la promotion et la protection de la santé publique, en ce compris le dépistage. Selon le paragraphe 3 de l'article 7, le Roi fixe, par arrêté délibéré en conseil des ministres et après avis de la Commission de la protection de la vie privée, les conditions particulières auxquelles le traitement de ces données doit satisfaire.*

Pour autant que je sache, ces arrêtés d'exécution n'ont toujours pas été pris. D'importants dépistages concernant la santé publique ne peuvent donc pas être effectués. Malgré les initiatives provinciales en la matière, des dépistages scientifiques du cancer du col de l'utérus effectués à plus grande échelle ne peuvent par exemple pas être réalisés, tout au moins dans les conditions requises. Etant donné l'importance de tels examens préventifs pour la lutte contre ces maladies et d'autres encore, ces arrêtés d'exécution doivent être pris d'urgence. Ceci vaut d'ailleurs non seulement pour le dépistage préventif, mais aussi pour les enquêtes scientifiques en général.

Le ministre peut-il me renseigner sur cette question? Pourquoi ces arrêtés d'exécution n'ont-ils toujours pas été pris? A-t-il déjà reçu un avis de la Commission de la protection de la vie privée à ce sujet? Pour quand pouvons-nous attendre les arrêtés d'exécution requis?

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – *La loi du 8 décembre 1992 sur la protection de la vie privée a été modifiée le 11 décembre 1998 pour satisfaire aux critères de la directive européenne du 25 octobre 1995 relative à la protection des données à caractère personnel.*

La nouvelle loi n'est pas encore entrée en vigueur. L'entrée en vigueur est subordonnée à l'adoption d'un arrêté royal qui doit être pris au plus tard le 1^{er} mars 2001. L'article 7, § 3, de la loi n'est donc pas encore d'application.

Le projet d'arrêté royal est en préparation. Le précédent

aan te passen.

De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – *Het antwoord daarop is eenvoudig, maar wellicht niet bevredigend. De vorige minister van Economie stond een prijsverhoging toe voor Premarin, zonder de normale procedure te volgen. Het ministerie van Sociale Zaken werd immers niet op de hoogte gebracht en kon de terugbetaling dus niet zomaar aanpassen. Het toppunt is echter dat het bedrijf in kwestie, om de prijs van Premarin toch te kunnen verhogen, de Staat nu voor de rechtbank daagt omdat het geneesmiddel niet meer wordt terugbetaald. We moeten ons beter wapenen tegen dit soort van bedrijven.*

(Voorzitter: de heer Guy Moens.)

Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Justitie over «het uitblijven van de uitvoeringsbesluiten bij de nieuwe privacywet» (nr. 2-211)

Mevrouw Sabine de Bethune (CVP). – *Artikel 7 van de nieuwe privacywet verbiedt de verwerking van persoonsgegevens die de gezondheid betreffen. Niettemin is volgens § 2 van dat artikel het verbod om de bedoelde persoonsgegevens te verwerken niet van toepassing wanneer de verwerking noodzakelijk is voor de bevordering en de bescherming van de volksgezondheid met inbegrip van het bevolkingsonderzoek. Volgens artikel 7 §3, legt de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer de bijzondere voorwaarden vast waaraan de verwerking van de bedoelde persoonsgegevens moet voldoen.*

Voor zover ik weet zijn deze uitvoeringsbesluiten nog steeds niet uitgevaardigd. Hierdoor kunnen belangrijke bevolkingsonderzoeken met betrekking tot de volksgezondheid nog steeds niet uitgevoerd worden. Ondanks de provinciale initiatieven terzake, kunnen bijvoorbeeld ruimere wetenschappelijke baarmoederhalskankeronderzoeken niet uitgevoerd worden of althans niet in de vereiste omstandigheden. Gelet op het belang van dergelijke preventieve onderzoeken voor de bestrijding van deze en andere ziektes, moeten deze uitvoeringsbesluiten dringend uitgevaardigd worden. Dit geldt trouwens niet enkel voor preventief gezondheidsonderzoek, maar voor het wetenschappelijk onderzoek in het algemeen.

Kan de minister uitsluitel geven over deze kwestie? Waarom werden de uitvoeringsbesluiten nog altijd niet genomen? Heeft hij hieromtrent reeds een advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer gekregen? Wanneer mogen we de vereiste uitvoeringsbesluiten verwachten?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – *De wet van 8 december 1992 op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer is op 11 december 1998 gewijzigd om te beantwoorden aan de vereisten van de Europese richtlijn van 25 oktober 1995 inzake de bescherming van gegevens van persoonlijke aard. De nieuwe wet op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer is echter nog niet van kracht. De wet treedt in werking op een datum bepaald bij koninklijk besluit, ten laatste op 1 maart 2001. Bijgevolg is artikel 7, § 3, van de wet waarnaar mevrouw de Bethune verwijst, op het ogenblik*

gouvernement avait demandé deux avis à la Commission de la protection de la vie privée. Le Conseil d'État s'est déclaré incompétent pour statuer sur le projet d'arrêté royal parce que celui-ci a été envoyé à la commission sans que le rapport au Roi y ait été joint.

Le projet actuel a été récrit, compte tenu des deux avis de la commission, et il est soumis à la population par le biais du site Internet du ministère de la Justice. Les remarques reçues sont actuellement rassemblées en un tout qui sera soumis prochainement au Conseil d'État.

La Commission de la protection de la vie privée n'a pas encore été invitée à commenter l'article 7. Elle n'a pas davantage usé de son droit d'initiative. Le traitement des données à caractère personnel relatives à la santé reste donc autorisé.

Nous ne pourrons mettre la dernière main à l'arrêté royal que lorsque nous disposerons de l'avis du Conseil d'État. J'espère que l'arrêté royal pourra être publié dans quelques semaines.

Mme Sabine de Bethune (CVP). – *J'espère en effet que nous devrions pas attendre jusqu'en mars 2001. Actuellement, les enquêteurs sont tenus, en vertu de la loi, de demander la signature de toutes les personnes concernées pour pouvoir traiter leurs données. Cette procédure est non seulement très lourde sur le plan administratif mais aussi préjudiciable à la vie privée.*

J'espère que la volonté politique d'exécuter la loi le plus vite possible est présente.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – *Je reconnais que la procédure actuelle est particulièrement lourde. Mais la volonté politique de faire entrer la loi en vigueur est sans conteste présente. Je regrette seulement que nous ayons perdu un peu de temps en raison d'un problème technique.*

evenmin van kracht.

Het ontwerp van koninklijk besluit dat de verschillende bepalingen van de nieuwe wet op de persoonlijke levenssfeer ten uitvoer legt, wordt op het ogenblik voorbereid. De vorige regering had de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer twee adviezen gevraagd. Het gaat hier om de adviezen van 8 maart 1999 en 23 juli 1999. De Raad van State verklaarde zich onbevoegd om een oordeel te vellen over het ontwerp van koninklijk besluit, omdat de toezending aan de Commissie was gebeurd zonder dat het verslag aan de Koning was bijgevoegd. Het huidige ontwerp is bijgevolg herschreven in het licht van de twee aangehaalde adviezen en het werd – en dit is echt een primeur – via de website van het ministerie van Justitie aan de bevolking voorgelegd. De binnengekomen opmerkingen worden momenteel verwerkt tot een geheel, dat binnenkort aan de Raad van State zal worden bezorgd.

Aangezien het ontwerp tot op heden de doelstelling van artikel 7, § 3, niet ten uitvoer legt, werd de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer niet verzocht om commentaar te leveren. Ze heeft trouwens evenmin gebruik gemaakt van het initiatiefrecht dat ze in deze kwestie had kunnen uitoefenen. De verwerking van de persoonsgegevens die de gezondheid betreffen, blijft dus mogelijk onder de voorwaarden van artikel 7, § 2.

Pas nadat de afdeling Wetgeving van de Raad van State advies zal hebben uitgebracht, kan de publicatie van het besluit echt worden afgerond. Ik hoop dat dit spoedig kan gebeuren, al moeten er, zoals ik heb aangetoond, toch nog heel wat hinderpalen worden weggewerkt. Niettemin verwacht ik dat binnen enkele weken het einde van de tunnel in zicht zal zijn.

Mevrouw Sabine de Bethune (CVP). – Ik hoop dat de besluiten inderdaad binnen enkele weken kunnen worden genomen en dat we niet moeten wachten op de ultieme datum van 1 maart 2001. De onderzoeken kunnen theoretisch vandaag al plaatsvinden. De betrokken onderzoekers vertellen me echter dat de wet hen oplegt om van elke persoon van wie ze gegevens verwerken, een handtekening te vragen. Dat is niet alleen administratief een zware belasting, maar het betekent ook een groter risico voor de privacy. Met andere woorden, de bestaande situatie is veel slechter dan wat men zou kunnen bereiken wanneer de nieuwe wet van kracht is.

Ik dring er bijgevolg bij de minister op aan dat hij druk uitoefent zodat hij die besluiten zo snel mogelijk kan uitvoeren en deze, voor de volksgezondheid zo kostbare onderzoeken, in de beste omstandigheden kunnen plaatsvinden. Mijn vraag is niet politiek, maar louter maatschappelijk gemotiveerd.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – Ik kan mevrouw de Bethune geruststellen.

Ik ben het met haar eens dat de huidige procedure log en moeilijk is. De politieke wil om de nieuwe wet zo spoedig mogelijk via koninklijke besluiten in werking te laten treden, is beslist aanwezig. Ik betreur dat we tijd hebben verloren door de procedure die in het verleden is gevolgd. Het zijn echter louter technische hinderpalen. Van kwade wil is hier echt geen sprake.

Question orale de Mme Marie Nagy au ministre de la Justice sur «les retards constatés dans la constitution des chambres de la Commission de régularisation» (n° 2-213)

Mme Marie Nagy (ECOLO). – À ce jour, les chambres de la commission de régularisation prévues à l'article 3 de la loi relative à la régularisation de séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire ne sont pas encore constituées. Cette situation entraîne des retards supplémentaires dans le déroulement de la procédure de régularisation. Pour rappel, le gouvernement avait annoncé que la commission commencerait son travail dans le courant du mois de mars.

Lors de la séance précédente, j'interrogeais les ministres de l'Intérieur et de la Justice car les informations dont nous disposions indiquaient que le problème pouvait résider dans la nomination des magistrats membres de ces commissions.

L'arrêté prévoit, en son article 4, l'intervention du ministre de l'Intérieur et du ministre de la Justice dans la procédure de nomination des membres des chambres de la commission.

Le ministre de l'Intérieur nous a répondu la semaine passée qu'il avait, pour sa part, soumis au conseil des ministres la liste des membres de ces commissions et que le conseil avait approuvé l'arrêté comportant la nomination des différents membres et qu'il n'y avait donc, en ce qui le concernait, aucune difficulté quant à la signature de l'arrêté. Il nous invitait, en conclusion, à nous adresser au ministre de la Justice.

Le ministre peut-il nous informer quant à l'état d'avancement de la procédure et aux raisons qui ont entraîné les retards constatés ?

Quels sont actuellement les événements susceptibles de retarder ou de faire progresser la constitution de la commission et le début de son travail ?

Le ministre peut-il nous donner des garanties quant à la mise en œuvre, sans délai supplémentaire, de la procédure, de manière à faire taire les mauvaises langues qui insinuent qu'il y aurait un retard organisé – dont ce problème ne serait qu'un épisode – de l'ensemble de la procédure de régularisation ?

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – Le jour où la « bi-localisation » sera effective, il sera possible de répondre en même temps à la Chambre et au Sénat.

Je suis heureux que Mme Nagy pose une nouvelle fois une question qui, à mes yeux, mérite une grande attention.

Je dirai d'emblée que je n'entends pas provoquer d'inutiles retards dans la constitution des chambres de régularisation. Des magistrats doivent y siéger, à juste titre, conformément à la volonté du législateur. J'estime toutefois, compte tenu du manque de magistrats, n'être en mesure que de proposer des magistrats émérites – ces derniers ont postulé en grand nombre – et, le cas échéant, des magistrats appartenant à des juridictions qui ne sont pas surchargées. Le travail des chambres de régularisation est important en termes de qualité de traitement des dossiers et de charge de travail. Je crois que nous sommes d'accord à ce sujet.

Les autorités judiciaires se plaignent amèrement du fait que les parquets, les tribunaux de première instance et les cours,

Mondelinge vraag van mevrouw Marie Nagy aan de minister van Justitie over «de achterstand in het samenstellen van de kamers van de Regularisatiecommissie» (nr. 2-213)

Mevrouw Marie Nagy (ECOLO). – De kamers van de regularisatiecommissies bedoeld in artikel 3 van de wet betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk zijn nog niet samengesteld. Dit veroorzaakt bijkomende vertragingen in het verloop van de regularisatieprocedure. De regering had aangekondigd dat de regularisatiecommissie haar werk zou aanvatten in de loop van de maand maart.

Vorige week heb ik hierover een vraag gesteld aan de ministers van Binnenlandse zaken en van Justitie, want we hadden aanwijzingen dat de benoeming van de magistraten hiervan de oorzaak zou zijn.

Artikel 4 van het besluit bepaalt dat de minister van Binnenlandse zaken en de minister van Justitie een rol spelen bij de benoeming van de leden van de kamers van de commissie.

De minister van Binnenlandse zaken heeft vorige week geantwoord dat hij aan de Ministerraad de lijst met de leden van die commissies heeft voorgelegd en dat de Ministerraad het besluit tot benoeming van de verschillende leden had goedgekeurd. Wat hem betrof, was er dus geen enkel probleem met betrekking tot de ondertekening van het besluit. Hij nodigde ons ten slotte uit ons tot de minister van Justitie te wenden.

Kan de minister ons zeggen hoe het met de procedure staat en wat de redenen zijn van de vastgestelde vertraging?

Waardoor kan de samenstelling van de commissie worden vertraagd of bespoedigd?

Welke waarborgen kunt u bieden dat de procedure zonder verder verwijl van start kan gaan zodat een eind kan worden gemaakt aan de geruchten over opzettelijke vertraging - onder meer door dit probleem van de benoemingsbesluiten - van de regularisatieprocedure?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – Het tekort aan magistraten noopt mij ertoe enkel magistraten emeriti voor te stellen alsook magistraten uit rechtsgebieden waar er voldoende personeel is. Ik wil niet dat men mij ervan beschuldigt magistraten, regularisatiekamers te hebben laten voorzitten ten nadele van hun gebruikelijke opdrachten. We werken dag en nacht opdat die benoemingen zo vroeg mogelijk kunnen gebeuren.

notamment, manquent d'effectifs. Vous comprendrez donc, je l'espère, que je ne puis donner mon accord pour que des magistrats attachés à des juridictions encombrées siègent dans la commission de régularisation. Je ne veux pas être interpellé dans un proche avenir parce que j'aurais autorisé des magistrats effectifs du parquet ou du siège à présider des chambres de régularisation au détriment des missions qu'ils doivent accomplir dans leurs juridictions pour le compte de la justice. Nous travaillons nuit et jour avec le gouvernement afin de désigner ces magistrats le plus rapidement possible. J'ai l'intention de procéder à ces nominations dès qu'un accord sera intervenu en la matière. Il n'y a donc aucune mauvaise volonté de ma part.

Mme Marie Nagy (ECOLO). – Je remercie le ministre pour ses réponses. J'ai bien noté sa volonté de nommer les magistrats le plus rapidement possible, mais il faudra encore que l'arrêté revienne devant le conseil des ministres, à moins que l'on ne considère que l'arrêté tel qu'approuvé, avec les noms des magistrats, puisse être signé par vous, monsieur le ministre. Un problème se pose puisque cela implique de toute manière un délai supplémentaire.

Je comprends bien votre argumentation selon laquelle vous ne pouvez pas dégager des magistrats qui sont occupés dans des juridictions qui connaissent déjà un surplus de travail. Le problème, c'est que la loi ne prévoit aucunement cette condition-là. Vous imposez donc en quelque sorte une condition supplémentaire pour pouvoir être nommé dans les commissions de régularisation.

Si l'on trouve rapidement une solution efficace pour que le conseil des ministres, le ministre de l'Intérieur et le ministre de la Justice puissent se mettre d'accord sur une liste de personnes à nommer, ce serait bien, mais je ne souhaite pas que l'on crée, de cette façon, une condition supplémentaire pour pouvoir siéger dans les commissions de régularisation, car cette possibilité ne figure ni dans la loi de régularisation ni dans ses arrêtés d'exécution.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – J'apporterai brièvement deux éclaircissements.

Premièrement, j'admets avec vous que l'on créerait de nouvelles conditions si l'on manquait de candidats, mais ce n'est vraiment pas le cas. Au contraire, nombreux sont ceux qui se sont proposés pour assumer cette tâche.

Deuxièmement, l'arrêté royal est prêt. Seuls les noms des candidats doivent encore être ajoutés. Dès qu'un accord sera intervenu à ce sujet – le plus vite possible, j'espère – l'arrêté royal sera publié. Il ne devra donc plus passer par le conseil des ministres.

Question orale de Mme Anne-Marie Lizin au ministre de l'Intérieur sur «l'insertion des membres de la BSR dans la nouvelle police intégrée et le statut pécuniaire des membres du BCR» (n° 2-212)

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Monsieur le ministre, partagez-vous l'analyse selon laquelle les membres de la BSR n'auront pas accès de façon équitable, c'est-à-dire assimilable à leur situation actuelle, aux fonctions de direction de la nouvelle direction générale de la police judiciaire?

Pourriez-vous nous donner un organigramme ou en tout cas

Mevrouw Marie Nagy (ECOLO). – *Ik dank de minister voor zijn antwoorden. Ik heb begrepen dat hij zo snel mogelijk magistraten wil benoemen, maar dat het besluit nog opnieuw in de Ministerraad moet worden besproken, tenzij men ervan uitgaat dat het besluit, zoals het werd goedgekeurd, met de namen van de magistraten, door de minister kan worden ondertekend. Dit is een probleem want het betekent een bijkomend uitstel.*

Ik begrijp dat de minister geen magistraten kan halen uit rechtbanken die nu al overbelast zijn. Het probleem is dat deze voorwaarde in de wet nergens voorkomt. De minister legt dus een bijkomende voorwaarde op om in de regularisatiecommissies te kunnen worden benoemd.

Het zou goed zijn dat snel een efficiënte oplossing kan worden gevonden zodat de Ministerraad, de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Justitie het eens kunnen worden over een lijst van personen die moeten worden benoemd. Ik wil echter niet dat op deze wijze een nieuwe voorwaarde wordt ingevoerd om in de regularisatiecommissies te kunnen zitten. Deze mogelijkheid komt noch in de regularisatiewet, noch in de uitvoeringsbesluiten voor.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – *Ik wens twee punten te verduidelijken.*

Ten eerste geef ik toe dat nieuwe voorwaarden zouden worden gecreëerd als er een gebrek aan kandidaten zou bestaan, maar dat is niet het geval. Integendeel, er worden veel personen voor deze taak naar voren geschoven.

Ten tweede is het koninklijk besluit klaar. Alleen de namen van de kandidaten moeten er nog aan worden toegevoegd. Het koninklijk besluit zal worden gepubliceerd zodra een akkoord is bereikt, dus ik hoop zo spoedig mogelijk. Het zal dus niet meer door de Ministerraad worden besproken.

Mondelinge vraag van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het inschakelen van de leden van de BOB in de nieuwe geïntegreerde politie en de bezoldigingsregeling van de leden van het CBO» (nr. 2-212)

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Is de minister het ermee eens dat de leden van de BOB niet op een billijke wijze toegang krijgen tot de leidinggevende ambten bij de nieuwe algemene directie van de gerechtelijke politie, tenminste niet op een niveau dat vergelijkbaar is met dat van hun huidige functie?*

une répartition des principales fonctions qui montre à quel niveau se trouveront les actuels gradés de la BSR par rapport aux inspecteurs et aux commissaires de la police judiciaire? De tels organigrammes existent-ils déjà?

Dans les travaux préparatoires de la loi sur la réforme des polices, il était prévu de maintenir le niveau de fonction de chacun tant à la PJ qu'à la BSR. Envisagez-vous de donner satisfaction au Comité fédéral des BSR?

Par ailleurs, en ce qui concerne le statut pécuniaire des membres du BCR, pourriez-vous nous préciser si les allocations de fonctions, dites allocations de staff, sont bien applicables à l'ensemble du personnel de police, membres de la direction générale de la police fédérale et donc également, dans l'état actuel et dans l'état futur, aux membres du BCR?

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Je voudrais répondre à Mme Lizin, qui manifeste un peu d'impatience. Je le comprends. Comme elle, je voudrais déjà en être à l'installation et au fonctionnement définitif de la nouvelle police intégrée à deux niveaux. C'est d'ailleurs, je le crois, ce qu'attendent les citoyens.

Il faut se rappeler ce que fut le départ de ces changements : non pas la volonté de procéder à de grandes réformes statutaires, mais celle de mettre fin à certains dysfonctionnements, à des guerres des polices et d'assurer la sécurité des citoyens.

Je suis engagé dans une procédure de négociation avec les organisations syndicales, auxquelles je veux d'ailleurs rendre hommage, parce que, si l'exercice est difficile et périlleux pour le ministre, il l'est également pour ces organisations. Il s'agit de trouver, pour la période transitoire, la formule qui va concilier des cultures policières différentes, des statuts différents, des grades différents, des modes de commandement différents, des effectifs différents, et cela n'est pas chose aisée.

Le ministre comme les organisations ont eu un grand souci de solidarité. Il ne s'agissait pas de privilégier la situation d'un corps sans égard pour tous les autres. La volonté a été de trouver des solutions aux problèmes de près de 40.000 policiers et gendarmes.

Je dois dire que, le gouvernement ayant marqué son accord sur les négociations intervenues, l'État accepte de faire un effort considérable, puisqu'il représente, en dehors d'une négociation sociale, un montant de plus de 8 milliards. Ceci signifie que chacun des agents sera bénéficiaire de cette opération.

Le problème le plus difficile est celui de l'insertion. À la BSR et dans d'autres corps de police, on exprime une idée simple, qui est assez juste, à savoir : « J'exerçais hier des responsabilités sans que personne m'adresse le moindre reproche, pourquoi ne serais-je plus capable de les exercer demain ? »

C'est la raison pour laquelle se trouve dans les principes qui ont fait l'objet de notre accord, une phrase qui, manifestement, est passée inaperçue ou a été mal comprise. On va, dans la nouvelle police, dresser un inventaire des postes à responsabilité et veiller à ce qu'ils soient occupés par des policiers ou des gendarmes issus de ces corps. On ne va pas

Kan de minister ons een organogram bezorgen waaruit blijkt op welk niveau de huidige onderofficieren van de BOB zich zullen bevinden in vergelijking tot de inspecteurs en commissarissen van de gerechtelijke politie? Bestaan dergelijke organogrammen trouwens al?

In de voorbereidende werkzaamheden van de wet op de politiehervorming ging men ervan uit dat het functieniveau kon behouden blijven, zowel bij de gerechtelijke politie als bij de BOB. Is de minister van plan om in te gaan op de eisen van het federaal comité van de BOB?

Zullen de functievergoedingen die deel uitmaken van de bezoldigingsregeling van het CBO, de zogenaamde stafvergoedingen, van toepassing zijn voor al het politiepersoneel, voor de leden van de algemene directie van de federale politie en dus ook voor de leden van het CBO?

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *Tot de hervorming werd besloten om een einde te maken aan de politieoorlog en om meer veiligheid voor de burger te verzekeren. Het is niet eenvoudig om verschillende politieculturen en graden met elkaar te verzoenen. Uit solidariteit hebben we oplossingen gezocht voor de bijna 40.000 politieagenten en rijkswachters. De Staat doet een inspanning van meer dan 8 miljard. De inschakeling vormt het hoofdprobleem. Wie voorheen een verantwoordelijke functie had, aanvaardt maar moeilijk dat die wordt afgenomen. Verantwoordelijke posten zullen worden verdeeld over de leden van de verschillende korpsen op basis van een evaluatie van het korps van oorsprong. We kunnen evenwel geen leidinggevende functies uitvinden.*

Op dit ogenblik is er geen organogram. De nieuwe federale politie zal zelf haar diensten organiseren. De stafvergoedingen zullen van toepassing blijven voor wie echt conceptueel werk verricht, wat het geval lijkt te zijn voor de leden van het CBO

inventer de nouveaux postes de commandement. Ce serait tomber dans le travers inacceptable de la constitution d'une véritable armée mexicaine.

Comment ces postes seront-ils occupés ? S'il le faut, en procédant à des commissionnements, sur la base des évaluations qui seront faites par le corps d'origine. C'est donc sur la base des évaluations de la gendarmerie que seront demain confirmés dans leurs fonctions des agents de la BSR, par exemple.

Nous n'avons pas, pour l'instant, d'organigramme. Ce serait mettre la charrue avant les bœufs. Vous savez que nous nous sommes mis d'accord sur le conseil consultatif des bourgmestres. Le gouvernement vient d'approuver la division du territoire en zones de police. Nous avons franchi la première étape de la négociation syndicale avec l'accord du gouvernement et, dès demain, les négociations vont reprendre pour remplir ce grand cadre. Il subsiste beaucoup de questions précises, d'explications à donner. Nous nous emploierons ensuite à installer la nouvelle police fédérale qui doit fonctionner à dater du 1^{er} janvier de l'année prochaine.

C'est évidemment cette police fédérale qui va organiser ses services. On ne peut le faire de manière théorique, du bureau du ministre de l'Intérieur.

Ce qui est très important dans la question que vous m'avez posée et ce que je tiens à confirmer, c'est que les responsabilités qui étaient exercées hier seront maintenues demain, selon la règle de la proportionnalité et sur la base d'une évaluation du corps d'origine.

En ce qui concerne l'allocation dite de staff, je peux vous confirmer qu'elle sera bien applicable à l'ensemble des membres du personnel de police qui occupent effectivement une fonction de staff. Ceci me semble être le cas pour les membres du BCR qui réalisent un travail de conception, quel que soit leur rang.

(M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Je remercie le ministre de sa réponse positive par rapport aux inquiétudes exprimées au sein de la BSR. Sans doute est-il prématuré d'établir un organigramme, mais je crois que les gradés dont nous parlons ne seront rassurés que quand ils connaîtront réellement le type de fonction qu'ils assumeront. Il ne s'agit pas de mettre la charrue avant les bœufs mais de prévenir à temps l'agriculteur de la direction à prendre. Il convient de donner aux intéressés toutes les assurances sur cette question parce que le commissionnement comporte pour eux, aujourd'hui encore, une sorte de risque. Bien que ce ne soit pas un examen, certains pourraient courir le risque d'être exclus. Or, leur nombre n'est pas important et il me semble qu'avec un peu de doigté, on devrait arriver à effacer les craintes qui sont aujourd'hui formulées.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Tout ce que dit Mme Lizin confirme qu'il convient maintenant d'aller de l'avant. Il ne faut plus se perdre dans des discussions théoriques mais entrer vraiment dans le concret. Je voudrais ajouter que dans la nouvelle structure policière, il y aura un élément tout à fait neuf, à savoir qu'on se trouvera gouverné par le principe de la responsabilité fonctionnelle, qui n'a rien

(Voorzitter: de heer Armand De Decker.)

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Ik ben blij dat de minister begrijpt dat de BOB ongerust is. Het is ongetwijfeld te vroeg voor een organogram, maar ik denk dat de betrokken onderofficieren pas gerustgesteld zullen zijn als zij hun functie zullen kennen. Wij moeten het paard niet achter de wagen spannen, maar de boer bijtijds aangeven welke richting hij moet inslaan. De betrokkenen moeten worden gerustgesteld, want deze aanstelling houdt voor hen nog steeds een risico in. Er is dan wel geen sprake van een examen, maar sommigen dreigen toch nog uit de boot te vallen. Het gaat evenwel niet om een grote groep. Met een beetje goede wil moeten de huidige problemen dus kunnen worden opgelost.*

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *De woorden van mevrouw Lizin bevestigen dat we vooruit doorzetten. De daad moet bij het woord worden gevoegd. De nieuwe politiestructuur bevat een gloednieuw element. Het gaat om het principe van de functieverantwoordelijkheid, los van niveau of graad. Uit de onderhandelingen is er voor het basis- en middenkader*

à voir avec le niveau ou avec le grade. D'ailleurs, lors des négociations, on en est arrivé, pour le cadre de base et pour le cadre moyen, à n'avoir qu'un seul grade. La véritable responsabilité sera la responsabilité fonctionnelle, indépendamment du titre de celui qui l'exerce. Cela implique évidemment une certaine mutation mentale et un effort d'apprentissage de la part de ceux qui sont concernés.

Nomination des membres non-notaires des Commissions de nomination pour le notariat (Doc. 2-374)

M. le président. – L'ordre du jour appelle la nomination de 8 membres effectifs et 8 membres suppléants "non-notaires" des Commissions de nomination pour le notariat.

Conformément à l'article 38 de la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat, le Sénat doit, à la majorité des deux tiers des suffrages émis, nommer les membres "non-notaires" de la Commission de nomination de langue française et de la Commission de nomination de langue néerlandaise pour le notariat, pour une période de quatre ans.

Chaque Commission compte huit membres effectifs dont quatre sont désignés en qualité de notaires et quatre comme "non-notaires". Pour chaque membre effectif est désigné un suppléant qui répond aux mêmes conditions.

Le groupe des "non-notaires" est, pour chacune des Commissions, composé de :

- 1° un magistrat en fonction choisi parmi les magistrats du siège des cours et tribunaux et les magistrats du ministère public;
- 2° un chargé de cours ou un professeur de droit d'une faculté de droit d'une université belge qui n'est pas notaire, candidat-notaire ou notaire associé;
- 3° deux membres externes ayant une expérience professionnelle utile pour la mission.

La liste des candidats a été distribuée sous le n° 2-374/1.

Malgré les rappels qui lui ont été adressés, M. Daniel François, candidat comme membre externe pour la Commission de nomination de langue française n'a pas complété son dossier.

Par conséquent, je vous propose de déclarer cette candidature irrecevable et de supprimer ce candidat sur la liste qui a été distribuée.

Tous les sénateurs ont pu prendre connaissance du curriculum vitæ des candidats.

Par conséquent, les sénateurs doivent se prononcer par un scrutin secret sur les mérites respectifs des différents candidats. (*Assentiment*)

Au minimum, deux tours de scrutin devront avoir lieu, l'un pour la désignation des membres effectifs et l'autre pour celle des membres suppléants. Vous avez donc reçu deux bulletins de vote :

- Un premier bulletin de couleur verte vue de la désignation des membres effectifs;

trouwens één enkele graad uit de bus gekomen. De enige echte verantwoordelijkheid houdt dus enkel verband met de functie en niet met de graad. Uiteraard zullen de betrokkenen hun mentaliteit enigszins moeten wijzigen en dienen te aanvaarden dat bijleren onvermijdelijk is.

Benoeming van de leden niet-notarissen van de Benoemingscommissies voor het notariaat (Stuk 2-374)

De voorzitter. – Aan de orde is de benoeming van 8 effectieve leden en 8 plaatsvervangende leden "niet-notaris" van de Benoemingscommissies voor het notariaat.

Overeenkomstig artikel 38 van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt, moet de Senaat, met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen, de leden "niet-notaris" van de Nederlandstalige Benoemingscommissie en de Franstalige Benoemingscommissie voor het notariaat benoemen voor een periode van vier jaar.

Elke commissie bestaat uit acht werkende leden waaronder vier leden aangesteld in hoedanigheid van notaris en vier als "niet-notaris". Voor elk effectief lid wordt een plaatsvervanger aangewezen die aan dezelfde voorwaarden voldoet.

Voor elke Benoemingscommissie bestaat de groep van "niet-notarissen" uit :

- 1° één magistraat in functie gekozen uit de zittende magistraten van de hoven en rechtbanken en de magistraten bij het openbaar ministerie;
- 2° één docent of hoogleraar in de rechten aan een faculteit voor rechtsgeleerdheid van een Belgische universiteit, die geen notaris, kandidaat-notaris of geassocieerde notaris is;
- 3° twee externe leden met een voor de opdracht relevante beroepservaring.

De kandidatenlijst werd rondgedeeld onder het nr. 2-374/1.

Ondanks herinneringsbrieven heeft de heer Daniel François, kandidaat als extern lid voor de Franstalige Benoemingscommissie, zijn dossier niet vervolledigd.

Bijgevolg stel ik voor deze kandidatuur als onontvankelijk te verklaren en deze kandidaat te schrappen op de rondgedeelde lijst.

Alle senatoren hebben kennis kunnen nemen van het curriculum vitae van de kandidaten.

Dientengevolge dienen de senatoren zich thans, bij geheime stemming, uit te spreken over de respectieve verdiensten van de verschillende kandidaten. (*Instemming*)

Er moeten minimum twee stembourten worden gehouden, respectievelijk voor de aanwijzing van de effectieve leden en voor de aanwijzing van de plaatsvervangende leden. U heeft dus twee stembrieven ontvangen :

- Enerzijds een groene stembrief voor de aanwijzing van de effectieve leden;

– Un second bulletin de couleur rose en vue de la désignation des membres suppléants.

Ces deux bulletins mentionnent la liste de tous les candidats pour chacune des deux Commissions de nomination, répartis selon les trois catégories "magistrats", "professeurs" et "membres externes".

Chaque nom est suivi d'une case de vote.

Nous commençons le vote pour la désignation des membres effectifs.

Pour la désignation des membres effectifs, vous disposez au maximum de 4 voix pour des candidats pour la Commission de nomination de langue française (maximum 1 candidat magistrat, 1 candidat professeur et 2 candidats externes) et au maximum de 4 voix pour des candidats pour la Commission de langue néerlandaise (maximum 1 candidat magistrat, 1 candidat professeur et 2 candidats externes). Vous pouvez dès lors émettre au total un maximum de 8 voix de préférence.

Je vous rappelle qu'il n'est plus possible d'émettre une voix de préférence pour M. Daniel François dont la candidature a été déclarée irrecevable.

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *J'espère que le ministre suivra les avis de la commission. J'ai le sentiment que ces derniers temps, les avis ne sont pas toujours correctement suivis.*

Je regrette qu'aucune concertation n'ai eu lieu pour désigner les membres de manière objective. On n'a pas tenté de classer les candidats. Je me demande par conséquent comment nous allons voter. Statistiquement, une centaine de votes sont nécessaires pour atteindre la majorité requise. Je suppose par conséquent qu'il y a un accord secret entre les partis. Pourquoi le président n'a-t-il pas pris l'initiative de procéder à un classement selon des critères objectifs ? Je regrette vivement que cela n'ait pas eu lieu.

M. le président. – Monsieur Vankrunkelsven, tous les sénateurs ont reçu le curriculum vitae des candidats et peuvent donc voter d'une manière motivée.

Le sort désigne MM. Geens et Cheron pour remplir les fonctions de scrutateur.

Je prie chaque membre de déposer son bulletin de vote de couleur verte dans l'urne à l'appel de son nom.

Le scrutin débute par le nom de M. Galand.

(Il est procédé au scrutin.)

– Anderzijds een roze stembrief voor de aanwijzing van de plaatsvervangende leden.

Op deze twee stembrieven staat de lijst van alle kandidaten voor elk van beide Benoemingscommissies, ingedeeld in de drie categorieën : "magistraten", "hoogleraars" en "externe leden".

Na elk naam volgt een stemvakje.

Wij dienen thans over te gaan tot de stemming voor de aanwijzing van de effectieve leden.

Voor de aanwijzing van de effectieve leden beschikt u over maximaal 4 stemmen voor de Nederlandstalige Benoemingscommissie (maximum 1 kandidaat-magistraat, 1 kandidaat-hoogleraar en 2 externe kandidaten) en maximaal 4 stemmen voor de Franstalige Benoemingscommissie (maximum 1 kandidaat-magistraat, 1 kandidaat-hoogleraar en 2 externe kandidaten). In totaal kunt u voor de aanwijzing van de effectieve leden dus maximaal 8 voorkeurstemmen uitbrengen.

Ik herinner U eraan dat U geen voorkeurstem kunt uitbrengen voor de heer Daniel François. Zijn kandidatuur werd onontvankelijk verklaard.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – Ik wil een korte verklaring afleggen vóór de geheime stemming.

Eerst en vooral hoop ik dat de minister van Justitie de adviezen zal volgen die door de benoemingscommissie worden uitgebracht. Ik heb niet het gevoel dat de jongste tijd de adviezen in deze materie worden ingewilligd.

Bij mijn weten heeft er vooraf geen overleg plaatsgevonden en is er geen inspanning gedaan om de verkiezing van de niet-notarissen op een objectieve wijze te laten gebeuren. Niemand heeft bij mijn weten enige poging ondernomen om een rangschikking van de kandidaten op te stellen op grond van hun verdiensten, hun titels of diploma's.

Ik vraag mij dan ook af op welke manier hier zal worden gestemd. Statistisch gezien hebben we een honderdtal stemrondes nodig om kandidaten te hebben die een tweederde meerderheid halen. Wellicht is er, buiten het weten van onze partij, aan de stemming een geheim overleg voorafgegaan. Ik kan mij misschien vergissen, maar zou daarover toch duidelijkheid willen krijgen.

Mijnheer de voorzitter, waarom hebt u het initiatief niet genomen om de kandidaten te rangschikken op objectieve gronden? Ik betreur ten zeerste het geheim overleg tussen de partijen om de stemming te oriënteren.

De voorzitter. – Mijnheer Vankrunkelsven, alle senatoren hebben het curriculum vitae van de kandidaten ontvangen en kunnen dus op een gemotiveerde manier stemmen.

Het lot wijst de heren Geens en Cheron aan om de functie van stemopnemer te vervullen.

Ik verzoek elk lid bij het afroepen van zijn naam zijn groene stembrief in de stembus te komen deponeren.

De stemming begint met de naam van de heer Galand.

(Tot de geheime stemming wordt overgegaan.)

Proposition modifiant les articles 23–7, 35–2, 37 et 51, alinéa 1er, du règlement du Sénat en ce qui concerne le compte rendu des débats (de M. Armand De Decker et consorts, Doc. 2–384)

Discussion générale

M. Guy Moens (SP), rapporteur. – Au nom du bureau qui s'est réuni le 30 mars, j'ai l'honneur de présenter une proposition du président cum suis modifiant les articles 23, 35, 37 et 51 du Règlement du Sénat concernant le compte-rendu des débats.

Cette modification du règlement porte sur la modernisation de nos comptes rendus. Elle a démarré dès octobre 1999. Nous avons écarté le compte rendu analytique et accéléré la confection des annales. En janvier dernier, une décision de principe à ce sujet avait déjà été prise par le Bureau. Il s'agit à présent de la formaliser. Des modifications formelles sont nécessaires afin de supprimer de notre règlement les mots « Compte rendu analytique ». L'article 37 traduit par ailleurs la modernisation de manière globale.

À l'article 23-7, qui a pour but de donner la possibilité au président du Sénat de faire établir un compte-rendu intégral ou analytique d'une réunion de commission, nous biffons donc les termes « ou analytique ».

Pour certaines commissions, le président peut exiger, dans le cas d'un débat important, un compte rendu intégral mais plus un compte rendu analytique.

Il en est de même pour l'article 35-2. Il s'agit de la mention des noms des membres qui ont demandé d'excuser leur absence en séance plénière. Auparavant, c'étaient les annales et le compte-rendu analytique qui mentionnaient ces noms. Désormais, ce seront seulement les annales puisque le compte-rendu analytique n'existe plus.

Même chose pour l'article 51 qui décrit la possibilité pour le président de faire supprimer dans les annales les mots prononcés contre l'ordre du Sénat ou en dehors du temps de parole accordé aux sénateurs. On biffe donc également « dans le compte-rendu analytique » puisque seules subsistent les annales.

J'en viens maintenant aux nouveautés.

L'article 37 contient donc les nouveautés. Les Annales reprendront désormais les débats in extenso dans la langue de l'orateur et en résumé dans l'autre langue. Il faudra apporter les corrections dans les deux jours. Un amendement

Voorstel tot wijziging van de artikelen 23–7, 35–2, 37 en 51, eerste lid, van het reglement van de Senaat met betrekking tot het verslag van de debatten (van de heer Armand De Decker c.s., Stuk 2–384)

Algemene bespreking

De heer Guy Moens (SP), rapporteur. – *Ik heb namens het Bureau, dat op 30 maart heeft vergaderd, de eer een voorstel van de voorzitter toe te lichten dat ertoe strekt de artikelen 23, 35, 37 en 51 van het Reglement met betrekking tot de verslaggeving van de debatten te wijzigen.*

Aangezien iedereen het geschreven verslag heeft ontvangen, zal ik mij tot een samenvatting beperken. Het gaat om de uitvoering van de vernieuwing van de verslaggeving, die in oktober verleden jaar werd opgestart. We hebben het Beknopt Verslag aan de kant geschoven en gezorgd voor veel sneller geleverde Handelingen. De geïnteresseerden kunnen de besprekingen in de Senaat in extenso en op zeer snelle wijze volgen. Het Bureau heeft in januari een principiële beslissing genomen, die nu wordt geformaliseerd.

Hiertoe moest het Reglement op twee manieren worden gewijzigd. Ten eerste waren er formele wijzigingen: overal waar in het Reglement "Beknopt Verslag" stond, wordt deze bepaling geschrapt. Alleen "Handelingen" blijft staan. Ten tweede wordt de ganse vernieuwing neergeschreven in artikel 37 van het Reglement.

Omdat het Beknopt Verslag wordt afgeschaft, spreekt artikel 23-7 van het Reglement van de Senaat, dat handelt over de redactie van een beknopt verslag of een integraal verslag van een commissievergadering, voortaan nog slechts over een integraal verslag.

De vraag rees of dan van elke bespreking in de commissie een integraal verslag moet worden gemaakt. Dat is niet het geval. Het commissieverslag blijft wat het altijd is geweest. Van een belangrijke bespreking in commissie kan de voorzitter echter een integraal verslag laten maken, en niet langer een beknopt verslag, wat in het verleden ook mogelijk was.

Hetzelfde geldt voor artikel 35-2, dat betrekking heeft op de vermelding van de leden die gevraagd hebben hun afwezigheid te verontschuldigen. Hun namen zullen enkel nog in de Handelingen worden vermeld.

De vermelding van het Beknopt Verslag in artikel 51 wordt eveneens geschrapt.

De vernieuwingen worden in artikel 37 ingeschreven. De debatten worden in extenso in de taal van de spreker uitgeschreven, en samengevat in de andere taal weergegeven. De correcties moeten gebeuren binnen een periode van twee

précise que la limite est fixée au deuxième jour à 17 h. Une fois passé ce délai, tout le monde est censé avoir approuvé le texte rédigé par le service des Comptes rendus, pour autant qu'aucune modification n'ait été apportée.

L'article 23, relatif à la modification, l'article 35, l'amendement à l'article 37 et l'article 37 ainsi amendé ont été adoptés à l'unanimité.

Un membre a fait part de son intention de s'abstenir lors du vote sur l'ensemble – mais cela n'a pas été le cas en commission – car tous les groupes n'avaient pas été invités à cosigner cette proposition.

Le texte figurant dans le Règlement est celui du rapport imprimé qui a été distribué et non celui du document intitulé "Texte adopté par le Bureau". Il y a une petite différence de texte à l'article 37.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

– Les articles sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition.

Proposition de loi complétant l'article 75 du Code civil (de Mme Anne-Marie Lizin, Doc. 2-239)

Discussion générale

Mme Jeannine Leduc (VLD), rapporteuse. – Il s'agit d'une proposition de notre collègue, Mme Lizin. L'intention est d'intégrer les principes du traité de La Haye dans le Code civil. Un enfant d'un mariage mixte doit donc, dans les trois semaines qui suivent la demande, être renvoyé dans le pays du parent qui a le droit de garde. La Belgique a signé le traité en mai 1999. Les parties relatives à la prévention et à l'information manquaient. Cette proposition a pour but d'y remédier. Le CVP a proposé par amendement d'étendre les dispositions aux mariages belges homogènes et de prévoir explicitement que pour ceux-ci également, l'enlèvement d'enfants est répréhensible. Lors de la cérémonie de mariage, l'officier de l'état civil doit désormais attirer l'attention sur le fait qu'en cas de séparation éventuelle, aucun des deux époux ne peut enlever l'enfant pour l'emmener dans un autre pays.

M. Georges Dallemagne (PSC). – La proposition de loi

dagen. Het Bureau heeft een amendement ingediend dat stelde dat daarbij niet tot middernacht kon worden gewacht, maar tot 17 uur de tweede dag. Na het verstrijken van die termijn wordt iedereen geacht in te stemmen met de tekst die door de dienst verslaggeving is uitgeschreven, voor zover de spreker geen wijzigingen heeft aangebracht.

Het amendement en de artikelen werden eenparig aangenomen. Een lid verklaarde dat hij zich bij de stemming over het geheel wenste te onthouden omdat niet alle fracties waren uitgenodigd om het voorstel mede te ondertekenen.

Ten slotte vraag ik de Senaat zich uit te spreken over de tekst die is opgenomen in het verslag en niet over de "Tekst aangenomen door het Bureau" van het stuk 2-384/3. Er is namelijk een klein verschil tussen artikel 37 in die twee stukken. De betekenis is niet verschillend, maar wel de volgorde van de woorden.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

– De artikelen worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het voorstel in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 75 van het Burgerlijk Wetboek (van mevrouw Anne-Marie Lizin, Stuk 2-239)

Algemene bespreking

Mevrouw Jeannine Leduc (VLD), rapporteur. – De indienster van het voorstel, mevrouw Lizin, beoogt een betere toepassing van het verdrag van 's-Gravenhage van 25 oktober 1980. Zij wil daartoe in het Burgerlijk Wetboek een preventieve bepaling opnemen om de jonggehuwden die een gemengd huwelijk zijn aangegaan, aan te sporen het verdrag na te leven. Het verdrag verplicht de staten overeenkomsten te sluiten die ertoe moeten leiden dat kinderen binnen drie weken na de aanvraag terugkeren naar het land van de ouder aan wie het hoederecht is toegekend. Met het oog op de effectieve toepassing moet elke ondertekenende staat een autoriteit aanwijzen die de behandeling van de aanvraag bespoedigt. In België is dat de minister van Justitie. België heeft het verdrag in mei 1999 ondertekend; van die datum af moest het dus van toepassing zijn. Er ontbreekt echter een preventief en informatief gedeelte. Het voorstel beoogt dan ook de toevoeging van dit preventief en informatief gedeelte.

Het voorstel is in de commissie besproken en aangenomen. De CVP-fractie wilde het uitbreiden tot de homogeen Belgische echtparen, die uiteraard ook niet de mogelijkheid mogen hebben een kind te ontvoeren bij een eventuele echtscheiding. Het voorstel vraagt dat de ambtenaar van de burgerlijke stand bij het voorlezen van de bepalingen betreffende de rechten en plichten van de gehuwden er ook op wijst dat de echtgenoten bij een eventuele scheiding hun kinderen niet mogen ontvoeren naar een ander land.

De heer Georges Dallemagne (PSC). – Het wetsvoorstel van

déposée par Mme Lizin concernant l'article 75 du Code civil belge dispose que : « Après que le mariage soit prononcé entre deux personnes dont l'une au moins n'est pas de nationalité belge, l'Officier de l'état civil informe les époux du fait que la Belgique est signataire de la Convention de La Haye relative aux aspects civils de l'enlèvement international d'enfant ».

Cette disposition est certainement inspirée d'un bon sentiment ; cependant, elle crée à notre avis des discriminations flagrantes.

Tout d'abord, entre les couples mixtes et les couples non mixtes sur le plan de la nationalité. Si cette proposition venait à être admise, il résiderait une différence manifeste entre les couples belges et les couples mixtes qui ne semble pas justifiée. Or, tous les couples, qu'ils soient mixtes ou non, sont susceptibles d'être confrontés aux problèmes d'enlèvements d'enfants. La presse s'en fait régulièrement l'écho.

Cette disposition instituerait donc une méfiance discriminatoire à l'égard des couples mixtes sur le plan de la nationalité qui se verraient, dès les premiers mois du mariage, mis au pilori de la suspicion d'enlèvement. Certains ne manqueront pas de comprendre cette intervention plus morale que juridique comme un acte stigmatisant la population non belge.

Une autre discrimination peut être soulevée eu égard à cette prévention, à savoir qu'elle ne concerne que les couples mariés. L'idée de cette proposition étant de protéger préventivement les enfants, celle-ci instituerait une discrimination entre enfants issus du mariage et ceux nés hors mariage qui ne bénéficieraient indirectement pas de cette prévention.

C'est par ailleurs une disposition purement symbolique, sans sanction possible si l'Officier de l'État civil omet d'informer les époux de cette disposition. On peut donc s'interroger sur la qualité juridique de cette proposition.

Il apparaît clairement que cette disposition ne manquera pas d'être soumise au contrôle de la Cour d'arbitrage par le prisme du respect des articles 10 et 11 de la Constitution. Le principe de l'égalité des Belges devant la loi s'applique également aux ressortissants étrangers résidant sur le territoire. Pour qu'il y ait une différence de régime entre couples belges et non belges, il faudrait justifier une situation exceptionnelle qui autoriserait à prendre une mesure proportionnelle à celle-ci, ce qui ne semble pas être le cas.

Les couples formés par deux citoyens belges, nous le répétons, sont aussi confrontés à l'enlèvement international d'enfants. Nous en voulons pour preuve les récents événements relatifs à M. Olivier Limet dont les enfants ont été emmenés par leur maman au Kenya. Deux décisions judiciaires n'ont pas permis d'obtenir le retour des enfants sur le territoire de résidence de ceux-ci, à savoir la Belgique.

De plus, l'article 75 du Code civil visé par la présente proposition de loi concerne les formalités substantielles du mariage, à savoir la production des documents de l'état civil, l'échange des consentements ainsi que la lecture des droits et devoirs respectifs des époux. Ces différents éléments sont propres au mariage constaté devant l'Officier de l'état civil.

mevrouw Lizin bepaalt dat als ten minste een van de echtgenoten bij een huwelijk niet de Belgische nationaliteit heeft, de ambtenaar van de burgerlijke stand hen erop moet wijzen dat België de Conventie van Den Haag over de burgerlijke aspecten van de internationale ontvoering van kinderen heeft ondertekend. Daardoor ontstaat er een discriminatie tussen Belgische en gemengde koppels. Nochtans kunnen alle koppels met ontvoering van kinderen in aanraking komen. Sommigen zijn van oordeel dat hierdoor de niet-Belgische bevolking wordt gestigmatiseerd. Bovendien worden alleen gehuwde koppels gevisieerd. Dat is een tweede discriminatie. Deze regeling is bovendien zuiver symbolisch, vermits ze niet in een sanctie voorziet als de ambtenaar van de burgerlijke stand nalaat de gehuwden in te lichten.

Er rijzen dus vragen over de legistische kwaliteit van dit voorstel. Het zal zeker aan het Arbitragehof worden voorgelegd. Het principe dat alle Belgen gelijk zijn voor de wet is ook van toepassing op de vreemdelingen die op ons grondgebied verblijven.

Mijn fractie zal dit ondoeltreffende en discriminatoire voorstel niet goedkeuren. De noden inzake kindbescherming liggen elders, zowel internationaal als wat België betreft.

La présente proposition fait état d'une situation autre, la désunion, avec les conséquences que cela entraîne. Il faut s'interroger sur l'opportunité d'en faire état à ce moment-là.

En conclusion, cette disposition apparaît inefficace et discriminatoire. Mon groupe ne la votera pas. L'urgence en matière de protection d'enfants est ailleurs.

Il faut poursuivre la mise en œuvre interne de la Convention de La Haye, entretenir les relations internationales entre états concernés par le problème, notamment le Maroc, profiter du progressisme insufflé par Mohamed VI, développer une cellule Interpol de recherches et de renseignements sur les enlèvements d'enfants, accentuer la politique étrangère via les portefeuilles diplomatiques concernant l'obtention des visas pour le retour et, enfin, organiser une rencontre concertée entre les États membres de l'Union européenne afin d'harmoniser la politique européenne et les contacts européens en la matière.

Au niveau belge, nous pensons évidemment qu'il faut lutter contre les enlèvements familiaux d'enfants, mais nous prônons d'autres pistes.

À l'occasion du mariage, nous proposons plutôt de faire référence, dans le carnet de mariage, à l'existence de la Convention de La Haye ainsi qu'à toutes celles qui touchent aux droits de l'enfant, quelle que soit la nationalité des parents. Le carnet de mariage est le document de bord de la vie administrative et juridique du couple marié, il pourrait dès lors contenir toutes les balises juridiques internes et internationales, non seulement des devoirs entre époux mais, également, des devoirs des futurs parents.

De même, nous proposons ; à l'occasion de la déclaration de naissance d'un enfant devant l'Officier de l'état civil, qu'un document soit remis reprenant les diverses obligations parentales en ce compris le respect des Conventions internationales. Tous les couples sans distinction seraient ainsi concernés.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives, voir document 2-239/3.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

Projet de loi modifiant les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ainsi que la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. 2–373)

Discussion générale

M. Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC), rapporteur. – Le projet de loi vise à augmenter le cadre du Conseil d'État étant

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en de Administratieve Aangelegenheden, zie stuk 2-239/3.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsvoorstel in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, alsook de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Stuk 2–373)

Algemene bespreking

De heer Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC), rapporteur. – Dit ontwerp, dat werd goedgekeurd met 7 stemmen tegen 1

donné que l'on peut s'attendre à un nombre important de recours en annulation contre les décisions de rejet des demandes de régularisation des personnes connues sous le vocable de « sans papiers ».

La commission a adopté la proposition par sept voix pour et trois abstentions.

Je me réfère au rapport écrit, mais je ferai néanmoins deux observations.

Tout d'abord, il y a lieu d'ajouter à l'exposé du ministre les mots suivants : « Il convient également de préciser, en complément de ce qui a été expliqué à ce sujet, que les délais espérés de traitement des recours par le Conseil d'État à la suite de l'entrée en vigueur et de l'adoption des règles particulières de procédure, visent bien évidemment les recours qui pourront être traités par le biais des nouvelles procédures abrégées ou simplifiées ».

Ensuite, il convient d'apporter une petite correction dans la dernière phrase de l'intervention du ministre : il faut lire « procédure accélérée en annulation » au lieu de « recours en annulation ».

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives, voir document 2-373/3.)

- Les articles 1^{er} à 7 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture sur l'établissement en Belgique d'un bureau de liaison de cette organisation, signé à Bruxelles le 5 février 1997 (Doc. 2–359)

Discussion générale

M. André Geens (VLD), rapporteur. – Je renvoie à mon rapport.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 2-359/3.)

- Les articles 1^{er} à 3 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du

stem, beoogt de personeelsformatie van de Raad van State uit te breiden zodat hij het hoofd kan bieden aan de te voorspellen toevloed aan annulatieberoepen tegen de verwerping van regularisatie-aanvragen.

Ik verduidelijk dat de minister het in zijn uiteenzetting had over de termijn van de verkorte of vereenvoudigde beroepsprocedures. In de laatste zin van wat de minister zegt, moet men niet “annulatieberoep” maar “versnelde annulatieprocedure” lezen.

In het Nederlands, moet men niet lezen « de beroepen tot nietigverklaring » maar « de versnelde procedure tot nietigverklaring ».

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en de Administratieve Aangelegenheden, zie stuk 2-373/3.)

- De artikelen 1 tot 7 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties inzake de oprichting in België van een verbindingsbureau van deze organisatie, ondertekend te Brussel op 5 februari 1997 (Stuk 2–359)

Algemene bespreking

De heer André Geens (VLD), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en de Landsverdediging, zie stuk 2-359/3.)

- De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later

projet de loi.

Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel complémentaire à la Convention entre les États parties au Traité de l'Atlantique Nord et les autres États participant au Partenariat pour la paix sur le statut de leurs forces, fait à Bruxelles le 19 décembre 1997 (Doc. 2-360)

Discussion générale

M. André Geens (VLD), rapporteur. – Je renvoie à mon rapport.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 2-360/3.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République Tchèque tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, signés à Bruxelles le 16 décembre 1996 (Doc. 2-364)

Discussion générale

M. André Geens (VLD), rapporteur. – Je renvoie à mon rapport.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 2-364/3.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met het Nader Aanvullend Protocol bij het Verdrag tussen de Staten die partij zijn bij het Noord-Atlantisch Verdrag en de overige Staten die deelnemen aan het Partnerschap voor de Vrede nopens de rechtspositie van hun krijgsmachten, gedaan te Brussel op 19 december 1997 (Stuk 2-360)

Algemene bespreking

De heer André Geens (VLD), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en de Landsverdediging, zie stuk 2-360/3.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Tsjechische Republiek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 16 december 1996 (Stuk 2-364)

Algemene bespreking

De heer André Geens (VLD), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en de Landsverdediging, zie stuk 2-364/3.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas en matière d'intervention policière transfrontalière pour maintenir l'ordre public et la sécurité au cours du Championnat européen des Nations de Football en l'an 2000, signé à Bergen op Zoom le 26 avril 1999 (Doc. 2-366)

Discussion générale

M. le président. – Je présume que M. Devolder s'en réfère au rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 2-366/3.)

– Les articles 1^{er} à 3 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Nomination des membres non-notaires des Commissions de nomination pour le notariat (Doc. 2-374)

Résultat du scrutin pour la nomination des membres effectifs

M. le président. – Voici le résultat du scrutin secret pour la nomination des membres 'non-notaires' effectifs au sein des Commissions de nomination pour le notariat.

Nombre de votants : 54

Bulletins blancs ou nuls : 2

Votes valables : 52

Majorité des deux tiers : 35

Les votes de préférence suivants ont été recensés :

Pour la Commission de nomination de langue française :

1. En qualité de magistrat

M. Olivier Gutt obtient 52 suffrages

2. En qualité de professeur

M. Michel Verwilghen obtient 52 suffrages

3. En qualité de membre externe

M. Marc Faucon obtient 52 suffrages

Mme Michèle Lagae obtient 51 suffrages.

Pour la commission de nomination de langue néerlandaise :

1. En qualité de magistrat

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden inzake grensoverschrijdend politie-optreden ter handhaving van de openbare orde en veiligheid tijdens het Europees Kampioenschap voetbal voor landenteams in het jaar 2000, ondertekend te Bergen op Zoom op 26 april 1999 (Stuk 2-366)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Ik neem aan dat de heer Devolder verwijst naar het schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en de Landsverdediging, zie stuk 2-366/3.)

– De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Benoeming van de leden niet-notarissen van de Benoemingscommissies voor het notariaat (Stuk 2-374)

Uitslag van de geheime stemming over de benoeming van de effectieve leden

De voorzitter. – Hier volgt de uitslag van de geheime stemming over de benoeming van de effectieve leden 'niet-notaris' van de Benoemingscommissies voor het notariaat.

Aantal stemmenden : 54

Blanco of ongeldige stembriefjes : 2

Geldige stemmen : 52

Tweederde meerderheid : 35

De volgende voorkeurstemmen werden geteld :

Voor de Franstalige benoemingscommissie :

1. In de hoedanigheid van magistraat

de heer Olivier Gutt behaalt 52 stemmen

2. In de hoedanigheid van hoogleraar

de heer Michel Verwilghen behaalt 52 stemmen

3. In de hoedanigheid van extern lid

de heer Marc Faucon behaalt 52 stemmen

mevrouw Michèle Lagae behaalt 51 stemmen.

Voor de Nederlandstalige Benoemingscommissie :

1. In de hoedanigheid van magistraat

Mme Nicole Van Isterdael obtient 50 suffrages

M. Ivo Van Orshoven obtient 1 suffrage

2. En qualité de professeur

M. Marc Boes obtient 51 suffrages

3. En qualité de membre externe

M. Jan Grillet obtient 51 suffrages

Mme Vanessa Vens obtient 51 suffrages.

Dès lors, sont proclamés élus membres effectifs des Commissions de nomination pour le notariat :

– pour la Commission de langue française :

1. En qualité de magistrat

M. Olivier Gutt

2. En qualité de professeur

M. Michel Verwilghen

3. En qualité de membre externe

M. Marc Faucon

Mme Michèle Lagae

– pour la commission de nomination de langue néerlandaise :

1. En qualité de magistrat

Mme Nicole Van Isterdael

2. En qualité de professeur

M. Marc Boes

3. En qualité de membre externe

M. Jan Grillet

Mme Vanessa Vens.

Nous procédons maintenant au vote pour la désignation des 8 membres suppléants.

En ce qui concerne la catégorie “professeur”, le nombre de candidats encore en lice, tant pour la Commission de langue française que pour la Commission de langue néerlandaise, ne dépassent pas le nombre de place à pourvoir. Je propose, conformément à l’article 82, al 5, du Règlement, de proclamer élu sans autre formalité, comme membre suppléant, le seul candidat encore en lice pour la catégorie “professeur” pour chacune des Commissions de nomination respectives. (*Assentiment*)

Pour la désignation des membres suppléants, vous disposez au maximum de 3 voix pour des candidats pour la Commission de nomination de langue française (maximum 1 candidat magistrat et 2 candidats externes) et au maximum de 3 voix pour des candidats pour la Commission de langue néerlandaise (maximum 1 candidat magistrat et 2 candidats externes). Vous pouvez dès lors émettre au total un maximum de 6 voix de préférence.

Je rappelle qu’il n’est plus possible de voter pour un candidat qui a déjà été désigné comme membre effectif lors du premier scrutin. Une liste des personnes proclamées membres effectifs

mevrouw Nicole Van Isterdael behaalt 50 stemmen

de heer Ivo Van Orshoven behaalt 1 stem

2. In de hoedanigheid van hoogleraar

de heer Marc Boes behaalt 51 stemmen

3. In de hoedanigheid van extern lid

de heer Jan Grillet behaalt 51 stemmen

mevrouw Vanessa Vens behaalt 51 stemmen.

Derhalve worden tot effectieve leden van de Benoemingscommissies voor het notariaat verkozen verklaard :

– voor de Franstalige Benoemingscommissie :

1. In de hoedanigheid van magistraat

de heer Olivier Gutt

2. In de hoedanigheid van hoogleraar

de heer Michel Verwilghen

3. In de hoedanigheid van extern lid

de heer Marc Faucon

mevrouw Michèle Lagae

– voor de Nederlandstalige Benoemingscommissie:

1. In de hoedanigheid van magistraat

mevrouw Nicole Van Isterdael

2. In de hoedanigheid van hoogleraar

de heer Marc Boes

3. In de hoedanigheid van extern lid

de heer Jan Grillet

mevrouw Vanessa Vens.

Wij gaan nu over tot de stemming voor de aanwijzing van de 8 plaatsvervangende leden.

Voor wat betreft de categorie “hoogleraren”, blijven er, zowel voor de Nederlandstalige als voor de Franstalige Benoemingscommissie, niet meer kandidaten over dan te vervullen plaatsen. Ik stel voor, overeenkomstig artikel 82, vijfde lid, van het Reglement, de enige resterende kandidaat voor de categorie “hoogleraar” zonder verdere formaliteiten als plaatsvervangend lid verkozen te verklaren voor de respectieve benoemingscommissies. (*Instemming*)

Voor de aanstelling van de plaatsvervangende leden beschikt u over maximaal 3 stemmen voor de Nederlandstalige Benoemingscommissie (maximum 1 kandidaat-magistraat en 2 externe kandidaten) en maximaal 3 stemmen voor de Franstalige Benoemingscommissie (maximum 1 kandidaat-magistraat en 2 externe kandidaten). In totaal kunt u voor de aanstelling van de plaatsvervangende leden dus maximaal 6 voorkeurstemmen uitbrengen.

Ik herinner u eraan dat het niet meer mogelijk is een voorkeurstem uit te brengen voor een kandidaat die reeds als effectief lid verkozen werd bij de eerste stemming. Een lijst

est mise à votre disposition.

Nous commençons le vote pour la désignation des membres suppléants.

Je prie chaque membre de déposer son bulletin de vote de couleur rose dans l'urne à l'appel de son nom.

(Il est procédé au scrutin.)

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Proposition modifiant les articles 23–7, 35–2, 37 et 51, alinéa 1er, du règlement du Sénat en ce qui concerne le compte rendu des débats (de M. Armand De Decker et consorts, Doc. 2–384)

Vote n° 1

Présents: 55

Pour: 50

Contre: 0

Abstentions: 5

– **La proposition de modification du règlement est adoptée.**

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – *Je ne me suis nullement abstenu parce que l'adaptation du règlement à la nouvelle réalité et au nouveau mode de compte rendu de nos discussions me pose problème. Mon abstention est une réaction au cordon sanitaire que les signataires de la proposition ont voulu établir. Ce cordon sanitaire n'est nullement une expression du renouveau politique dont on parle tant, mais bien de l'engourdissement de la démocratie belge. Cet engourdissement posera certainement d'autres problèmes dont l'origine est ce cordon sanitaire.*

Proposition de loi complétant l'article 75 du Code civil (de Mme Anne-Marie Lizin, Doc. 2–239)

Vote n° 2

Présents: 55

Pour: 42

Contre: 4

Abstentions: 9

– **La proposition de loi est adoptée.**

– **Elle sera transmise à la Chambre des représentants.**

Mme Sabine de Bethune (CVP). – *Nous approuvons totalement l'esprit de cette proposition de loi. Nous regrettons toutefois ses manquements légistiques. On n'a pas tenu compte des diverses remarques faites en commission. Par cette abstention, nous entendons exhorter le Sénat à élaborer une législation juridiquement correcte.*

met de personen die tot effectief lid werden benoemd, wordt te uwer beschikking gesteld.

Wij dienen thans over te gaan tot de stemming voor de aanwijzing van de plaatsvervangende leden.

Ik verzoek elk lid bij het afroepen van zijn naam zijn roze stembrief in de stembus te komen deponeren.

(Tot de geheime stemming wordt overgegaan.)

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Voorstel tot wijziging van de artikelen 23–7, 35–2, 37 en 51, eerste lid, van het reglement van de Senaat met betrekking tot het verslag van de debatten (van de heer Armand De Decker c.s., Stuk 2–384)

Stemming nr. 1

Aanwezig: 55

Voor: 50

Tegen: 0

Onthoudingen: 5

– **Het voorstel tot wijziging van het reglement is aangenomen.**

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). – Ik heb mij geenszins onthouden omdat ik moeite heb met het feit dat het reglement wordt aangepast aan de nieuwe werkelijkheid en aan de nieuwe manier waarop verslag wordt uitgebracht. Mijn onthouding is een reactie op de schutkring waarvan de ondertekenaars van het voorstel blijk gaven. Deze schutkring is helemaal geen uiting van de gekoesterde politieke vernieuwing, maar staat voor de versuffing van de Belgische democratie. Deze versuffing zal ongetwijfeld nog voor de nodige problemen zorgen en dat is de schuld van die schutkring.

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 75 van het Burgerlijk Wetboek (van mevrouw Anne-Marie Lizin, Stuk 2–239)

Stemming nr. 2

Aanwezig: 55

Voor: 42

Tegen: 4

Onthoudingen: 9

– **Het wetsvoorstel is aangenomen.**

– **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Mevrouw Sabine de Bethune (CVP). – Wij staan volledig achter de geest van dit wetsvoorstel. Wij vinden het echter jammer dat het voorstel op technisch-juridisch vlak niet goed is afgewerkt. Er werd geen rekening gehouden met diverse aanmerkingen die in de commissie werden gemaakt. Via deze onthouding willen wij de Senaat er dan ook toe oproepen een juridisch correcte wetgeving te maken.

Projet de loi modifiant les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ainsi que la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. 2-373)

Vote n° 3

Présents: 57

Pour: 45

Contre: 5

Abstentions: 7

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera soumis à la sanction royale.**

Mme Mia De Schamphelaere (CVP). – Notre groupe est évidemment aussi favorable à la meilleure protection juridique possible pour les citoyens de notre pays. Un bon fonctionnement du Conseil d'État ainsi qu'un accès aisé à ce dernier sont des éléments qui nous semblent également importants. La toute première exigence si l'on veut une protection juridique convenable est évidemment d'avoir une législation convenable. Nous nous sommes par conséquent toujours opposés à la loi relative à la régularisation. Nous estimions que cette loi donnait lieu à de nombreuses inégalités juridiques et à des procédures impraticables. À présent, le gouvernement justifie l'extension du cadre du Conseil d'État en se référant à cette loi bancaire. Pour nous, cela démontre bien que l'on se trompe de priorités politiques. Par notre abstention, nous voulons signaler que sans législation convenable, aucune bonne protection juridique n'est possible.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture sur l'établissement en Belgique d'un bureau de liaison de cette organisation, signé à Bruxelles le 5 février 1997 (Doc. 2-359)

Vote n° 4

Présents: 56

Pour: 56

Contre: 0

Abstentions: 0

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, alsook de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Stuk 2-373)

Stemming nr. 3

Aanwezig: 57

Voor: 45

Tegen: 5

Onthoudingen: 7

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CVP). – Onze fractie is uiteraard ook voor de best mogelijke rechtsbescherming van de burgers in ons land. Een goede werking en toegankelijkheid van de Raad van State vinden wij eveneens belangrijk. De allereerste vereiste voor een degelijke rechtsbescherming is uiteraard een degelijke wetgeving. Wij hebben ons dan ook altijd verzet tegen de wet betreffende de regularisatie. Wij vonden dat deze wet aanleiding gaf tot talrijke juridische ongelijkheden en tot onwerkbare procedures. Thans verantwoordt de regering de uitbreiding van de personeelsformatie van de Raad van State door te verwijzen naar deze krakkemikkige wet. Dit is voor ons het bewijs dat het met de beleidsprioriteiten fout zit. Via onze onthouding willen wij aangeven dat er zonder degelijke wetgeving geen goede rechtsbescherming mogelijk is.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties inzake de oprichting in België van een verbindingsbureau van deze organisatie, ondertekend te Brussel op 5 februari 1997 (Stuk 2-359)

Stemming nr. 4

Aanwezig: 56

Voor: 56

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel complémentaire à la Convention entre les États parties au Traité de l'Atlantique Nord et les autres États participant au Partenariat pour la paix sur le statut de leurs forces, fait à Bruxelles le 19 décembre 1997 (Doc. 2-360)

Vote n° 5

Présents: 56

Pour: 56

Contre: 0

Abstentions: 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République Tchèque tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, signés à Bruxelles le 16 décembre 1996 (Doc. 2-364)

Vote n° 6

Présents: 56

Pour: 56

Contre: 0

Abstentions: 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas en matière d'intervention policière transfrontalière pour maintenir l'ordre public et la sécurité au cours du Championnat européen des Nations de Football en l'an 2000, signé à Bergen op Zoom le 26 avril 1999 (Doc. 2-366)

Vote n° 7

Présents: 56

Pour: 56

Contre: 0

Abstentions: 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Wetsontwerp houdende instemming met het Nader Aanvullend Protocol bij het Verdrag tussen de Staten die partij zijn bij het Noord-Atlantisch Verdrag en de overige Staten die deelnemen aan het Partnerschap voor de Vrede nopens de rechtspositie van hun krijgsmachten, gedaan te Brussel op 19 december 1997 (Stuk 2-360)

Stemming nr. 5

Aanwezig: 56

Voor: 56

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Tsjechische Republiek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 16 december 1996 (Stuk 2-364)

Stemming nr. 6

Aanwezig: 56

Voor: 56

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden inzake grensoverschrijdend politie-optreden ter handhaving van de openbare orde en veiligheid tijdens het Europees Kampioenschap voetbal voor landenteams in het jaar 2000, ondertekend te Bergen op Zoom op 26 april 1999 (Stuk 2-366)

Stemming nr. 7

Aanwezig: 56

Voor: 56

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ordre des travaux

M. le président. – Je présume que le Sénat laissera à son Président le soin de fixer l'ordre du jour de la prochaine séance ? (*Assentiment*)

Question orale

Question orale de M. René Thissen au ministre des Finances sur «l'imposition des rentes perçues à la suite d'un accident de travail» (n° 2-188)

M. René Thissen (PSC). – Plusieurs concitoyens ont attiré mon attention sur une lettre, datée du 23 février dernier, du Service central des dépenses fixes, secteur pensions, relative à l'imposition des revenus de rentes d'accident du travail.

Dans ce courrier, votre administration indique que ces revenus ne sont plus soumis à l'impôt et ne doivent plus être mentionnés dans la déclaration d'impôt.

Dans son arrêt 132/98 du 9 décembre 1998, la Cour d'arbitrage précise notamment qu'« en ce qu'il rend imposables les indemnités versées en réparation d'une incapacité permanente en application de la législation sur les accidents de travail, sans qu'il y ait perte de revenus dans le chef de la victime, l'article 34, paragraphe 1^{er}, 1° du Code des impôts sur le revenu 1992 viole l'article 10 de la Constitution. »

Dans le courrier susmentionné, en ce qui concerne les rentes payées avant 1999, votre administration précise que « si le contribuable a reçu un avertissement-extrait de rôle pour les exercices d'imposition 1999 et antérieurs – revenus 1998 et antérieurs –, il peut introduire une réclamation (...) dans le délai mentionné sur l'avertissement-extrait de rôle. Passé ce délai, il ne peut bénéficier d'une révision. »

Étant donné que la plupart des contribuables ont reçu l'avertissement-extrait de rôle pour les exercices ci-dessus mentionnés et que le délai y défini est largement expiré dans la plupart des cas, pourriez-vous m'indiquer les raisons pour lesquelles ces contribuables ne pourraient récupérer les impôts indûment perçus et dont le caractère inconstitutionnel a été reconnu par la Cour d'arbitrage ?

Je suppose que vous êtes conscient du fait que ces revenus sont particulièrement bas et que l'imposition antérieure, non récupérable dans l'état actuel des choses, a parfois réduit de moitié ces rentes d'accident du travail.

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – Je répondrai en trois points à M. Thissen.

Premièrement, ce qui concerne la taxation des rentes d'accidents du travail et de maladies professionnelles, je voudrais vous confirmer qu'à la suite de l'arrêt rendu par la Cour d'arbitrage en décembre 1998 et qui, depuis, n'avait jamais connu d'exécution concrète, le gouvernement m'a suivi dans ma proposition d'adopter une détaxation de ces rentes, dans la mesure où elles ne remplacent pas un revenu professionnel. C'est déjà confirmé par des circulaires administratives en ce qui concerne la situation actuelle et nous allons traduire cela dans des textes légaux, notamment en prévoyant une base forfaitaire pour la taxation, c'est-à-dire en

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Gaat de Senaat akkoord om vertrouwen te geven aan zijn voorzitter om de agenda van de volgende plenaire vergadering te bepalen? (*Instemming*)

Mondelinge vraag

Mondelinge vraag van de heer René Thissen aan de minister van Financiën over «de belasting op renten uitgekeerd na een arbeidsongeval» (nr. 2-188)

De heer René Thissen (PSC). – *Verscheidene medeburgers hebben mijn aandacht gevraagd voor een brief van 23 februari jongstleden van de Centrale Dienst voor vaste uitgaven, sector Pensioenen, betreffende het belasten van inkomens uit renten van arbeidsongevallen.*

In die brief zegt uw administratie dat deze inkomens niet langer belastbaar zijn en dus niet langer op de belastingaangifte dienen te worden vermeld.

In het arrest 132/98 van 9 december 1998 zegt het Arbitragehof immers dat artikel 34, § 1, 1°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 strijdig is met artikel 10 van de Grondwet omdat het vergoedingen belastbaar maakt die met toepassing van de arbeidsongevallenwet worden gestort ter vergoeding van een blijvende ongeschiktheid zonder dat het slachtoffer inkomsten derft.

In de brief stelt de administratie, wat de vóór 1999 betaalde vergoedingen betreft, dat indien de belastingplichtige een aanslagbiljet heeft gekregen voor de aanslagjaren 1999 en vorige (inkomsten 1998 en vorige), hij een bezwaarschrift kan indienen (...) binnen de termijn vermeld op het aanslagbiljet. Na het verstrijken van die termijn kan hij geen herziening meer krijgen.

De meeste belastingplichtigen hebben een aanslagbiljet gekregen voor die aanslagjaren en de daarin vermelde termijn is al lang verstreken. Kan de minister mij zeggen waarom die belastingplichtigen de door het Arbitragehof ongrondwettelijk verklaarde en dus ten onrechte geheven belasting niet kunnen terugvorderen?

Ik veronderstel dat de minister zich bewust is van het feit dat die inkomsten bijzonder laag zijn en dat door de heffing van de belasting, die in de huidige stand van zaken niet kan worden teruggevorderd, die vergoedingen wegens arbeidsongeschiktheid zowat gehalveerd werden.

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – *Tengevolge het arrest van het Arbitragehof heeft de regering ingestemd met mijn voorstel om deze renten, die geen beroepsinkomsten vervangen, niet te belasten. Het bedrag van de rente zal in overeenstemming met een dergelijk inkomen forfaitair worden vastgelegd.*

Anderzijds kunnen de belastingplichtigen de ten onrechte geïnde belastingen enkel via fiscale weg recupereren. Als de bezwaartermijn is verlopen, heeft de belastingplichtige nog drie jaar om een belastingverlichting van ambtswege te vragen.

De regering heeft mijn voorstel aanvaard om de termijnen voor het indienen van bezwaarschriften voor de 400.000

établissant de manière forfaitaire le montant des rentes qui est censé correspondre à la couverture d'un revenu professionnel, ce qui facilitera les problèmes de charge de la preuve.

Le deuxième point concerne votre question et le principe qui y est lié en matière de récupération par les contribuables. Les contribuables ne peuvent récupérer les impôts indûment perçus qu'en mettant en œuvre les voies de recours qui sont prévues en matière d'impôts. En effet, la Cour de cassation a décidé que les formes et délais de recours établis pas les lois en matière d'impôts sont exclusifs de l'application des règles du droit civil. En conséquence, si le délai de réclamation prévu à l'article 371 du CIR 92 est expiré, le contribuable peut encore se prévaloir de celui prévu à l'article 376, § 1^{er}, du même code. En effet, cette disposition ouvre au contribuable un délai de trois ans, à compter du 1^{er} janvier de l'année au cours de laquelle l'impôt a été établi, pour demander le dégrèvement d'office de surtaxes apparues à la lumière de faits nouveaux probants, dont l'allégation tardive est justifiée par de justes motifs. Je suis d'avis que la publication de l'arrêt n° 132/98 de la Cour d'arbitrage au *Moniteur belge* du 19 mars 1999 peut être considérée comme un fait nouveau probant, au sens de l'article 376, § 1^{er}, du CIR 92, pour autant, bien entendu, que la date de publication au *Moniteur belge* soit postérieure à l'expiration du délai ordinaire de réclamation sur le principe et son application à cette problématique.

En troisième lieu, je voudrais ajouter que de toute façon, le gouvernement a accepté ma proposition de rouvrir les délais de réclamation pour l'ensemble des personnes concernées, à savoir 400 000 bénéficiaires en Belgique de rentes d'accident de travail ou de maladie professionnelle, et ce au moins pour les trois derniers exercices fiscaux. Donc, je pense qu'il n'y aura aucune difficulté en la matière, à la fois pour voir s'appliquer le nouveau système à partir des exercices en cours et suivants et pour obtenir des récupérations de paiements indus au moins pour les trois derniers exercices fiscaux. Je crois qu'ainsi nous appliquons, même en allant un peu au-delà, l'arrêt de la Cour d'arbitrage qui, depuis décembre 1998, n'avait encore connu aucun début d'exécution.

(M. Jean-Marie Happart, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. René Thissen (PSC). – Je vous remercie, monsieur le ministre, de la clarté et de la précision de vos propos. Je pense qu'ils répondent aux soucis évoqués par certains contribuables qui trouveront là matière à satisfaction.

Demande d'explications de M. Johan Malcorps au ministre des Finances sur «l'application de la loi sur les écotaxes frappant les emballages de boissons» (n° 2–111)

M. Johan Malcorps (AGALEV). – *La loi sur les écotaxes, modifiée par la loi du 7 mars 1996, exempte, à titre transitoire, du paiement des écotaxes les entreprises qui atteignent un certain pourcentage de recyclage. Pour les cartons à boissons, ce pourcentage est fixé à 43% pour 1998. Fost Plus indique dans son rapport annuel que l'on a atteint un pourcentage de recyclage de 38,3%. Le secteur avoue*

betrokkenen, tenminste voor de drie jongste aanslagjaren, te heropenen.

Er zal dus geen enkel probleem zijn bij de toepassing van het nieuwe systeem vanaf het lopende aanslagjaar en de volgende jaren en bij de terugvordering van de ten onrechte betaalde bedragen.

(Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter.)

De heer René Thissen (PSC). – *Ik dank de minister voor zijn duidelijke en gedetailleerde uiteenzetting. Ik denk dat ze tegemoetkomt aan de bezorgdheid van sommige belastingplichtigen. Die zullen tevreden zijn.*

Vraag om uitleg van de heer Johan Malcorps aan de minister van Financiën over «de toepassing van de wet op de ecotaksen op de drankkartons» (nr. 2–111)

De heer Johan Malcorps (AGALEV). – De wet op de ecotaksen, gewijzigd bij de wet van 7 maart 1996, bepaalt bij wijze van overgangsmaatregel dat een vrijstelling van ecotaks wordt verleend aan de natuurlijke of rechtspersonen die voor bepaalde materiaalsoorten een bepaald recyclagepercentage bereiken. Voor de drankkartons werd dit recyclagepercentage voor het jaar 1998 vastgesteld op 43%. In het jaarverslag

donc lui-même que l'objectif légal n'est pas atteint. Le rapport de Fost Plus ne possède aucun caractère officiel. Ce sont les régions qui doivent faire rapport à l'administration fédérale des Douanes et Accises au sujet des pourcentages de recyclage atteints. Cela n'a pas encore été fait, ni pour 1997, ni pour 1998.

Dans sa réponse à ma question écrite, le ministre des Finances a indiqué qu'il a demandé à la direction des Douanes et Accises de suspendre la perception des écotaxes aussi longtemps que les chiffres relatifs aux pourcentages de recyclage n'auront pas été communiqués par les régions.

Il s'agit d'une discrimination à l'égard des entreprises qui atteignent bel et bien cette norme, grâce à des investissements. Elles sont maintenant désavantagées par rapport à la concurrence. Certaines d'entre elles envisagent même une action devant le tribunal du commerce.

Le ministre dispose-t-il d'une base légale suffisante pour demander la suspension de l'application de la loi ? Quelles démarches le ministre a-t-il entreprises afin de placer les régions devant leurs responsabilités ? Les régions peuvent-elles être tenues civilement responsables par les entreprises ayant subi un préjudice ? Les écotaxes seront-elles réclamées rétroactivement dès que les régions auront fait rapport ? Que se passera-t-il si seulement une région ou deux régions font rapport ?

Je me pose également des questions quant à l'avenir de la loi sur les écotaxes. Les dispositions prévoyant des exceptions étaient en vigueur jusqu'au 31 décembre 2000. La commission a déclaré envisager une proposition de modification de la loi. On n'aurait pas l'intention d'abroger la loi. Je suppose que l'instrument des écotaxes sera maintenu afin d'œuvrer à la prévention dans le domaine des déchets. Les résultats de certaines entreprises prouvent que l'on peut atteindre les pourcentages de recyclage. On ne peut plus utiliser l'argument selon lequel on est pris au dépourvu par les écotaxes. En outre, les entreprises qui atteignent la norme peuvent obtenir des « écobonis ».

Il est temps que la réglementation fédérale soit harmonisée avec les dispositions contenues dans l'accord de coopération conclu entre les régions et concernant les déchets d'emballage. Le ministre partage-t-il cet avis ? Est-il partisan d'écotaxes, éventuellement complétées par des « écobonis » ?

1998 van Fost Plus, het erkende organisme dat instaat voor de verwerking van het huishoudelijk verpakkingsafval, lezen we echter dat maar 38,3% van de drankkartons wordt gerecycleerd, waarvan het grootste deel – 6 023 van de 7 399 – ton in Vlaanderen. De sector geeft dus toe dat hij de wettelijk vooropgestelde recyclagedoelstelling niet haalt. Het verslag van Fost Plus heeft echter geen officieel karakter. De gewesten moeten aan de federale administratie der Douane en Accijnzen verslag uitbrengen over de gehaalde recyclagepercentages. Dat is niet gebeurd, noch voor 1997, noch voor 1998.

In antwoord op een schriftelijke vraag liet de minister mij weten dat hij de directeur-generaal van Douane en Accijnzen heeft verzocht de inning van de ecotaksen op te schorten zolang de recyclagepercentages niet door de gewesten zijn meegedeeld.

De wet wordt dus niet toegepast, hoewel vaststaat dat de wettelijk opgelegde doelstellingen niet worden bereikt en Fost Plus als vertegenwoordiger van een hele reeks bedrijven publiek schuld bekent. Dit houdt een ernstige discriminatie in van de bedrijven die de recyclageverplichtingen wel halen, omdat ze op het ogenblik dat de ecotaks werd ingevoerd, de nodige investeringen hebben gedaan. Deze bedrijven ondervinden door de niet-toepassing van de wetgeving ernstig concurrentienadeel en overwegen nu stappen bij de handelsrechtbank. Ook de milieubeweging denkt eraan zich partij te stellen.

Is er voldoende rechtsgrond om zonder meer opdracht te geven de toepassing van de wet op te schorten? Indien de redenering klopt dat de rapportering door de gewesten als een absolute voorwaarde dient te worden geïnterpreteerd, welke maatregelen heeft de minister dan genomen om de gewesten voor hun verantwoordelijkheid te plaatsen? Kunnen de gewesten aansprakelijk worden gesteld door de benadeelde bedrijven? Zullen de ecotaksen effectief met terugwerkende kracht worden geïnd zodra de gewesten verslag hebben uitgebracht? Wat gebeurt er wanneer maar een of twee van de drie gewesten rapporteren?

Daarnaast heb ik ook vragen aangaande de toekomst van de ecotakswet. De uitzonderingsbepalingen voor ecotaksen op drankverpakkingen zijn van kracht tot en met het jaar 2000. Vanaf 1 januari 2001 vervallen de uitzonderingen en wordt de ecotaks van 15 frank per verpakking ingevoerd. Een commissie werkt thans voorstellen uit om de wet te wijzigen. Uit het antwoord van de minister maak ik op dat het zeker niet de bedoeling is de wet af te schaffen. Vermits de totale hoeveelheid verpakkingsafval nog altijd blijft toenemen, neem ik aan dat de minister het instrument van de ecotaksen zal handhaven. Het is immers het enige instrument waarover de overheid beschikt om de verpakkingsindustrie effectief aan te zetten tot het voorkomen van afval. Ik heb reeds vermeld dat een belangrijk deel van de bedrijven bewijst dat de doelstellingen vervat in de wet, perfect haalbaar zijn op voorwaarde dat er enige goede wil is en men bereid is te investeren in een duurzamer bedrijfsvoering in plaats van te lobbyen om de wettelijke bepalingen te omzeilen. Het argument dat ze door deze wetgeving worden overvallen, konden de bedrijven in 1992 misschien nog aanhalen, maar nu niet meer. Daarnaast, in aanvulling op de ecotaksen, blijft er de mogelijkheid om te werken met ecoboni, stimuli voor

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – *Je confirme ma réponse écrite : la perception de l'écotaxe est suspendue pour les années 97 et 98. L'élaboration du rapport sur les pourcentages de recyclage nécessitera sans doute une concertation avec les régions.*

Un groupe de travail a été constitué sous la présidence du premier ministre; sa mission précise est de préparer des adaptations de la loi sur les écotaxes. Je dois attendre les conclusions de ce groupe de travail. Je n'envisage pas d'abroger la loi sur les écotaxes et je veux également envisager d'autres mesures fiscales concernant l'environnement, par exemple les « écobonis ». Un débat doit être organisé sur ces deux points au sein du gouvernement.

M. Johan Malcorps (AGALEV). – *Je me réjouis que le ministre continue à croire aux écotaxes, éventuellement accompagnées d'autres systèmes, et que l'on discute beaucoup de l'écofiscalité.*

J'ai indiqué que de nombreuses entreprises avaient consenti d'importants investissements afin de respecter la loi. Le ministre appliquera-t-il effectivement la loi lorsque les régions lui auront communiqué les pourcentages de recyclage ?

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – *Les régions ne m'ont encore fourni aucun rapport relatif au recyclage. Je dois donc d'abord me concerter avec les régions. Nous tirerons ensuite les conclusions.*

– **L'incident est clos.**

Nomination des membres non-notaires des Commissions de nomination pour le notariat (Doc. 2–374)

Résultat du scrutin pour la nomination des membres suppléants

M. le président. – Voici le résultat du scrutin secret pour la nomination des membres 'non-notaires' suppléants au sein des Commissions de nomination pour le notariat.

Nombre de votants : 51

Bulletins blancs ou nuls : 7

Votes valables : 44

Majorité des deux tiers : 30

alle drankverpakkingen die in een retoursysteem met statiegeld worden aangeboden. Ten slotte is het wenselijk dat de federale regelingen in de ecotakswet of in de wet op de productnormen eindelijk integraal worden aangepast aan de bepalingen van het samenwerkingsakkoord betreffende verpakkingsafval tussen de gewesten. Deelt de minister mijn mening terzake? Worden er stappen gedaan om tot een overeenstemming te komen met de gewesten? Blijft de minister voorstander van ecotaksen, eventueel aangevuld met ecoboni?

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – Inzake de schorsing van de inning van de milieutaks kan ik alleen maar mijn schriftelijk antwoord bevestigen: voor 1997 en 1998 was er inderdaad een schorsing van de inning van de milieutaks. Het is misschien wel wenselijk met de gewesten een overleg te organiseren over de rapportering van recyclagepercentages.

Ik kan de heer Malcorps meedelen dat er in een werkgroep, die door de eerste minister wordt voorgezeten, over enkele wijzigingen in de ecotakswet wordt gediscussieerd. Ik wacht op het verslag van deze besprekingen. Ik kan hem alleszins verzekeren dat ik geenszins van plan ben de ecotakswet af te schaffen. Ik denk dus een bepaalde aanpassingen van de bestaande wet, maar ik sluit ook aan andere fiscale maatregelen met betrekking tot het milieu, zoals de ecoboni, niet uit. Daarover moet de regering zich echter nog beraden.

De heer Johan Malcorps (AGALEV). – Het verheugt mij dat de minister in de ecotaks, eventueel met andere systemen aangevuld, blijft geloven en dat er over de ecofiscaliteit allerlei discussies worden gevoerd.

Ik heb erop gewezen dat heel wat bedrijven zware investeringen hebben gedaan om de wet na te leven. Zal de minister de wet ook effectief toepassen nadat hij de recyclingpercentages van de gewesten heeft ontvangen?

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – Ik heb van de gewesten nog geen recyclagerapportering ontvangen. Ik moet dus in de eerste plaats met de gewesten overleg plegen. Nadien zullen we conclusies trekken.

– **Het incident is gesloten.**

Benoeming van de leden niet-notarissen van de Benoemingscommissies voor het notariaat (Stuk 2–374)

Uitslag van de geheime stemming over de benoeming van de plaatsvervangende leden

De voorzitter. – Hier volgt de uitslag van de geheime stemming over de benoeming van de plaatsvervangende leden 'niet-notaris' van de Benoemingscommissies voor het notariaat.

Aantal stemmenden : 51

Blanco of ongeldige stembriefjes : 7

Geldige stemmen : 44

Tweederde meerderheid : 30

Les votes de préférence suivants ont été recensés :

Pour la Commission de nomination de langue française :

1. En qualité de magistrat

M. Alain de Brabant obtient 43 suffrages

2. En qualité de membre externe

Mme Françoise Godefroid obtient 44 suffrages

M. Jean-Louis Leclercq obtient 44 suffrages

Pour la commission de nomination de langue néerlandaise :

1. En qualité de magistrat

M. Christiaan Verslype obtient 42 suffrages

2. En qualité de membre externe

M. Dominique Desmet obtient 43 suffrages

M. Dirk Meulemans obtient 42 suffrages

M. Piet Taelman obtient 1 suffrage.

Dès lors, sont proclamés élus membres suppléants des Commissions de nomination pour le notariat :

– pour la Commission de langue française :

1. En qualité de magistrat

M. Alain de Brabant

2. En qualité de professeur

M. Philippe De Page

3. En qualité de membre externe

Mme Françoise Godefroid

M. Jean-Louis Leclercq

– pour la commission de nomination de langue néerlandaise :

1. En qualité de magistrat

M. Christiaan Verslype

2. En qualité de professeur

M. Piet Taelman

3. En qualité de membre externe

M. Dominique Desmet

M. Dirk Meulemans.

Il sera donné connaissance de ces nominations au ministre de la Justice.

Demande d'explications de M. Georges Dallemagne au ministre des Finances sur «la couverture par l'Office du Ducroire d'exportations et d'investissements au Congo» (n° 2–118)

M. Georges Dallemagne (PSC). – Lors de leur mission au Congo à la mi-mars, le ministre des Affaires étrangères et la délégation parlementaire ont eu l'occasion de visiter les

De volgende voorkeurstemmen werden geteld :

Voor de Franstalige benoemingscommissie :

1. In de hoedanigheid van magistraat

de heer Alain de Brabant behaalt 43 stemmen

2. In de hoedanigheid van extern lid

mevrouw Françoise Godefroid behaalt 44 stemmen

de heer Jean-Louis Leclercq behaalt 44 stemmen

Voor de Nederlandstalige Benoemingscommissie :

1. In de hoedanigheid van magistraat

de heer Christiaan Verslype behaalt 42 stemmen

2. In de hoedanigheid van extern lid

de heer Dominique Desmet behaalt 43 stemmen

de heer Dirk Meulemans behaalt 42 stemmen

de heer Piet Taelman behaalt 1 stem.

Derhalve worden tot plaatsvervangende leden van de Benoemingscommissies voor het notariaat verkozen verklaard :

– voor de Franstalige Benoemingscommissie :

1. In de hoedanigheid van magistraat

de heer Alain de Brabant

2. In de hoedanigheid van hoogleraar

de heer Philippe De Page

3. In de hoedanigheid van extern lid

mevrouw Françoise Godefroid

de heer Jean-Louis Leclercq

– voor de Nederlandstalige Benoemingscommissie :

1. In de hoedanigheid van magistraat

de heer Christiaan Verslype

2. In de hoedanigheid van hoogleraar

de heer Piet Taelman

3. In de hoedanigheid van extern lid

de heer Dominique Desmet

de heer Dirk Meulemans.

Van deze benoemingen zal kennis gegeven worden aan de minister van Justitie.

Vraag om uitleg van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Financiën over «de dekking van de Delcrederedienst voor export naar en investeringen in Congo» (nr. 2–118)

De heer Georges Dallemagne (PSC). – De minister van Buitenlandse Zaken en de parlementaire afvaardiging hebben een bezoek gebracht aan de installaties van Malta Forrest in

installations de la société Malta Forest à Lubumbashi. Son directeur, M. Georges Forest, a, dans une interview publiée le 10 mars dernier, affirmé avoir bénéficié du soutien du Ducroire pour un de ses projets.

Or, dans un rapport publié en 1997 et intitulé «Stoking the fires», Human Rights Watch a accusé la société Malta Forest d'avoir non seulement violé l'embargo régional à l'encontre du Burundi, mais aussi de s'être livrée au trafic d'armes et de diamants: «En octobre 1996, Human Rights Watch a été personnellement témoin de l'arrivée à Bujumbura d'un petit avion en provenance de Lubumbashi transportant des armes au profit de l'armée régulière burundaise et trafiquant des pierres précieuses alors qu'un embargo régional était imposé à l'égard du Burundi. Malta Forest, propriétaire de l'avion, était alors engagée dans des travaux de construction au Burundi et importait ses armes sous le couvert d'un vol commercial régulier ».

De plus, dans sa dernière fiche-pays consacrée au Congo et publiée le 22 mars, le Ducroire classe ce pays, tant pour les opérations d'exportation que pour les investissements, en risque maximal (le degré 7), et ce pour les risques politiques et pour les risques commerciaux. Il précise que, «quelle que soit la durée de crédit, aucune couverture n'est possible pour les opérations d'exportation vers ce pays. Pour ce qui est de l'assurance des investissements, le Ducroire se déclare réticent vu, d'une part les risques de guerre, d'expropriation et de fait du prince et, d'autre part, le risque de transfert lié au paiement des dividendes ou au rapatriement du capital».

Malta Forest est une énigme dans le paysage économique congolais actuel, puisqu'elle semble florissante et particulièrement dynamique, alors que les autres opérateurs étrangers, notamment belges, se plaignent amèrement des contraintes énormes imposées à leur activité en raison de la guerre et des exigences du gouvernement de M. Kabila, notamment le fameux décret 177 voté fin 1999 et réglementant les taux de change et le contrôle des devises au Congo.

Comme vous le savez, ce décret étouffe le peu d'activité économique qui subsiste encore au Congo.

Confirmez-vous l'octroi par le Ducroire d'une assurance sur un investissement de la société Malta Forest ? Si c'est bien le cas, quand cette décision est-elle intervenue, pour quel montant et pour quels projets ? Comment justifiez-vous cette décision puisqu'il y n'y a plus eu au Congo de telle décision depuis des années ?

D'autres sociétés belges, qui ont investi récemment ou auraient souhaité procéder à des investissements au Congo, se sont-elles adressées au Ducroire pour garantir leurs exportations ou leurs investissements ? Ces demandes ont-elles été honorées ?

Quelle est votre attitude générale concernant la couverture par le Ducroire d'exportations et d'investissements au Congo ?

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – Je ferai tout d'abord deux remarques.

Depuis quelque temps – vous le savez, puisque vous avez participé à une mission en Afrique centrale, monsieur Dallemagne – la volonté du gouvernement belge exprimée par le ministre des Affaires étrangères est de reprendre un certain

Lubumbashi. Op 10 maart jongstleden heeft de directeur van dat bedrijf verklaard dat het voor één van zijn projecten door de Delcrederedienst is gesteund. In 1997 beschuldigde Human Rights Watch dit bedrijf er evenwel van het embargo tegen Burundi te hebben geschonden. Er was ook sprake van wapen- en diamantsmokkel.

Op 22 maart oordeelde de Delcrederedienst dat de export naar Congo als uiterst risicovol moest worden beschouwd en dat geen enkele waarborg kon worden verleend voor de uitvoer naar dit land. Bovendien stond de dienst niet te trappelen om ginds investeringen te verzekeren wegens het gevaar van burgeroorlog, onteigeningen en overmacht en wegens de risico's verbonden aan de uitbetaling van dividenden en aan de repatriëring van kapitaal.

Ondertussen is Malta Forrest een bloeiend bedrijf en vormt het een heus raadsel in de huidige Congolese economische context die gekenmerkt wordt door de beperkingen van de oorlog en door de eisen van de regering Kabila. Ik denk in het bijzonder aan het beruchte decreet 177.

Is het waar dat de Delcrederedienst een investering van deze firma heeft verzekerd? Zo ja, hoe kan de minister dit verantwoorden? Hebben nog andere Belgische firma's zich tot de Delcrederedienst gewend om hun uitvoer of investeringen te laten verzekeren en wat was hiervan het resultaat? Wat is het standpunt van de minister ter zake?

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – *De regering wil weer contacten met Centraal-Afrika aanknopen en de projecten opnieuw onderzoeken.*

Ik ken Malta Forrest niet. Een mogelijke interventie van de Delcrederedienst in het voordeel van dit bedrijf is me niet bekend. Wel werd er verleden jaar een verzekeringsaanvraag

nombre de contacts avec cette région. Cela entraîne dans d'autres domaines, notamment au sein du Ducroire, le réexamen d'un certain nombre de projets.

Par ailleurs, je ne connais pas bien l'entreprise de Malta Forest à laquelle vous faites allusion. Je n'ai évidemment pas eu l'occasion de me rendre ni au Zaïre à l'époque ni au Congo aujourd'hui puisque, chaque fois que je devais m'y rendre alors que j'exerçais d'autres fonctions, les heurts et malheurs des relations entre nos deux pays m'interdisaient le déplacement.

Je vous félicite d'avoir eu l'occasion non seulement de vous rendre sur place mais aussi d'avoir visité l'entreprise concernée.

J'en viens au sujet précis de votre demande d'explications. L'intervention éventuelle du Ducroire dans une transaction en faveur de Malta Forest m'est inconnue. Une demande d'assurance a bien été introduite l'année dernière pour la couverture d'un prêt consenti par une banque belge au groupe George Forest. L'affaire est liée à la récupération de cobalt dans un terril à Lubumbashi avec la participation d'entreprises européennes et américaines spécialisées dans ce secteur d'activités. Les polices d'assurance ont été approuvées mais les modalités précises sont toujours en discussion avec les demandeurs. Cette demande d'assurance n'a pu être acceptée qu'en raison des garanties particulières qui ont été apportées et de l'utilisation d'une technique qui atténue les grands risques posés par le pays.

Dans un premier temps, à la suite d'une suspension de la décision du Ducroire par mon commissaire, j'ai annulé la décision et demandé que l'on reprenne le dossier pour obtenir des garanties supplémentaires.

À ma connaissance, aucune demande d'une autre société belge n'a été adressée récemment au Ducroire pour garantir des exportations ou des investissements au Congo.

Les critères sur lesquels l'Office national du Ducroire se base pour délivrer une police d'assurance sont fonction de la nature de la transaction et des risques à couvrir. En ce qui concerne le Congo, ce pays est classé en catégorie 7, celle des pays présentant le plus de risques. La politique de l'Office est négative pour de tels pays et aucune couverture de risques n'y est possible, en principe. Des transactions particulières peuvent cependant être prises en considération à condition que certains risques puissent être exclus, notamment par l'utilisation de techniques spéciales.

Ces lignes directrices sont celles de tout assureur prudent. Il ne faudrait cependant pas perdre de vue que l'existence même du Ducroire est justifiée par la volonté de pouvoir parfois assurer des risques qui ne le seraient pas sans la garantie de l'État. Cet équilibre entre la prudence de l'assureur et la volonté d'ouverture à un pays en difficulté a été respecté dans l'octroi de l'assurance demandée par le groupe Forest.

Après une première annulation de ma part de la décision du Ducroire, j'ai demandé l'aval du ministre des Affaires étrangères pour ce qui concerne le risque politique d'une ouverture quelconque à l'égard du Congo. Mais, dans un deuxième temps, j'ai demandé des garanties supplémentaires. À ce jour, celles-ci n'ont pas encore été finalisées si bien que ce dossier qui, en principe, a été approuvé, n'est toujours pas

ingediend voor de dekking van een lening die door een Belgische bank werd verstrekt aan de groep George Forrest voor de ontginning van kobalt. De vraag werd ingewilligd maar de precieze modaliteiten staan nog altijd ter discussie. De vraag kon slechts worden ingewilligd op grond van bijzondere garanties en het gebruik van een techniek die de risico's vermindert. Bij mijn weten heeft geen enkele andere Belgische onderneming een vraag ingediend om export of investeringen in Congo te waarborgen.

Om een verzekeringspolis af te leveren, steunt de Delcrederedienst op de aard van de transactie en de te dekken risico's. Congo is inderdaad ingedeeld in categorie 7. In dat geval geeft de Delcrederedienst geen risicodekking, al kunnen bepaalde transacties wel in aanmerking worden genomen. Het bestaan van de Delcrederedienst vindt juist zijn rechtvaardiging in de mogelijkheid om risico's te kunnen dekken die niet zouden gedekt zijn zonder de staatswaarborg. Dat evenwicht tussen de voorzichtigheid van de verzekeraar en de wil tot openheid tegenover een land in moeilijkheden werd gerespecteerd bij het toestaan van de verzekering die door de groep Forrest werd gevraagd. Na een eerste annulering van mijn kant, heb ik de goedkeuring van de minister van Buitenlandse Zaken gevraagd voor de politieke risico's alsook bijkomende waarborgen, maar het dossier is nog niet afgesloten.

conclu aujourd'hui.

M. Georges Dallemagne (PSC). – Si je comprends bien, vous confirmez le principe de la délivrance d'une police d'assurance en faveur de la société George Forest dont nous avons pu visiter le projet de retraitement de cobalt.

Vous me dites que l'accord final n'est pas encore conclu mais qu'un accord de principe a été proposé par vos services.

Je m'étonne du traitement exceptionnel dont semble bénéficier cette entreprise, puisque vous dites en effet qu'aucune couverture de risque n'est en principe possible lorsqu'on se trouve au degré 7 de cette échelle du Ducroire. Je ne comprends même pas comment cette décision de principe positive a pu être prise.

Je continue à m'interroger sur l'opportunité de soutenir ce projet, en particulier par rapport à d'autres projets qui me semblent prioritaires, notamment pour la survie de la population à Kinshasa ou d'autres dans le domaine alimentaire.

Je souligne également que cette société a effectivement été épinglée dans différents rapports. Je ne sais pas quelle est la crédibilité que l'on peut apporter à ces rapports mais enfin, ils existent et mettent en lumière certaines activités qu'aurait pu avoir cette société.

Je demeure donc perplexe à l'égard de la décision prise par le gouvernement.

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de Mme Nathalie de T' Serclaes au ministre de l'Intérieur sur «la mise en place d'une politique d'insertion des femmes dans le personnel de la future police intégrée» (n° 2–116)

Mme Nathalie de T' Serclaes (PRL-FDF-MCC). – Comme dans la plupart des pays européens, l'introduction de personnel féminin dans les corps de police de notre pays est un phénomène relativement récent.

Aujourd'hui, le personnel féminin ne représente qu'environ 4% de l'ensemble des effectifs des trois corps réunis.

Suivant les chiffres repris dans l'avis du conseil de l'égalité des chances du 24 mai 1996, les femmes policiers représentent 4,97% à la police communale, 1,15% à la gendarmerie à l'époque –elles devraient être actuellement environ 3% si mes informations sont exactes – et environ 4% à la police judiciaire. En Europe, le nombre de femmes occupées dans la police oscille entre 2 et 12%. La Belgique appartient donc à la catégorie des pays comptant le plus faible pourcentage de femmes dans les corps de police.

Les femmes occupent manifestement une position minoritaire en nombre, et ce à tous les niveaux de la hiérarchie. Ce déséquilibre se manifeste tant sur le terrain que dans les postes de cadre, avec toutes les conséquences que cela peut comporter.

De heer Georges Dallemagne (PSC). – *U bevestigt dus dat er voor het bedrijf in kwestie een verzekeringspolis bestaat. Ik begrijp niettemin nog steeds niet waarom een positieve beslissing werd genomen, temeer omdat het bedrijf zich met zeer speciale activiteiten heeft beziggehouden.*

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van mevrouw Nathalie de T' Serclaes aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de beleidsmaatregelen die ervoor kunnen zorgen dat meer vrouwen zich aanmelden voor de toekomstige geïntegreerde politie» (nr. 2–116)

Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (PRL-FDF-MCC). – *Het vrouwelijke personeel heeft nog maar net zijn intrede gedaan bij de politiekorpsen. De vrouwen zijn goed voor 4% van het personeel van de drie korpsen samen. België behoort tot de landen met het laagste percentage vrouwelijke politieagenten. Dat weerspiegelt zich in een gebrek aan evenwicht, zowel op het terrein als bij het kader. In zijn advies van 24 mei 1996 laat de Raad voor gelijkheid van kansen zich zeer kritisch uit over de salarissen van de vrouwen bij de politie.*

De problemen die door het advies op de korrel worden genomen, zouden dankzij de lopende hervorming een oplossing moeten krijgen. Ze doen zich voor bij de rekrutering, de selectie en de arbeidsomstandigheden.

Het advies legt ook de nadruk op ongewenste intimiteiten. Volgens een studie uit 1995 van het IPSOC verklaart 38% van de vrouwelijke politieagenten dat ze slachtoffer zijn van ongewenste intimiteiten. Die zijn verbonden met de cultuur van de politieorganisatie. Er zijn talrijke risicofactoren. Vrouwelijke politieagenten durven zich nu meer te uiten, maar in de meeste gevallen bewaren ze de stilte uit angst niet te worden gehoord of hun werk te verliezen.

L'avis n° 7 du Conseil de l'égalité des chances du 24 mai 1996 auquel je me suis déjà référée en a démontré tous les aspects. Je ne citerai qu'un court passage de l'introduction de cet avis qui décrit bien la situation et doit nous interpeller dans le cadre de la réforme des polices que vous mettez actuellement en œuvre, monsieur le ministre.

Je cite : « L'organisation au sein de la police n'est pas faite pour les policières. La culture masculine qui y règne ne s'est pas encore adaptée à la nouvelle situation. Ceci n'est pas seulement dû aux conceptions stéréotypées tenaces et à la présence minoritaire des femmes dans une organisation principalement masculine, mais aussi à l'existence de différents types de corps de police. Les divers services de police et les divers corps de police communaux se différenciant en ce qui concerne l'application de la législation du travail, chaque corps de police a sa propre réglementation et il existe des notes de service et des accords non écrits qui favorisent l'arbitraire et l'inégalité. »

Je pense que la réforme actuelle devrait pouvoir résoudre une partie des problèmes soulevés dans cette introduction.

Cet avis analyse avec précision les obstacles existant entre l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans les corps de police tant en matière de recrutement et de sélection que de conditions de travail.

Je ne reprendrai pas tous les éléments figurant dans cet avis. Du reste, je pense que la plupart de ceux-ci sont toujours d'actualité.

Il est donc indispensable d'en tenir compte dans la mise en œuvre de la nouvelle police. Profitons donc de cette opportunité nouvelle pour rencontrer les recommandations figurant dans cet avis, dont bien peu d'éléments ont été réalisés jusqu'à présent, ou alors de manière trop timide.

À cet égard, je voudrais attirer l'attention du ministre sur un élément particulier mis en exergue dans cet avis, à savoir le harcèlement sexuel, qui pose des problèmes sur le terrain. De nombreuses études relatives à l'intégration des femmes dans les corps de police ont effectivement montré qu'il y avait de réels problèmes à ce sujet. La presse a rendu compte à plusieurs reprises de cette réalité intolérable dans un corps dont la mission est précisément d'assurer la protection et la sécurité des citoyens.

Ces articles, y compris ceux publiés par la presse syndicale, sont sans aucun doute connus par le ministre. Je me contenterai donc de me référer à l'avis émis en 1996, sur la base d'une enquête effectuée en 1995 par l'*Instituut voor psychosociale opleiding*, pour le compte de Mme Smet, à l'époque ministre de l'Emploi et du travail, quant au fonctionnement et aux problèmes des femmes dans les services de police belges.

Selon cet avis, une enquête réalisée dans différents pays européens montrait que le harcèlement sexuel dans les services de police était une problématique grave. Les enquêteurs ont demandé explicitement aux fonctionnaires de police si elles avaient été confrontées dans leur travail au harcèlement sexuel. À cette question, 37,7% des personnes interrogées ont répondu par l'affirmative. Ce chiffre est légèrement supérieur au résultat obtenu lors de l'enquête menée auprès de la population belge effectuée pour la

Wordt bij de hervorming rekening gehouden met de positie van de vrouwen in het nieuwe politiekorps of niet? Zo ja, hoe?

Zijn er precieze cijfers beschikbaar over de werving en de bevordering van het personeel van de verschillende politiekorpsen, ingedeeld per geslacht? Indien dat niet het geval is, hoe zal de minister dit verhelpen in het nieuwe geïntegreerde politiekorps? Wordt bijzondere aandacht besteed aan kinderopvang voor alle personeelsleden, vaders en moeders, wier dienstregeling niet overeenkomt met de conventionele opvangmogelijkheden? Zullen er maatregelen worden genomen om ongewenste intimiteiten te bestrijden?

commission du travail des femmes en 1984-1985, d'où il ressortait qu'en moyenne, un tiers des femmes étaient victimes de harcèlement sexuel au travail.

Le harcèlement sexuel à la police est lié à la culture même de l'organisation policière. Il est possible de décrire les facteurs de risque qui peuvent expliquer l'apparition du harcèlement sexuel au sein d'une organisation, policière en particulier, et donc d'y porter remède. Les services de police intègrent en effet plusieurs facteurs de risque : la tradition majoritairement masculine de l'organisation, le faible taux de présence des femmes, la position d'isolement des femmes, une grande solidarité de groupe et le peu de femmes dans les positions dirigeantes.

Dans ce milieu largement « masculin », les dérives de comportement à l'égard des femmes ne sont donc pas rares. Des plaintes et des actions sont menées tant au niveau interne que sur le plan pénal, mais les victimes subissent le plus souvent en silence les humiliations et autres vexations par peur soit de ne pas être entendues et reconnues comme victimes, soit dans le cas d'élèves, pour protéger leur emploi existant ou à venir.

La qualité de la gestion du personnel, les mesures à l'égard du harcèlement sexuel dans les différents corps de police ainsi que l'attention portée à ce problème sont bien sûr intrinsèquement liées si l'on veut prendre cette situation à bras-le-corps. L'ensemble du personnel de nos corps de police, masculin ou féminin, a le droit d'être traité avec dignité et égalité.

J'en arrive à présent aux questions qui se posent en matière de gestion et de recrutement du personnel féminin dans le contexte de la réforme des polices.

La place des femmes dans le nouveau corps de police est-elle prise en compte dans la réforme en préparation ?

Dans l'affirmative, quelles sont les politiques prévues en matière d'engagement, d'insertion et d'évolution de carrière ? Des dispositifs permettant de lutter contre l'inégalité en matière d'engagement, d'orientation et de perspectives de carrière sont-ils envisagés ? Je pense notamment à la manière dont sont organisées les épreuves physiques.

Est-il possible d'obtenir des chiffres précis en matière de recrutement et d'avancement du personnel, selon le sexe, dans les différents corps de police ? Sinon, comment comptez-vous remédier à cette situation dans la nouvelle réforme et dans ce nouveau corps intégré ?

Dans le cadre de la nouvelle police, une attention est-elle accordée aux conditions de travail et au problème de la garde des enfants pour l'ensemble des policiers, hommes ou femmes, pères et mères de famille, confrontés à des problèmes d'horaires parfois difficilement compatibles avec les horaires des milieux de garde conventionnels ? Vous le savez, les corps de police comptent un bon nombre de couples de policiers, ce qui complique encore le problème de la garde des enfants.

Enfin, des dispositifs précis seront-ils mis en place dans le cadre de cette nouvelle police pour lutter contre le harcèlement sexuel, de manière à rendre plus efficaces les dispositifs actuels qui n'existent pas partout et qui sont plus ou moins efficaces ? De plus, quand ils existent, ces dispositifs se

heurtent à de nombreuses difficultés pratiques.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Je partage évidemment votre souci en ce qui concerne la nécessité d'assurer la plus parfaite égalité possible entre les hommes et les femmes. Chaque fois que je le peux, je m'y emploie, ce qui ne m'empêche pas, parce que je ne veux pas faire de discours creux, de souligner des différences qui peuvent être objectives. Les services de police peuvent être amenés à remplir des missions qui présentent un certain danger, un certain risque et où la condition physique et la force sont nécessaires. Ce n'est pas une discrimination liée au sexe; certains hommes petits et fragiles ne sont pas nécessairement faits pour ce genre de mission. Je partage votre souci, mais il ne faudrait pas en faire une religion qui nierait un certain nombre de réalités et d'exigences.

Aucune disposition n'est prévue quant à un traitement particulier pour les femmes dans la nouvelle police. Cependant, l'article 129 de la loi du 7 décembre 1999 organisant un service de police intégrée et structurée à deux niveaux dispose que le statut des fonctionnaires de police garantit l'égalité de chances entre hommes et femmes au sein de la police fédérale et de la police locale. Sous réserve des dispositions relatives à la protection de la maternité applicables au personnel de la fonction publique, le personnel féminin est soumis aux mêmes conditions de travail que le personnel masculin appartenant au même corps.

En matière de statistiques, de gros efforts et des améliorations importantes devraient être apportés. Il n'est en effet pas possible pour l'instant de fournir des chiffres en matière de recrutement et d'avancement selon le sexe, en ce qui concerne la police communale. Ces données sont en effet conservées au sein de chaque commune et ne sont pas encore centralisées.

En ce qui concerne la gendarmerie actuellement, 24,37 % de femmes sont en fonction dans la catégorie des élèves sous-officiers, 4,25 % sont sous-officiers, 1,30 % sont sous-officiers d'élite. Il n'y a pas de sous-officiers supérieurs. 22,86 % sont élèves officiers et 3,68 % sont officiers. De plus, 5,97 % de femmes figuraient dans les corps de police spéciale qui ont été intégrés dans la gendarmerie. En 1994, la gendarmerie a engagé 20,38 % de femmes. Les années suivantes et jusqu'à 1999 inclus, le pourcentage est passé à 26 %, pour atteindre, au terme du premier trimestre 2000, 32,2 %.

En ce qui concerne la police judiciaire, celle-ci dépend encore du ministre de la Justice et les chiffres ne sont pas disponibles pour l'instant.

Pour l'avenir, la disponibilité de ces chiffres dépendra de la future organisation du service du personnel de la police intégrée structurée à deux niveaux, mais je crois en effet qu'il sera indispensable de réunir ces éléments d'information.

En ce qui concerne les mesures sociales que vous souhaitez ou, en tout cas, les problèmes auxquels il conviendrait de réfléchir comme les conditions de travail, la garde des enfants ou les horaires, etc., il est clair que ces points seront très certainement abordés lors des négociations qui se poursuivent avec les organisations syndicales représentatives dans le volet des discussions ayant trait aux mesures sociales.

Pour ce qui est du harcèlement sexuel, je puis vous rassurer. Des articles spécifiques à ce sujet figurent dans le projet

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – Net als u wens ik een volstrekte gelijkheid tussen mannen en vrouwen. Er zijn evenwel objectieve verschillen die verband houden met het feit dat bepaalde opdrachten enige fysieke kracht vereisen. Dat is geen discriminatie op grond van het geslacht.

Bij de organisatie van de nieuwe politie hebben wij geen enkele bepaling opgenomen die een bijzondere behandeling voor vrouwen invoert. Artikel 129 van de wet van 9 december 1999 waarborgt evenwel de gelijkheid van kansen tussen mannen en vrouwen binnen de federale en de lokale politie. Voor vrouwelijke personeelsleden gelden dezelfde arbeidsvoorwaarden als voor hun mannelijke collega's.

De statistieken moeten in belangrijke mate verbeterd worden. Het is momenteel immers niet mogelijk om voor de politie cijfers te geven volgens het geslacht. Dat is wel mogelijk bij de rijkswacht. In 1994 waren 20% van de geworven rijkswachters vrouwen. Dit percentage is dit jaar gestegen tot 32%. Wij hebben geen statistieken over de GP.

De sociale maatregelen die mevrouw de T' Serclaes vraagt, zullen zeer waarschijnlijk behandeld worden tijdens de komende onderhandelingen met de vakbondsdelegaties.

Het ontwerp van koninklijk besluit over het statuut van de geïntegreerde politie bevat specifieke artikelen over ongewenste intimiteiten. Over dit statuut moet nog met de vakbonden worden overlegd.

d'arrêté royal réglant le statut des membres de la police intégrée. Le projet que j'ai fait préparer contient tout un dispositif à cet égard, mais il doit encore être soumis à la négociation avec les organisations syndicales représentatives.

Mme Nathalie de T' Serclaes (PRL-FDF-MCC). – Je vous remercie de votre réponse. Les chiffres que vous avez présentés sur l'augmentation du nombre de femmes à la gendarmerie, puisque c'est le seul corps pour lequel on peut disposer de chiffres fiables, sont la preuve d'un effort important mais représentent toujours, sur l'ensemble des effectifs, une minorité, même si on peut se réjouir de cette augmentation.

Je voudrais simplement vous demander d'être particulièrement attentif à cet article 129 de la loi à laquelle vous avez fait référence.

Je pense en effet qu'une police moderne, notamment au niveau local, doit être composée d'hommes et de femmes capables d'accueillir des personnes confrontées à des situations difficiles, comme des problèmes familiaux, un viol. Il est donc très important de veiller au recrutement de femmes, notamment dans les fonctions supérieures.

Je me réjouis aussi que vous prépariez un arrêté spécifique sur la problématique du harcèlement sexuel. Je crois qu'il faut vraiment prendre ce problème au sérieux. Les corps de police ont en effet une culture particulière et les risques d'être confronté à ce type de comportement y sont plus importants. Il faut que les hommes et les femmes victimes de ces pratiques – dans ce cas, il s'agit surtout de femmes – puissent s'adresser à des structures qui soient vraiment confidentielles.

Certaines choses permettent déjà de résoudre ces problèmes dans les meilleures conditions possibles.

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de M. Michiel Maertens à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «la transposition de la directive européenne sur les batteries de ponte pour poules» (n° 2–109)

M. Michiel Maertens (AGALEV). – *En juin 1999, les ministres de l'agriculture de l'Union européenne décidèrent d'interdire les batteries de ponte pour poules à partir du 1^{er} janvier 2012. La directive prévoyait aussi la possibilité de cages améliorées où chaque poule dispose de 600 cm² au lieu de 450 cm². De cette manière, la directive est vidée de sa substance et l'on oblige le secteur à faire des investissements inutiles. La directive incite en effet le secteur à passer progressivement à un système de volière, plus respectueux des animaux. Cela requiert un investissement à peu près aussi élevé que pour passer aux cages améliorées.*

Chaque pays peut tout simplement supprimer les cages améliorées lors de la transposition de la directive dans son droit national.

Lorsqu'elle était membre du Parlement européen, la ministre était un farouche adversaire des batteries de ponte,

Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (PRL-FDF-MCC). – *De cijfers die u aanhaalt, mijnheer de minister, tonen aan dat er vooruitgang is geboekt, maar de vrouwen blijven sterk in de minderheid. Ik zou graag hebben dat u oog hebt voor artikel 129 van de wet, want er zijn personeelsleden nodig die slachtoffers van gezinsdrama's en verkrachting kunnen opvangen. Er moeten dus vrouwen in dienst worden genomen.*

Het verheugt mij dat ernstige procedures in het vooruitzicht worden gesteld om ongewenste intimiteiten te bestrijden.

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van de heer Michiel Maertens aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de omzetting van de Europese richtlijn inzake legbatterijen voor kippen» (nr. 2–109)

De heer Michiel Maertens (AGALEV). – In juni 1999 besloten de landbouwministers van de Europese Unie de legbatterijen voor kippen te verbieden vanaf 1 januari 2012. Dat verbod werd opgenomen in de richtlijn 99/74. In die richtlijn werd ook de mogelijkheid van zogenaamde "verrijkte kooien" ingeschreven. In die kooien beschikt elke kip over 600 cm² in plaats van over 450 cm² en over strooisel en zitstokken. Om het even visueel te maken: nu heeft elke kip met 450 cm² een oppervlakte die iets groter is dan dit blad A4 formaat. Met 600 cm² komt er nog 8 cm bij. Dat heet dan een verrijkte kooi. De kip krijgt er ook een zitstok bij en zelfs strooisel, terwijl ze nu op een rooster zit. Met deze mogelijkheid van "verrijkte kooien" wordt de richtlijn, die ingegeven zou moeten zijn door dierenwelzijn, echter helemaal uitgehold en wordt de sector nodeloos op kosten gejaagd. De omschakeling naar het alternatieve volièresysteem met uitloop wordt aldus tegengewerkt, terwijl

améliorées ou non. Il serait donc logique qu'elle supprime maintenant les cages améliorées. J'ai cependant appris que le projet d'arrêté royal ne le prévoyait pas, et ce à la demande de l'industrie de la volaille et sans débat contradictoire. Les cages améliorées ont-elles, oui ou non, été supprimées dans l'arrêté royal ?

La position de l'industrie de la volaille satisfait-elle aux critères de développement durable et tient-elle suffisamment compte du bien-être des animaux ? Un débat interne contradictoire a-t-il été organisé à ce sujet ? Le Conseil des ministres s'est-il déjà prononcé sur cette question et, si oui, dans quel sens ?

dat toch ongeveer dezelfde kapitaalinvestering vraagt als verrijkte kooien. In beide gevallen moeten de kooien grondig worden verbouwd.

Het wetenschappelijk comité van de Europese Commissie moet in 2005 een evaluatierapport opmaken. De bedoeling van de richtlijn 99/74 was toch de sector aan te zetten om zeer geleidelijk over te schakelen naar het alternatieve en diervriendelijke voliëresysteem. Het staat elk land echter vrij om bij de omzetting van de Europese richtlijn in nationaal recht de verrijkte kooien gewoon te schrappen. Dit is reeds in Italië gebeurd. Vermoedelijk zullen heel wat andere lidstaten volgen.

Ons gaat het om de kwaliteit van het dierenleven. We willen de dieren niet dedomesticeren, maar zoeken een evenwicht tussen landbouweconomie en instincten die ook gedomesticeerde dieren hebben. De pikorde is een van die instincten. Koeien, schapen en geiten hebben ook instincten, maar ze hebben geen bek waarmee ze andere dieren pijn kunnen doen. Kippen hebben die bek wel, maar het probleem van de pikorde kan gemakkelijk worden beheerst door het systeem van de kooien. Het scharrelen van kippen is een ander instinct. Batterijkippen hebben niets meer te doen. Hun natuurlijke aard is volledig verdwenen en het zijn als het ware serreplantjes geworden. De consument weet dat trouwens en kent een grote toegevoegde waarde toe aan wat hij "scharreleieren" noemt. Ik heb nooit iets weten aanprijzen als "transportbandeieren". Dat bestaat niet eens. Zitten we met die verrijkte kooien in een systeem van duurzame landbouw en veeteelt? Neen. Met het voliëresysteem is dat wel het geval. Het heeft wel een aantal nadelen, maar die kunnen worden beheerst. Dat is een kwestie van kennis en investering in aangepaste infrastructuur.

De minister was als lid van het Europees parlement een groot tegenstander van legbatterijen, al dan niet met verrijkte kooien. Het lijkt mij derhalve logisch dat ze als minister van Leefmilieu, bevoegd voor dierenwelzijn, de verrijkte kooien verbiedt. Nochtans worden bij mijn weten in het ontwerp van koninklijk besluit tot omzetting van de EU-richtlijn, de verrijkte kooien niet geschrapt. De minister zou zich bij deze beslissing baseren op een studie van de kippenindustrie over de hogere graad van parasitaire infecties in voliërebedrijven. Aangezien daarover geen tegensprekelijk debat is gevoerd, kan die keuze geïnterpreteerd worden als een eenzijdige economische invalshoek, die niet overeenstemt met de eisen van duurzaamheid die in het regeerakkoord staan ingeschreven, noch met het voorzorgsprincipe van Rio.

Graag had ik van de minister vernomen of de verrijkte kooien inderdaad nog in het ontwerp van koninklijk besluit vermeld staan.

Zo ja, houdt de studie van de kippenindustrie, die aan de basis van haar beslissing zou liggen, wel rekening met de eisen van duurzame ontwikkeling en met de principes van dierenwelzijn? Werd over die studie een tegensprekelijk debat gevoerd?

Heeft de Ministerraad zich over deze aangelegenheid uitgesproken en zo ja, in welke zin? Zo neen, binnen welke termijn zal dat gebeuren?

Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. –

Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – De omzetting van de EG-

La transposition de la directive européenne s'est effectuée conformément au texte tel qu'il a été adopté par le Conseil des ministres européens en juin 1999. Cette décision a été appréciée à l'époque par le mouvement pour le bien-être des animaux. Le parlement avait proposé l'an 2012. Le Conseil des ministres a prolongé le délai jusqu'en 2016. L'amélioration fondamentale apportée par cette directive est la suppression des batteries de ponte.

La directive est basée sur un rapport du Comité vétérinaire scientifique qui était arrivé à la conclusion que les batteries classiques empêchent les poules d'exécuter certains comportements essentiels comme se faire un nid, picorer et se reposer sur un perchoir, ce qui a été considéré à juste titre comme un problème éthologique ayant des répercussions sérieuses sur le bien-être des animaux.

La question qui se pose maintenant est de savoir ce qui se passera dans la période comprise entre 2012 et 2016. Dans tous les pays, à l'exception peut-être de l'Italie, on a opté pour le système des batteries de ponte dites améliorées.

Le système des batteries de ponte améliorées n'est pas jugé idéal, mais on estime que le système des batteries de ponte présente trop d'inconvénients. Les animaux s'y trouvent dans l'obscurité, leur bec est brûlé et ils souffrent davantage des parasites. Les batteries de ponte améliorées devraient entraîner une augmentation sensible du bien-être des animaux.

Quoi qu'il en soit, en 2005, le Comité vétérinaire scientifique devra prouver si les cages améliorées peuvent effectivement répondre à ces attentes. Si, entre-temps, on peut prouver sans conteste qu'il n'y a pas d'amélioration sensible du bien-être et que l'on a trouvé une solution aux problèmes actuels que présentent les autres possibilités, je n'hésiterai pas à modifier la politique menée en la matière.

Le coût des cages améliorées est peu élevé et négligeable par rapport aux avantages apportés par l'abandon du système des batteries de ponte.

Étant donné que notre pays manque d'expérience en ce qui concerne cette nouvelle forme d'hébergement des poules, je n'estime pas judicieux d'organiser en ce moment une concertation à ce sujet. Je suis prête à examiner la question dès que nous serons en possession d'informations provenant d'autres pays.

Il n'y a pas eu de concertation avec les représentants de l'industrie de la volaille. Le sujet ne figure pas actuellement à l'agenda du conseil des ministres.

M. Michiel Maertens (AGALEV). – *Je remercie le ministre de sa réponse très détaillée et prometteuse.*

Je comprends qu'en Belgique il y ait trop peu de producteurs

richtlijn gebeurde conform de tekst die in juni 1999 door de Europese Raad van Ministers werd aangenomen. Die beslissing werd toentertijd door de dierenwelzijnbeweging en alle voorstanders terecht beschouwd als een grote stap voorwaarts. Het parlement wenste de afschaffing van de gewone legbatterijen voor 2012, maar de Raad stelde de afschaffing uit tot 2016.

De wezenlijke verbetering is dat op dat moment de legbatterijen als dusdanig worden afgeschaft, met alle gevolgen vandien voor de kippenkwekers. De richtlijn is gebaseerd op een verslag van het wetenschappelijk veterinaire comité dat tot het besluit was gekomen dat de klassieke batterijkooien binnen de actuele toepassingsvormen de kippen beletten een aantal essentiële gedragingen te ontplooiën, met name het nestgedrag, het scharrelen en het rusten op een zitstok. De afwezigheid van die mogelijkheden werd terecht beschouwd als een ethologisch probleem met ernstige repercussies voor het welzijn van de dieren.

Het hoofdbesluit is de afschaffing van legbatterijen en daar sta ik nog altijd achter. De datum van 2012 werd jammer genoeg niet gehaald. Het zal 2016 worden.

De vraag is dan wat er gebeurt in de tussenperiode. In alle lidstaten - van Italië hebben we geen bevestiging gekregen - is effectief geopteerd voor de verrijkte legbatterijen.

Alle andere landen hebben effectief gekozen voor die verrijkte legbatterijen, niet omdat ze dat een ideale situatie vinden, maar louter omdat ze van oordeel zijn dat het voliëresysteem in zijn huidige vorm te veel nadelen heeft. De dieren zitten er in het donker, de bek wordt verbrand, ze hebben veel meer last van parasieten en ze sterven er veel vlugger. De vraag is dan of in een overgangperiode, dit voliëresysteem beter is voor het dierenwelzijn dan de verrijkte kooien. In 2005, en niet in 2016, zal het wetenschappelijk veterinaire comité in ieder geval moeten aantonen of die verrijkte kooien de verwachtingen kunnen inlossen. Als er geen sprake is van een ernstige welzijnsverbetering en er voor de problemen die ik daarnet heb opgesomd een alternatieve oplossing is gevonden, zal ik niet aarzelen om het beleid onmiddellijk aan te passen. Ook als men de alternatieven reeds vroeger op een betere manier kan organiseren, zal ik het nodige doen om vlugger van koers te veranderen. Wel vestig ik er de aandacht op dat de kostprijs van de inrichting van die verrijkte kooien zeer laag is en in geen enkele verhouding staat tot de kostprijs die gepaard gaat met het verlaten van het batterijsysteem en het opstarten van het voliëresysteem met de gekende nadelen. De moeilijkheid in België is dat we geen ervaring hebben met kippenhuisvesting in een voliëresysteem, althans niet op industriële schaal. Het heeft dus geen zin hierover overleg te organiseren. Wel zijn we steeds bereid om, zodra andere landen voldoende ervaring hebben opgebouwd, ter plaatse te gaan kijken om na te gaan hoe we dit systeem in eigen land kunnen introduceren.

Ik bevestig hier dat er geen overleg heeft plaatsgevonden met de kippenindustrie en dat we ons evenmin gebaseerd hebben op studies uit die hoek. De kwestie is ook nog niet op de Ministerraad ter sprake gekomen.

De heer Michiel Maertens (AGALEV). – Ik dank de minister voor haar zeer uitvoerig en hoopvol antwoord.

Ik begrijp dat er in België te weinig geïndustrialiseerde bio-

d'œufs bio industrialisés qui puissent servir d'exemple.

Je continuerai à suivre cette problématique de près et je veillerai à ce que la ministre tienne sa promesse. Ce qu'on appelle maintenant les cages améliorées ne constitue en fait qu'un progrès minime qui améliore à peine le bien-être des animaux.

– **L'incident est clos.**

Ordre des travaux

M. le président. – La demande d'explications de M. Ludwig Caluwé au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique sur « l'indication du prix par unité de mesure dans le commerce de détail » est reportée à une date ultérieure.

Demande d'explications de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « la situation en Tchétchénie » (n° 2–117)

M. le président. – M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, répondra au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.

M. Georges Dallemagne (PSC). – Je remercie M. Duquesne de bien vouloir répondre à ma demande d'explications en lieu et place de M. Michel, qui est à Kigali aujourd'hui. Je pense qu'il était important qu'on aborde sans tarder le problème de la Tchétchénie étant donné la gravité de la situation. C'est malheureusement la quatrième fois que j'interpelle le gouvernement sur l'évolution de la guerre en Tchétchénie que je trouve toujours aussi préoccupante.

La dernière fois, le 17 février dernier, j'interrogeais le ministre des Affaires étrangères sur les tortures et traitements inhumains infligés par les militaires russes dans les camps de filtration en Tchétchénie. Ces pratiques continuent à être appliquées, notamment dans le camp de Tchernokosovo. Amnesty International indiquait récemment que des prisonniers auraient été évacués de ce camp avant l'arrivée des délégués du Conseil de l'Europe afin de cacher les horreurs qui avaient été commises. Lord Jude, qui conduisait la délégation du Conseil de l'Europe en Tchétchénie il y a quinze jours, a dénoncé ce matin à Strasbourg, dans le cadre du débat sur d'éventuelles sanctions à l'égard de la Russie, les tortures et les brutalités, les traitements dégradants – je le cite – subis par des milliers de Tchétchènes dans ces camps de filtration. La Fédération internationale des droits de l'homme dévoilait avant-hier à Paris un rapport accablant sur la Tchétchénie parlant non seulement de crimes de guerre mais de crimes contre l'humanité, à savoir de crimes organisés systématiquement par un État vis-à-vis de sa population. Le président de la FIDH réclamait que M. Poutine soit jugé pour ces crimes. Le gouvernement russe persiste à refuser la mise en place d'une enquête internationale indépendante sur les crimes commis en Tchétchénie. Le Haut Commissaire aux droits de l'Homme de l'ONU, Mme Mary Robinson, a été fraîchement accueillie en début de semaine à Moscou. M.

eierenproducenten zijn om als voorbeeld te kunnen dienen.

Ik zal de problematiek op de voet blijven volgen en de minister aan haar woord houden. Wat men nu de verrijkte kooien noemt, is immers slechts een minieme vooruitgang, die ons amper een stap dichterbij het dierenwelzijn.

– **Het incident is gesloten.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – De vraag om uitleg van de heer Ludwig Caluwé aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over «de prijsaanduiding per meeteenheid in de kleine handelszaken» wordt tot een latere datum uitgesteld.

Vraag om uitleg van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de toestand in Tsjetsjenië» (nr. 2–117)

De voorzitter. – De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.

De heer Georges Dallemagne (PSC). – *De onmenselijke praktijken in de filtratiekampen in Tsjetsjenië zouden nog altijd verdergaan. Daarvan getuigt een verpletterend rapport van de Internationale Federatie van liga's voor de mensenrechten. Dat rapport spreekt over misdaden tegen de menselijkheid. De Russische regering weigert een internationale enquête. Mevrouw Robinson kreeg geen toegang tot de filtratiekampen.*

Welke initiatieven heeft de regering genomen tijdens de Raad Algemene Zaken van 20 maart? Heeft de minister kennis genomen van de rapporten van Amnesty International, de Internationale Federatie van de liga's voor mensenrechten en van de Raad van Europa? Zijn die geloofwaardig? Steunt de minister hun aanbevelingen, met name de vraag van mevrouw Robinson om een internationale enquêtecommissie in te stellen? Waarom heeft België nog altijd geen klacht ingediend bij de Commissie voor de rechten van de mens te Genève? Wat zal de minister doen om Rusland te dwingen het humanitair recht en de rechten van de mens na te leven?

Denkt de minister niet dat de aarzelingen van de Europese diplomatie het discours van onze regeringen over de fundamentele waarden van onze samenleving verzwakt? Schept een dergelijk niveau van permissiviteit geen gevaarlijk precedent?

Poutine a refusé de la recevoir. Elle n'a pas eu accès au camp de Tchernokosovo, dont pourtant le gouvernement russe nous dit qu'il ne s'y passe plus rien d'alarmant. Sa demande de constitution d'une commission d'enquête internationale a été immédiatement rejetée par les autorités russes. Par ailleurs, les bombardements se poursuivent dans le sud de la Tchétchénie et M. Poutine refuse toujours de considérer M. Machkadov comme un interlocuteur avec lequel il peut entamer des négociations. Le 2 mars 2000, le ministre des Affaires étrangères a annoncé qu'il évoquerait la situation en Tchétchénie lors du conseil Affaires générales du 20 mars. Par rapport à l'ensemble de ces développements, j'aimerais vous poser les questions suivantes. Quelles sont les initiatives prises par le gouvernement lors de ce conseil du 20 mars ? Quelles en sont les conclusions ? Avez-vous pris connaissance des rapports d'Amnesty international, de la Fédération internationale des droits de l'homme et du Conseil de l'Europe ? Quelle appréciation en faites-vous ? Considérez-vous que les éléments contenus dans ces rapports doivent être tenus pour crédibles ? Allez-vous soutenir les recommandations de ces organisations ? Allez-vous soutenir le Haut Commissaire, Mary Robinson, lorsqu'elle demande la constitution d'une commission d'enquête internationale ? Pourquoi la Belgique n'a-t-elle toujours pas déposé de plainte devant la Commission des droits de l'homme à Genève comme elle en a le droit – je dirais même le devoir – par rapport à de telles violations de la Convention européenne des droits de l'homme ?

Maintenant que les élections présidentielles russes sont terminées, le gouvernement belge et la diplomatie européenne disposent sans doute d'une marge de manœuvre nouvelle. Quelles sont les initiatives que vous prendrez afin d'obliger la Russie à enfin respecter le droit humanitaire, les droits de l'homme, et à passer d'une logique de guerre à une logique de négociation politique ? Enfin, ne pensez-vous pas que les attermoissements, les reculades et les silences de la diplomatie européenne et de la nôtre par rapport à la situation qui prévaut en Tchétchénie affaiblissent considérablement le discours des gouvernements européens sur les valeurs et principes qui fondent aujourd'hui les nations européennes ? Ne pensez-vous pas aussi qu'un tel niveau de permissivité à l'égard des brutalités et des violences commises en Tchétchénie crée un précédent dangereux et diffuse un message implicite en faveur de l'essaimage et de la poursuite de ces violences ?

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Je vais donner connaissance à M. Dallemagne de la réponse du ministre des Affaires étrangères qui se trouve actuellement à Kigali.

En ce qui concerne la situation préoccupante des droits de l'homme en Tchétchénie, je dispose d'informations crédibles de la part du Haut commissaire des Nations unies aux droits de l'homme, Mme Robinson, qui s'est rendue en Tchétchénie et à Moscou du 1^{er} au 4 avril, de même que du comité pour la prévention de la torture du Conseil de l'Europe, qui vient de remettre un rapport à l'issue d'une visite des prisons du Caucase du nord du 26 février au 4 mars. Différentes organisations de défense des droits de l'homme ont également publié dans la presse les résultats de plusieurs enquêtes, comme Amnesty International, Human Rights Watch, la Fédération internationale des ligues des droits de l'homme et

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – Mevrouw Robinson heeft mij betrouwbare informatie gegeven over de situatie in Tsjetsjenië. Volgens veel mensenrechtenorganisaties hebben er inderdaad schendingen van de mensenrechten plaats. De gevangenen zouden foltering en mishandelingen ondergaan.

De heer Kofi Annan steunt de vraag van mevrouw Robinson om een transparant onderzoek in te stellen. Ik heb Belgische steun voor elk VN-initiatief toegezegd. België heeft actief deelgenomen aan de uitwerking van de conclusies over Tsjetsjenië binnen de Raad Algemene Zaken van 20 maart. De EU roept Rusland op om een politieke oplossing voor het conflict te zoeken, een einde te maken aan het buitensporig geweld en de toegang van humanitaire hulp op het terrein te garanderen. Binnen de Raad van Europa heeft België erop aangedrongen dat een mensenrechtenorganisatie in alle

l'organisation russe Memorial.

Mme Robinson, que j'ai rencontrée à Genève avant son voyage à Moscou, a recueilli des témoignages faisant état de violations à grande échelle des droits de l'homme en Tchétchénie et constaté que les poursuites à l'encontre des auteurs de ces violations par les autorités russes sont tout à fait insuffisantes.

Parmi les premières constatations, dont elle a fait part hier à la commission des droits de l'homme à Genève, elle a aussi relevé le caractère disproportionné de la force utilisée par les forces armées russes, avec les conséquences catastrophiques que l'on sait sur le plan humanitaire, et réitéré sa préoccupation que les autorités russes enquêtent sérieusement sur les allégations de graves violations des droits humains commises en Tchétchénie, par exemple à travers la création d'une commission nationale d'enquête.

Je regrette par ailleurs que Mme Robinson n'ait pas été autorisée à visiter les prisons tchéchènes, notamment le centre de détention provisoire PAP-1, où des tortures auraient été infligées aux prisonniers selon un récent rapport d'Amnesty International.

Le Comité pour la prévention de la torture du Conseil de l'Europe, pour sa part, a confirmé le 3 avril que des «passages à tabac» avaient été infligés de décembre 1999 à début février 2000 à de nombreux détenus tchéchènes de la prison de Tchernokosovo. Il a précisé qu'une amélioration notable était intervenue début février avec la relève du personnel, aucune allégation de mauvais traitements physiques n'ayant été formulée par des détenus arrivés dans l'établissement après cette date.

Le secrétaire général des Nations unies, M. Kofi Annan, a apporté son soutien le 4 avril à la demande de Mme Robinson d'une enquête transparente et indépendante sur les accusations sérieuses de violation des droits de l'homme en Tchétchénie. J'ai moi-même promis au secrétaire général l'appui de la Belgique à toute initiative qu'il jugerait bon de soumettre à l'attention des Nations unies.

Par ailleurs, lors du conseil Affaires générales du 20 mars 2000, la Belgique a activement participé à l'élaboration de ses conclusions sur la Tchétchénie, dans lesquelles l'Union européenne réitère sa profonde préoccupation en ce qui concerne la situation en Tchétchénie, les rapports réguliers sur les graves violations des droits de l'homme et du droit humanitaire international ainsi que la situation humanitaire dans la région. L'Union européenne et ses États membres appellent la Russie à chercher immédiatement une solution politique au conflit, à conclure un cessez-le-feu, à mettre fin à l'usage disproportionné de la force, à mener une enquête complète et transparente sur les allégations de violation des droits de l'homme, à permettre une présence internationale permanente en Tchétchénie et à garantir l'accès de l'aide humanitaire sur le terrain.

En ce qui concerne le Conseil de l'Europe, la Belgique a particulièrement insisté pour que la mise à disposition d'une expertise consultative auprès du bureau des droits de l'homme en Tchétchénie, dirigée par le représentant du gouvernement russe pour les droits de l'homme en Tchétchénie, M. Kalamanov, bénéficie des conditions requises en matière

onafhankelijkheid in Rusland zou kunnen werken.

Vladimir Poetin kan nu een ander beleid te voeren. Rusland zou zijn middelen beter aanwenden om de levensstandaard van zijn bevolking te verhogen. Ik zal geen moeite sparen om Rusland ervan te overtuigen dat een verandering van de politiek in Tsjetsjenië noodzakelijk is.

d'indépendance et de liberté de mouvement.

Son élection offre à Vladimir Poutine l'opportunité de mettre en œuvre une autre politique. La poursuite de la politique actuelle du Kremlin en Tchétchénie, qui s'est déjà soldée par des milliers de morts tant du côté de l'armée russe que du côté tchéchène, ne peut que continuer à prélever son lourd tribut en vies humaines, alors que la Russie devrait concentrer toutes ses ressources pour assurer un niveau de vie décent à l'ensemble de sa population. Sans solution politique acceptée de part et d'autre, cette région restera instable. Je ne ménagerai pas mes efforts, tant lors de mes contacts bilatéraux que dans le cadre multilatéral, pour essayer de convaincre les autorités russes que leur politique actuelle en Tchétchénie est une voie sans issue réelle, et de les amener à amorcer un virage qui mènera à une Russie réellement démocratique.

M. Georges Dallemagne (PSC). – Je remercie le ministre de sa réponse qu'il a formulée au nom du gouvernement. Le ministre confirme les allégations et les graves accusations portées à l'encontre d'une partie des forces russes, le caractère disproportionné des opérations militaires et les tortures et crimes commis en Tchétchénie.

Je continue à déplorer la faiblesse des propositions visant à faire pression sur le gouvernement russe. La Belgique a la possibilité d'introduire une plainte interétatique auprès de la commission des Droits de l'homme à Genève. Elle peut agir d'initiative, comme elle l'a fait récemment dans le cas Pinochet, seule ou avec les autres États membres de l'Union européenne. Elle n'a pas besoin, comme il est suggéré, de se tenir à la disposition du secrétaire général des Nations unies pour toute initiative que ce dernier prendrait.

En ce qui concerne les initiatives qui pourraient être prises par le Conseil de l'Europe, la proposition que l'expertise qui sera mise à la disposition de M. Kalamanov soit indépendante me paraît à la fois irréaliste et légère. On sait que ce dernier ne dispose pas de l'indépendance nécessaire pour traiter des questions des droits de l'homme. Il n'aura d'ailleurs aucun pouvoir d'enquête sur ce qui s'est passé en Tchétchénie puisque son rôle essentiel est de vérifier s'il n'y a plus d'abus en matière des droits de l'homme.

Par ailleurs, on sait déjà que M. Kalamanov a très mal apprécié la visite de Mary Robinson en Tchétchénie. On peut donc s'interroger sur la manière dont il exercera ses nouvelles fonctions. Je pense qu'il ne s'agit pas de mettre en place une assistance technique du Conseil de l'Europe qui risque de ne pas remplir ses fonctions mais, au contraire, d'être un faire-valoir et d'être manipulée. Ceci créerait un précédent dangereux. À mes yeux, il faut agir de manière beaucoup plus nette et efficace pour que cessent enfin les exactions et les violations massives des droits de l'homme en Tchétchénie.

– **L'incident est clos.**

De heer Georges Dallemagne (PSC). – *De minister bevestigt dus de beschuldigingen aan het adres van de Russische strijdkrachten. Ik betreur dat de voorstellen zo zwak zijn. België zou een klacht kunnen indienen bij de Commissie voor de rechten van de mens in Genève. Er moet doeltreffender worden opgetreden om een einde te maken aan de schendingen van de mensenrechten in Tsjetsjenië.*

– **Het incident is gesloten.**

**Demande d'explications de
Mme Clotilde Nyssens au ministre de
l'Intérieur sur «la loi du 7 décembre 1998
organisant un service de police intégré,
structuré à deux niveaux» (n° 2–119)**

Mme Clotilde Nyssens (PSC). – Ma question n'est pas doctrinale, même si elle a été mise en épingle dans un article récent paru dans la revue *Vigiles*. En fait, elle émane des autorités communales et policières de ma commune qui se préparent à cette réforme de la police et à son application.

La loi du 7 décembre 1998 crée, en tout cas dans les zones pluricommunales, des organes nouveaux, à savoir le conseil de police et le collège de police. Cette loi assujettit les décisions de ces organes à une tutelle qu'elle qualifie de spécifique. Cette tutelle est clairement limitée à un contrôle de légalité des décisions et est réduite de surcroît au contrôle de la conformité de ces décisions à la loi en question et à ses arrêtés d'exécution.

Il en va de même dans les zones monocommunales pour ce qui concerne les décisions prises par les collèges des bourgmestre et échevins et les conseils communaux en matière d'organisation et de gestion des services de police.

Les travaux parlementaires énoncent clairement que la tutelle spécifique ainsi instaurée n'épuise pas l'ensemble des contrôles qui peuvent peser sur les décisions en la matière.

Ainsi, le contrôle de conformité, tant aux principes généraux de bonne administration qu'aux dispositions de certaines lois, telles que la loi sur l'emploi des langues en matière administrative ou la loi sur les marchés publics, continuera à être exercé par la tutelle ordinaire, c'est-à-dire, suivant la loi spéciale des réformes institutionnelles, les autorités régionales.

Dans l'article cité, paru récemment dans la revue *Vigiles*, on s'interroge précisément sur cette tutelle ordinaire et sur le rôle de la Région.

Pour l'auteur de cette contribution, l'intervention de l'autorité régionale ne posera aucun problème dans les zones monocommunales. Par contre, il n'en sera pas de même dans les zones pluricommunales. En effet, les dispositions des lois spéciales qui confèrent aux Régions la qualité de «tuteur ordinaire» ne visent que les actes posés par les institutions communales.

Il est cependant incontestable que les zones de police pluricommunales ne sont pas des institutions communales et que donc, les conseils et collèges de police ne sont pas des organes communaux.

On doit donc en déduire que, dans l'état actuel de la législation, les décisions des organes des zones pluricommunales échappent à tout contrôle, non seulement de conformité à l'intérêt général mais, en outre, ce qui est évidemment plus grave, à tout contrôle de leur conformité à des dispositions légales autres que celles contenues dans la loi du 7 décembre 1998 et à ses arrêtés d'exécution.

Cette situation est d'autant plus grave que l'administration de

**Vraag om uitleg van
mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister
van Binnenlandse Zaken over «de wet van
7 december 1998 tot organisatie van een
geïntegreerde politiedienst, gestructureerd
op twee niveaus» (nr. 2–119)**

Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC). – *De wet van 7 december 1998 heeft in de meergemeentezones de politieraad en het politiecollege opgericht en onderwerpt de beslissingen van die organen aan een specifiek toezicht. Dat geldt ook voor de beslissingen die door de colleges van burgemeester en schepenen en de gemeenteraden in de ééngemeentezones genomen worden inzake de organisatie en het beheer van de politiediensten.*

Het specifieke toezicht slaat niet op alle controles.. De gelijkvormigheidscontrole wordt onverminderd uitgevoerd door de gewestelijke overheden.

De bepalingen van de bijzondere wetten, waardoor de gewesten de hoedanigheid van gewone toezichthoudende overheid krijgen, hebben enkel betrekking op de door de gemeentelijke instellingen gestelde daden. Aangezien de meergemeentepolitiezones geen gemeentelijke instellingen en de politieraden en –colleges geen gemeentelijke organen zijn, wordt niet gecontroleerd of hun beslissingen overeenstemmen met het algemeen belang of met wettelijke bepalingen, behalve deze van de wet van 7 december 1998. Erger nog, onervaren personeel zal instaan voor het bestuur van deze zones. Het risico op fouten is groot, terwijl de geschillen niet onderschat mogen worden en de veroordelingen financieel zwaar kunnen doorwegen. De gemeenten zullen hiervan de gevolgen dragen.

Wat is het standpunt van de minister? Bestaat er ter zake een juridisch vacuüm? Zo ja, hoe zal hij dat verhelpen?

ces zones de police va être assurée par du personnel dont on ne peut douter de la qualité, mais qui manquera peut-être d'expérience.

Les risques de mécompte, à défaut d'un contrôle rigoureux, risquent donc d'être importants.

Or, le contentieux, notamment en matière de marché public, nous apprend que les condamnations en la matière peuvent être lourdes de conséquences financières. Ces conséquences seront, bien évidemment, assumées par les communes.

Je souhaite donc, monsieur le ministre, vous interroger sur cette problématique et vous demander si vous partagez le sentiment selon lequel il y a, en la matière, un vide juridique et, dans l'affirmative, de me préciser vos intentions afin d'y remédier.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – En premier lieu, je voudrais attirer l'attention de Mme Nyssens sur le fait que tant les accords Octopus que le législateur fédéral se sont abstenus de régler la question de la tutelle ordinaire sur les zones pluricommunales et ce, parce qu'il était acquis, semble-t-il, que cette matière relevait de la compétence des régions sur la base de l'article 7, alinéa 1^{er}, a), de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980. Les développements relatifs à ce qui allait devenir la loi du 7 décembre 1998 ont expressément précisé que l'organisation d'une tutelle spécifique par l'autorité fédérale n'excluait pas l'organisation d'une tutelle administrative ordinaire complémentaire.

Dans son avis relatif à la proposition de loi qui allait devenir la loi du 7 décembre 1998, la section de législation du Conseil d'État n'a pas fait de remarque quant au fait que le texte qui lui était soumis ne réglait pas la tutelle générale sur les communes et les zones pluricommunales. Le fait que ce Haut Collège ne fait aucune observation à cet égard ne peut être interprété qu'en tant que reconnaissance de la compétence des régions pour exercer la tutelle ordinaire sur les actes des zones pluricommunales.

Contrairement à ce que prétend Mme Nyssens, la loi du 7 décembre 1998 n'a pas entraîné un vide juridique en matière d'exercice de la tutelle sur les zones pluricommunales : la tutelle sur les matières qui sont relatives à la police est réglée par la loi du 7 décembre 1998. C'est ainsi que nous avons dû modifier récemment la loi pour étendre cette tutelle spécifique à la discipline. Le résidu de la tutelle est exercé conformément au prescrit de la loi spéciale de réformes institutionnelles.

Par analogie, on peut se référer à ce qui prévaut pour les agences locales pour l'emploi, qui peuvent être créées par un groupe de communes et qui se voient revêtues d'une personnalité juridique propre. Dans son arrêt numéro 58/95 du 12 juillet 1995, la Cour d'arbitrage a clairement affirmé que cette situation particulière ne pouvait avoir pour objet ni pour conséquence que les institutions communales ne seraient plus soumises au régime ordinaire de la tutelle administrative pour laquelle les régions restent compétentes.

Je me rends compte qu'il s'agit d'une matière très technique et je me tiens donc, ainsi que mes collaborateurs spécialisés en la matière, à la disposition de Mme Nyssens pour aller plus avant dans les précisions si elle le souhaite.

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – De octopusakkoorden en de federale wetgever hebben het toezicht op de meergemeentezones niet geregeld omdat dit onder de bevoegdheid van de gewesten valt.

In zijn advies over de wet van 7 december 1998 maakte de Raad van State geen enkele opmerking over het feit dat het voorstel het algemene toezicht op de gemeenten en op de meergemeentezones niet regelde. Dat kan geïnterpreteerd worden als de erkenning van de bevoegdheid van de gewesten voor de uitoefening van het gewone toezicht op de handelingen van de meergemeentezones. De wet van 7 december 1998 veroorzaakte dus geen juridisch vacuüm. Het toezicht op politieaangelegenheden wordt geregeld door dezelfde wet. Het residuaire toezicht wordt uitgeoefend krachtens de voorschriften van de bijzondere wet tot hervorming van de instellingen.

Men kan verwijzen naar de analoge situatie van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen die door een groep gemeenten kunnen worden opgericht en die een eigen rechtspersoonlijkheid hebben. In zijn arrest 58/95 van 12 juli 1995 heeft het Arbitragehof duidelijk gesteld dat deze bijzondere situatie niet tot gevolg kan hebben dat de gemeentelijke instellingen niet langer onderworpen zouden zijn aan het gewone administratieve toezicht van de gewesten.

Mme Clotilde Nyssens (PSC). – Je remercie le ministre de sa réponse. Je prends acte de son interprétation de la loi. En réalité, il est effectivement possible d'avoir plusieurs interprétations. En ce qui me concerne, je serai attentive au suivi et aux décisions de ces organes de police et, éventuellement, aux recours de tutelle. Je reviendrai ultérieurement sur le sujet en cas de nécessité.

– **L'incident est clos.**

M. le président. – Je vous souhaite une bonne fête de Pâques et de bonnes vacances.

– **Le Sénat s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.**

(La séance est levée à 19 h 25.)

Excusés

Mme Thijs, MM. Monfils, Barbeaux, Daif, Ceder, Wille et Van Quickenborne, en mission à l'étranger, M. Colla, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik noteer de interpretatie die hij aan de wet geeft. In feite zijn inderdaad verschillende interpretaties mogelijk. Ikzelf zal de beslissingen van deze politieorganen en eventueel ook het toezicht met aandacht volgen. Indien nodig zal ik hier later op terugkomen.*

– **Het incident is gesloten.**

De voorzitter. – Ik wens u een zalig Paasfeest en een prettige vakantie.

– **De Senaat gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.**

(De vergadering wordt gesloten om 19.25 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Thijs, de heren Monfils, Barbeaux, Daif, Ceder, Wille en Van Quickenborne, met opdracht in het buitenland; de heer Colla, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents: 55
 Pour: 50
 Contre: 0
 Abstentions: 5

Pour

Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Frans Lozie, Michiel Maertens, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Martine Taelman, René Thissen, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenbroeke, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille, Alain Zenner.

Contre

N.

Abstentions

Frank Creyelman, Nathalie de T' Serclaes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Vote n° 2

Présents: 55
 Pour: 42
 Contre: 4
 Abstentions: 9

Pour

Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Louis Tobback, Chris Vandenbroeke, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille, Alain Zenner.

Contre

Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Abstentions

Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Vote n° 3

Naamstemmingen

Stemming nr. 1

Aanwezig: 55
 Voor: 50
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 5

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming nr. 2

Aanwezig: 55
 Voor: 42
 Tegen: 4
 Onthoudingen: 9

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming nr. 3

Présents: 57
 Pour: 45
 Contre: 5
 Abstentions: 7

Aanwezig: 57
 Voor: 45
 Tegen: 5
 Onthoudingen: 7

Pour

Voor

Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Martine Taelman, René Thissen, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille, Alain Zenner.

Contre

Tegen

Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven.

Vote n° 4

Stemming nr. 4

Présents: 56
 Pour: 56
 Contre: 0
 Abstentions: 0

Aanwezig: 56
 Voor: 56
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, René Thissen, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille, Alain Zenner.

Contre

Tegen

N.

Abstentions

Onthoudingen

N.

Vote n° 5

Stemming nr. 5

Présents: 56
 Pour: 56
 Contre: 0
 Abstentions: 0

Aanwezig: 56
 Voor: 56
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe,

Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, René Thissen, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille, Alain Zenner.

Contre Tegen

N.

Abstentions Onthoudingen

N.

Vote n° 6 **Stemming nr. 6**

Présents: 56	Aanwezig: 56
Pour: 56	Voor: 56
Contre: 0	Tegen: 0
Abstentions: 0	Onthoudingen: 0

Pour Voor

Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, René Thissen, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille, Alain Zenner.

Contre Tegen

N.

Abstentions Onthoudingen

N.

Vote n° 7 **Stemming nr. 7**

Présents: 56	Aanwezig: 56
Pour: 56	Voor: 56
Contre: 0	Tegen: 0
Abstentions: 0	Onthoudingen: 0

Pour Voor

Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, René Thissen, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille, Alain Zenner.

Contre

Tegen

N.

Abstentions

Onthoudingen

N.

Dépôt de propositions

Propositions de loi

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi modifiant les procédures en matière d'octroi de dispenses de cotisations sociales pour les travailleurs indépendants (de M. Philippe Mahoux; Doc. **2-398/1**).

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant la loi électorale communale du 4 août 1932 et la nouvelle loi communale en vue d'intensifier la lutte contre l'extrême droite (de M. Georges Dallemagne; Doc. **2-394/1**).

Proposition de loi visant à améliorer le statut social des travailleurs indépendants (de M. Philippe Mahoux; Doc. **2-396/1**).

Proposition de loi visant à encourager et stimuler les indépendants débutants (de M. Philippe Mahoux; Doc. **2-397/1**).

Proposition de loi modifiant l'article 4, § 1^{er}, de la loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services, en ce qui concerne la vente de boissons alcoolisées (de Mme Clotilde Nyssens; Doc. **2-399/1**).

Proposition de loi modifiant les articles 9 et 12.6 de la loi sur le bail à ferme (de M. Jean-Marie Happort; Doc. **2-401/1**).

Proposition de loi visant à instaurer le droit à l'accès aux soins palliatifs et à améliorer la pratique des soins palliatifs (de Mme Ingrid van Kessel et consorts; Doc. **2-402/1**).

– **Ces propositions seront traduites, imprimées et distribuées.**

– **Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.**

Propositions de résolution

Proposition de résolution relative à l'enlèvement international parental d'enfants (de M. Philippe Monfils; Doc. **2-395/1**).

Proposition de résolution relative au jugement par contumace du général Pinochet (de M. Georges Dallemagne; Doc. **2-400/1**).

– **Ces propositions seront traduites, imprimées et distribuées.**

– **Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.**

Indiening van voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de procedures voor het verlenen van vrijstelling van de sociale bijdragen voor zelfstandigen (van de heer Philippe Mahoux; St. **2-398/1**).

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de gemeentekieswet van 4 augustus 1932 en van de nieuwe gemeentewet om de strijd tegen extreem-rechts op te voeren (van de heer Georges Dallemagne; St. **2-394/1**).

Wetsvoorstel ter verbetering van het sociaal statuut der zelfstandigen (van de heer Philippe Mahoux; St. **2-396/1**).

Wetsvoorstel strekkende om beginnende zelfstandigen aan te moedigen en te stimuleren (van de heer Philippe Mahoux; St. **2-397/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging, wat de verkoop van alcoholhoudende dranken betreft, van artikel 4, § 1, van de wet van 24 juli 1973 tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening (van mevrouw Clotilde Nyssens; St. **2-399/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 9 en 12.6 van de pachtwet (van de heer Jean-Marie Happort; St. **2-401/1**).

Wetsvoorstel strekkende om het recht op palliatieve zorgen in te voeren en de palliatieve zorgverlening te verbeteren (van mevrouw Ingrid van Kessel c.s.; St. **2-402/1**).

– **Deze voorstellen zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.**

– **Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.**

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie over internationale ontvoeringen van kinderen door hun ouders (van de heer Philippe Monfils; St. **2-395/1**).

Voorstel van resolutie over de berechting bij verstek van generaal Pinochet (van de heer Georges Dallemagne; St. **2-400/1**).

– **Deze voorstellen zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.**

– **Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.**

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi modifiant la nouvelle loi communale et la loi provinciale en vue d'interdire l'exercice des fonctions de bourgmestre, échevin ou député permanent aux candidats ne répondant pas aux exigences de la démocratie (de M. Philippe Monfils; Doc. **2-346/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi favorisant l'égalité des chances entre les femmes et les hommes lors des élections (de M. Frans Lozie et consorts; Doc. **2-354/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant les procédures en matière d'octroi de dispenses de cotisations sociales pour les travailleurs indépendants (de M. Philippe Mahoux; Doc. **2-398/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi complétant l'article 119.1 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, en ce qui concerne les gardiennes encadrées (de Mme Anne-Marie Lizin, M. Jean-Pierre Malmendier et consorts; Doc. **2-266/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 et l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en vue d'améliorer la protection de la maternité (de M. Georges Dallemagne; Doc. **2-351/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi relative à 10 jours de congé pour convenance personnelle pour les femmes enceintes (de M. Georges Dallemagne; Doc. **2-352/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant la loi du 16 mars 1971 sur le travail en vue d'améliorer la protection de la maternité (de M. Georges Dallemagne; Doc. **2-353/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de nieuwe gemeentewet en van de provinciewet teneinde kandidaten die niet aan de eisen van de democratie voldoen, te verbieden het ambt van burgemeester, schepen of lid van de bestendige deputatie uit te oefenen (van de heer Philippe Monfils; St. **2-346/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot bevordering van gelijke kansen voor vrouwen en mannen bij verkiezingen (van de heer Frans Lozie c.s.; St. **2-354/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de procedures voor het verlenen van vrijstelling van de sociale bijdragen voor zelfstandigen (van de heer Philippe Mahoux; St. **2-398/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 119.1 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, wat de gecontroleerde opvangmoeders betreft (van mevrouw Anne-Marie Lizin en de heer Jean-Pierre Malmendier c.s.; St. **2-266/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel houdende wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, met het oog op het verbeteren van de moederschapsbescherming (van de heer Georges Dallemagne; Gedr. St. **2-351/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot toekenning van 10 dagen verlof om persoonlijke redenen aan zwangere vrouwen (van de heer Georges Dallemagne; St. **2-352/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel houdende wijziging van de arbeidswet van 16 maart 1971 met het oog op het verbeteren van de moederschapsbescherming (van de heer Georges Dallemagne; St. **2-353/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Proposition de loi visant à améliorer le statut social des travailleurs indépendants (de M. Philippe Mahoux; Doc. 2-396/1).

– Envoi à la commission des Affaires sociales.

Proposition de loi visant à encourager et stimuler les indépendants débutants (de M. Philippe Mahoux; Doc. 2-397/1).

– Envoi à la commission des Affaires sociales.

Proposition de révision du Règlement

Proposition complétant l'article 22 du Règlement du Sénat en vue d'organiser le suivi de la jurisprudence de la Cour d'arbitrage (de Mme Clotilde Nyssens; Doc. 2-367/1).

– Envoi au Bureau.

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes:

de Monsieur Josy **DUBIÉ** au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères sur «*la violation des droits de l'homme en Arabie Saoudite*» (n° 2-120)

de Madame Erika **THIJS** au Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «*l'augmentation de la consommation du médicament Rilatine*» (n° 2-121)

de Monsieur Georges **DALLEMAGNE** au Secrétaire d'État à la Coopération au développement sur «*la réduction de la contribution de la Belgique au Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD)*» (n° 2-122)

– Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.

Non-Évocations

Par messages du 4 avril 2000, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi instaurant le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours et le régime du départ anticipé à mi-temps pour certains militaires et modifiant le statut des militaires en vue d'instaurer le retrait temporaire d'emploi par interruption de carrière (Doc. 2-369/1).

Projet de loi relative à l'enveloppe en personnel militaire (Doc. 2-370/1).

Projet de loi relative à la mise en disponibilité de certains militaires du cadre actif des forces armées (Doc. 2-371/1).

Wetsvoorstel ter verbetering van het sociaal statuut der zelfstandigen (van de heer Philippe Mahoux; St. 2-396/1).

– Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Wetsvoorstel strekkende om beginnende zelfstandigen aan te moedigen en te stimuleren (van de heer Philippe Mahoux; St. 2-397/1).

– Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Voorstel tot herziening van het Reglement

Voorstel tot aanvulling van artikel 22 van het Reglement van de Senaat teneinde de follow-up van de jurisprudentie van het Arbitragehof te organiseren (van mevrouw Clotilde Nyssens; St. 2-367/1).

– Verzonden naar het Bureau.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

van de heer Josy **DUBIÉ** aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken over «*de schending van de mensenrechten in Saudi-Arabië*» (nr. 2-120)

van Mevrouw Erika **THIJS** aan de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «*het toenemend gebruik van het geneesmiddel Rilatine*» (nr. 2-121)

van de heer Georges **DALLEMAGNE** aan de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over «*de vermindering van de Belgische bijdrage voor het Ontwikkelingsprogramma van de Verenigde Naties (UNDP)*» (nr. 2-122)

– Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.

Non-Evocaties

Bij boodschappen van 4 april 2000 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen :

Wetsontwerp tot instelling van de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek en de regeling van de halftijdse vervroegde uitstap voor sommige militairen en tot wijziging van het statuut van de militairen met het oog op de instelling van de tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking (St. 2-369/1).

Wetsontwerp betreffende de personeelsenveloppe van militairen (St. 2-370/1).

Wetsontwerp betreffende het indisponibiliteitstellen van bepaalde militairen van het actief kader van de krijgsmacht (St. 2-371/1).

Projet de loi modifiant l'article 232 du Code civil et les articles 1270bis, 1309 et 1310 du Code judiciaire, en ce qui concerne le divorce pour cause de séparation de fait (Doc. 2-372/1).

– **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 30 mars 2000, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance de ce jour:

Article 78 de la Constitution

Projet de loi relative à la criminalité informatique (Doc. 2-392/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 31 mars 2000; la date limite pour l'évocation est le mardi 2 mai 2000.**

– **La Chambre a adopté le projet le 30 mars 2000.**

Projet de loi modifiant la loi du 21 juin 1985 concernant l'enseignement et la loi du 4 août 1986 réglant la mise à la retraite des membres du personnel enseignant de l'enseignement universitaire et modifiant d'autres dispositions de la législation de l'enseignement (Doc. 2-393/1).

– **Le projet a été reçu le 31 mars 2000; la date limite pour l'évocation est le mardi 2 mai 2000.**

– **La Chambre a adopté le projet le 30 mars 2000.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 33/2000, rendu le 29 mars 2000, en cause la question préjudicielle concernant l'article 126, alinéa 3, *littera c*, du Code des impôts sur les revenus 1964, posée par la Cour d'appel de Gand (numéro du rôle 1582);
- l'arrêt n° 34/2000, rendu le 29 mars 2000, en cause le recours en annulation des articles 126 et 149 du décret de la Communauté flamande du 14 juillet 1998 contenant diverses mesures relatives à l'enseignement secondaire et modifiant le décret du 25 février 1997 relatif à l'enseignement fondamental, introduit par M. Vanhouteghem et autres (numéro du rôle 1592);
- l'arrêt n° 35/2000, rendu le 29 mars 2000, en cause la question préjudicielle concernant les articles 24 et 27bis de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, posée par le Tribunal du travail de Tournai (numéro du rôle 1621);
- l'arrêt n° 36/2000, rendu le 29 mars 2000, en cause le recours en annulation des articles 9 et 15, 1°, du décret de la Communauté flamande du 14 juillet 1998 relatif à l'enseignement IX, introduit par L. Demuyne (numéro du

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek en van de artikelen 1270bis, 1309 en 1310 van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot echtscheiding op grond van feitelijke scheiding (St. 2-372/1).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 30 maart 2000 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van die dag werden aangenomen:

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp inzake informaticacriminaliteit (St. 2-392/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 31 maart 2000; de uiterste datum voor evocatie is dinsdag 2 mei 2000.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 30 maart 2000.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 juni 1985 betreffende het onderwijs en de wet van 4 augustus 1986 tot regeling van de oppensioenstelling van de leden van het onderwijzend personeel van het universitair onderwijs en tot wijziging van andere bepalingen van de onderwijswetgeving (St. 2-393/1).

– **Het ontwerp werd ontvangen op 31 maart 2000; de uiterste datum voor evocatie is dinsdag 2 mei 2000.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 30 maart 2000.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van :

- het arrest nr. 33/2000, uitgesproken op 29 maart 2000, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 126, derde lid, *littera c*, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1964, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummer 1582);
- het arrest nr. 34/2000, uitgesproken op 29 maart 2000, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 126 en 149 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 14 juli 1998 houdende diverse maatregelen met betrekking tot het secundair onderwijs en tot wijziging van het decreet van 25 februari 1997 betreffende het basisonderwijs, ingesteld door M. Vanhouteghem en anderen (rolnummer 1592);
- het arrest nr. 35/2000, uitgesproken op 29 maart 2000, inzake de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 24 en 27bis van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Doornik (rolnummer 1621);
- het arrest nr. 36/2000, uitgesproken op 29 maart 2000, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 9 en 15, 1°, van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 14 juli 1998 betreffende het onderwijs IX, ingesteld door L.

rôle 1624);

- l'arrêt n° 37/2000, rendu le 29 mars 2000, en cause le recours en annulation totale ou partielle des articles 1^{er}, 2, 6, 9, 14, 15 et 16 du décret de la Communauté française du 30 juin 1998 portant création de l'enseignement supérieur de type long en kinésithérapie au sein des hautes écoles organisées ou subventionnées par la Communauté française, introduit par l'ASBL Fédération nationale des docteurs et licenciés en kinésithérapie et autres (numéro du rôle 1630);
- l'arrêt n° 38/2000, rendu le 29 mars 2000, en cause la question préjudicielle relative aux articles 1^{er} et 2 de l'arrêté royal du 3 avril 1953 coordonnant les dispositions légales concernant les débits de boissons fermentées, remplacés par les articles 1^{er} et 2 de la loi du 6 juillet 1967 modifiant les dispositions légales concernant les débits de boissons fermentées, coordonnées le 3 avril 1953, posée par le Tribunal correctionnel de Charleroi (numéro du rôle 1661).

– **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- les questions préjudicielles relatives à l'article 1, §§ 1 à 4, de la loi du 22 juin 1960 instaurant le repos hebdomadaire dans l'artisanat et le commerce, et aux articles 1, 2 et 4, § 1, f, de la loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services, posées par le Tribunal correctionnel de Liège (numéro du rôle 1866, affaire jointe avec le numéro du rôle 1857);
- la question préjudicielle concernant l'article 63 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, posée par le Tribunal du travail de Verviers (numéro du rôle 1869);
- la question préjudicielle concernant la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (telle qu'elle était en vigueur avant le 25 novembre 1998), posée par le Tribunal du travail de Bruges (numéro du rôle 1887).

– **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation partielle de l'article 25 du décret de la communauté flamande du 18 mai 1999 relatif à l'enseignement XI, introduit par l'Enseignement communautaire (numéro du rôle 1897).

– **Pris pour notification.**

Demuyne (rolnummer 1624);

- het arrest nr. 37/2000, uitgesproken op 29 maart 2000, inzake het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 1, 2, 6, 9, 14, 15 en 16 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 30 juni 1998 tot instelling van het hoger onderwijs van het lange type in de kinesitherapie binnen de door de Franse Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde hogescholen, ingesteld door de VZW Nationale Federatie der Doctors en Licentiaten in de Kinesitherapie en anderen (rolnummer 1630);
- het arrest nr. 38/2000, uitgesproken op 29 maart 2000, inzake de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 3 april 1953 tot samenordering van de wetsbepalingen inzake de slijterijen van gegiste dranken, vervangen door de artikelen 1 en 2 van de wet van 6 juli 1967 tot wijziging van de wetsbepalingen inzake de slijterijen van gegiste dranken, gecoördineerd op 3 april 1953, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Charleroi (rolnummer 1661).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van :

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 1, §§ 1 tot 4, van de wet van 22 juni 1960 tot invoering van een wekelijkse rustdag in nering en ambacht, en artikelen 1, 2 en 4, § 1, f, van de wet van 24 juli 1973 tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Luik (rolnummer 1866, samengevoegde zaak met rolnummer 1857);
- de prejudiciële vraag over artikel 63 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gesteld door de arbeidsrechtbank te Verviers (rolnummer 1869);
- de prejudiciële vraag over de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector (zoals van kracht vóór 25 november 1998), gesteld door de Arbeidsrechtbank van Bruges (rolnummer 1887).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Beroep

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van :

- het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van artikel 25 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 18 mei 1999 betreffende het onderwijs XI, ingesteld door het Gemeenschapsonderwijs (rolnummer 1897).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides

Par lettre du 4 avril 2000, le ministre de l'Intérieur a transmis au Sénat, en application de l'article 57/28 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, le onzième rapport annuel du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides (année d'activités 1998).

– Dépôt au Greffe.

Conseil Fédéral du Développement durable

Par lettre du 23 mars 2000, le président du Conseil Fédéral du Développement Durable a transmis au Sénat, en application de l'article 11, § 5, de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable, le rapport d'activités de l'année 1999. Ce rapport a été approuvé lors de l'assemblée générale du 15 février 2000.

– Dépôt au Greffe.

Entreprises publiques économiques

Par lettre du 30 mars 2000, le médiateur près de la SNCB transmet au Sénat, conformément à l'article 46 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport de ses activités pour l'année 1999.

– Dépôt au Greffe.

Pétitions

Par pétition établie à St-Josse-ten-Noode, le bourgmestre de cette commune transmet au Sénat une motion relative à la participation d'un parti d'extrême droite au gouvernement autrichien, adoptée par le collège des bourgmestre et échevins le 23 février 2000.

– Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

Parlement européen

Par lettre du 29 mars 2000, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil concernant la position à adopter par la Communauté au sein du Conseil conjoint CE-Mexique au sujet de la mise en oeuvre des articles 3, 4, 5, 6 et 12 de l'Accord intérimaire;
- une résolution sur le programme législatif de la Commission pour l'année 2000;
- une résolution sur l'élaboration d'une Charte des droits

Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen

Bij brief van 4 april 2000 heeft de minister van Binnenlandse Zaken, overeenkomstig artikel 57/28 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, aan de Senaat overgezonden, het elfde jaarverslag van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen (activiteitenjaar 1998).

– Neergelegd ter Griffie.

Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling

Bij brief van 23 maart 2000 heeft de voorzitter van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling, overeenkomstig artikel 11, § 5, van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling, aan de Senaat overgezonden, het rapport over de werkzaamheden van het jaar 1999. Dit rapport werd goedgekeurd tijdens de algemene vergadering van 15 februari 2000.

– Neergelegd ter Griffie.

Economische Overheidsbedrijven

Bij brief van 20 maart 2000 zendt de Ombudsman bij de NMBS aan de Senaat, overeenkomstig artikel 46 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, het activiteitenverslag voor het jaar 1999.

– Neergelegd ter Griffie.

Verzoekschriften

Bij verzoekschrift uit St-Joost-ten-Node zendt de burgemeester van deze gemeente aan de Senaat een motie betreffende de deelname van een extreem-rechtse partij aan de Oostenrijkse regering, aangenomen door het college van burgemeester en schepenen op 23 februari 2000.

– Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse en Administratieve Aangelegenheden.

Europees Parlement

Bij brief van 29 maart 2000 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden :

- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Gezamenlijke Raad EG-Mexico inzake de tenuitvoerlegging van de artikelen 3, 4, 5, 6 en 12 van de interimovereenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken;
- een resolutie over het programma van de wetgevende werkzaamheden van de Commissie voor 2000;
- een resolutie over de opstelling van een handvest van de

fondamentaux de l'Union européenne;

- une résolution sur le soutien aux Conventions de Genève du 12 août 1949 et au droit humanitaire;
- une résolution sur les droits de l'homme internationaux et sur la politique de l'Union européenne en matière de droits de l'homme, 1999;
- une résolution sur le rapport annuel sur le respect des droits humains dans l'Union européenne (1998 et 1999);
- une résolution sur les intempéries au Mozambique;
- une résolution sur les violations des droits de l'homme et du droit humanitaire en Tchétchénie;
- une résolution sur la liberté de la presse dans la République fédérale de Yougoslavie;
- une résolution sur la lutte contre le racisme et la xénophobie dans l'Union européenne;
- une résolution sur «Europe. Une société de l'information pour tous. Initiative de la Commission pour le Conseil européen extraordinaire de Lisbonne des 23 et 24 mars 2000».

adoptées au cours de la période de session du 13 au 17 mars 2000 inclus.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

grondrechten van de Europese Unie;

- een resolutie over de steun aan de Verdragen van Genève van 12 augustus 1949 en het internationaal humanitair recht;
- een resolutie over de internationale mensenrechten en het beleid inzake de mensenrechten van de Europese Unie 1999;
- een resolutie over de eerbieding van de rechten van de mens in de Europese Unie (1998-1999);
- een resolutie over de overstromingen in Mozambique;
- een resolutie over schendingen van de mensenrechten en het humanitaire recht in Tsjetsjenië;
- een resolutie over persvrijheid in de Federale Republiek Joegoslavië;
- een resolutie over de bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat in de Europese Unie;
- een resolutie over «Europe. Een informatiemaatschappij voor iedereen. Mededeling over een initiatief van de Commissie voor de buitengewone Europese Raad van Lissabon op 23 en 24 maart 2000».

aangenomen tijdens de vergaderperiode van 13 tot en met 17 maart 2000.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**